

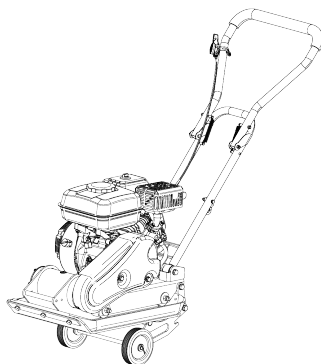
Art.Nr.
5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/
5804604984/5904604943/5904604966/3904602903

AusgabeNr.
5904616903_0504

Rev.Nr.
13/05/2026



**HP1900S,
HP1100S,
HP2300S,
HP1300S**

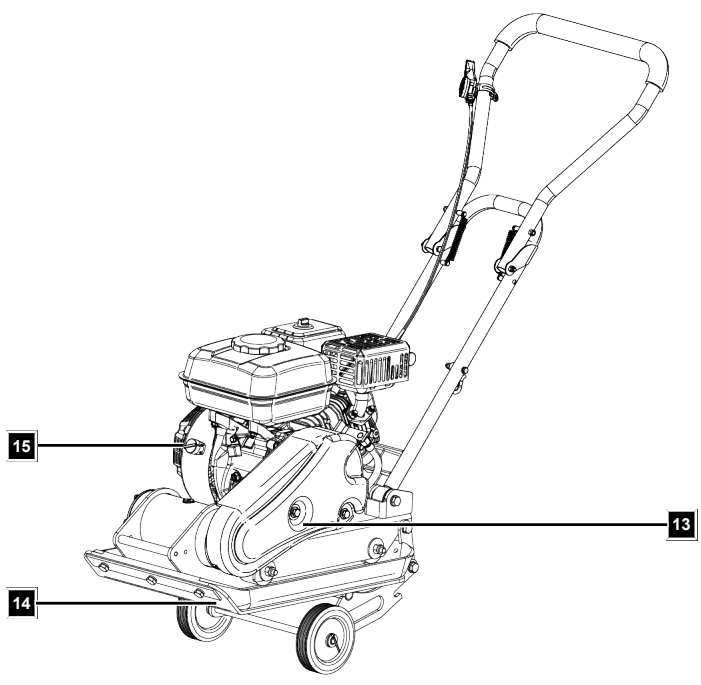
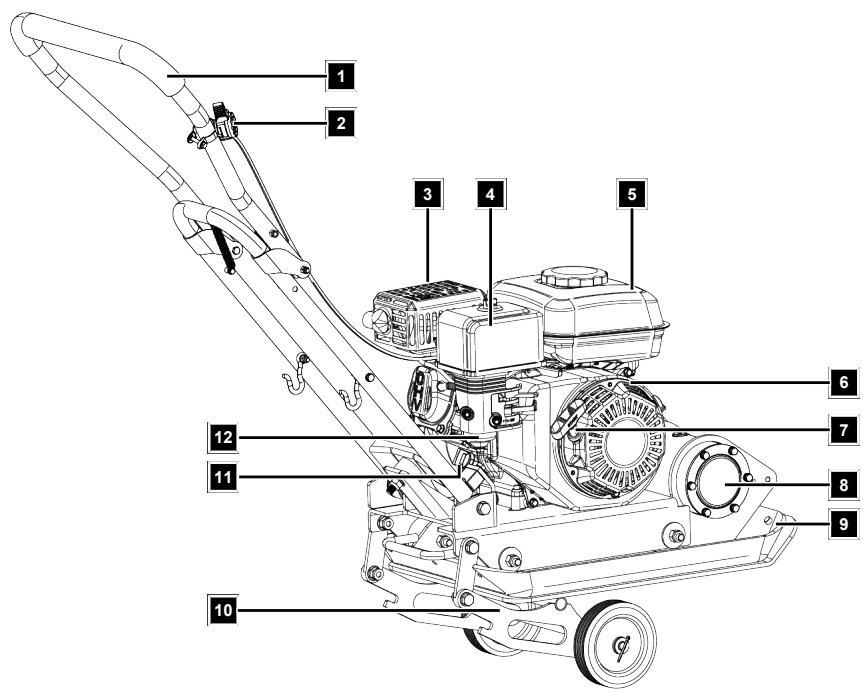


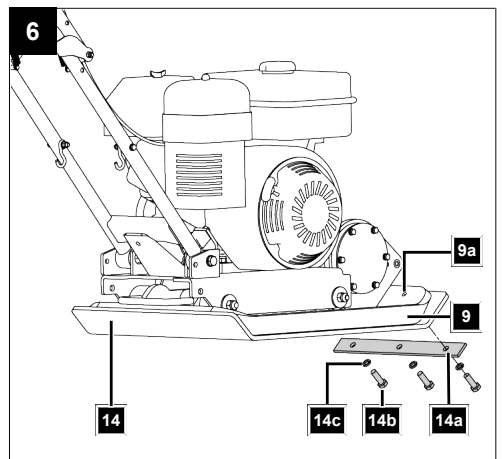
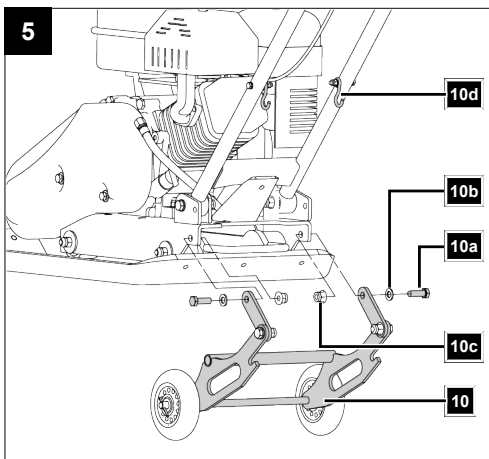
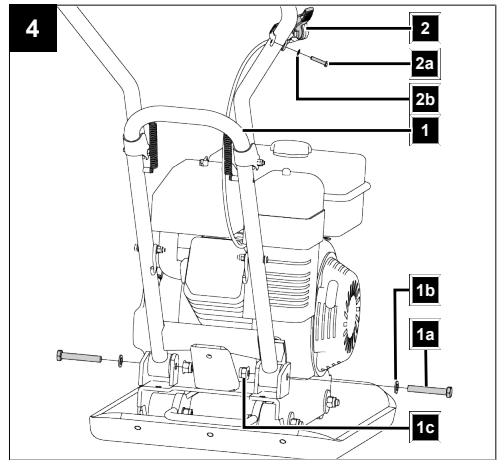
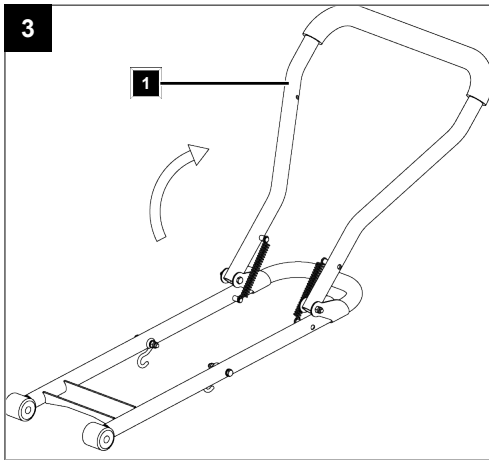
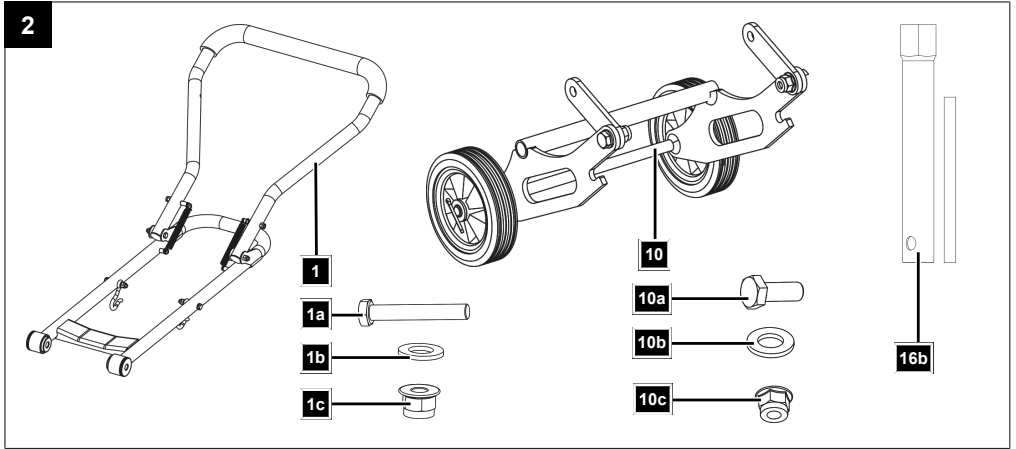
Made in P.R.C.

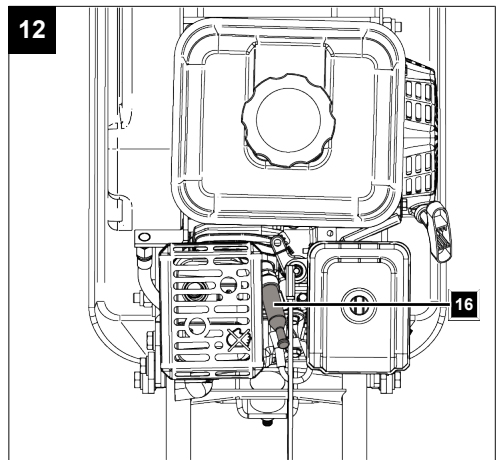
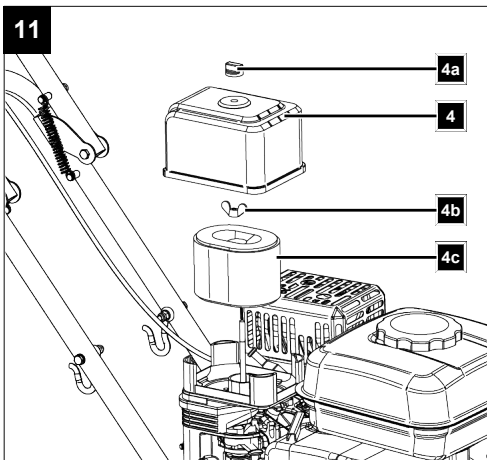
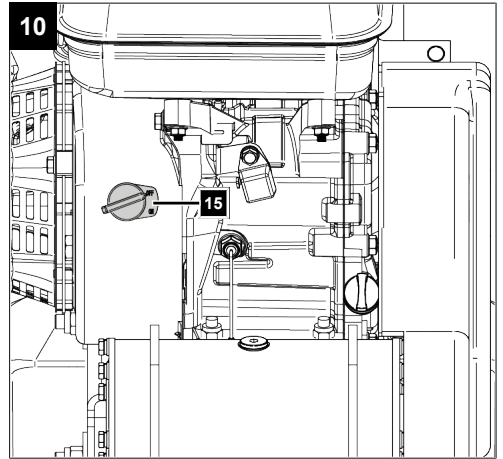
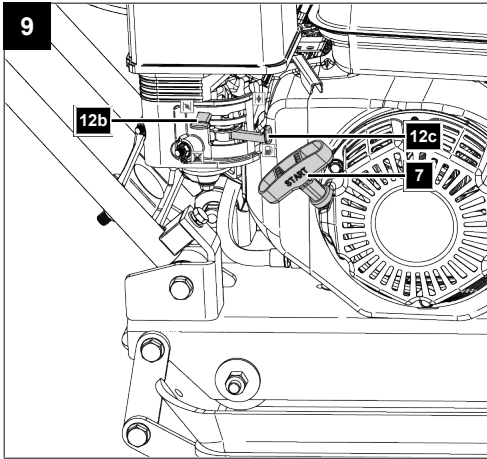
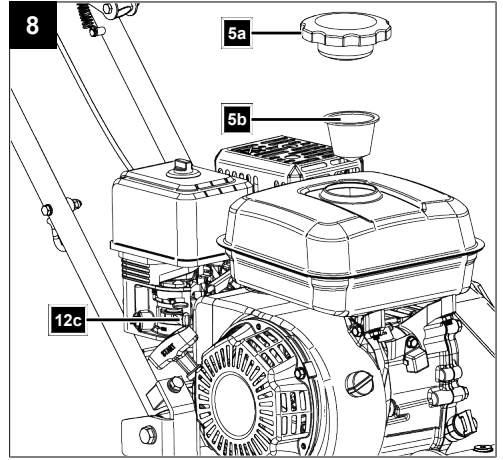
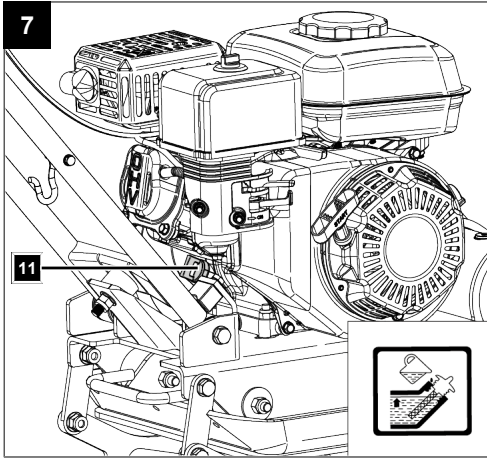


DE	Rüttelplatte Originalbetriebsanleitung	7
GB	Plate compactor Translation of the original instructions	26
BG	Трамбовка тип вибрационна плоча Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	41
GR	Δονητική πλάκα Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης.....	58
RO	Placă vibratoare Traducere a instrucțiunilor originale	76
RS	Vibraciona ploča Prevod originalnog uputstva za rad	92
TR	Sarsma plakası Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	107

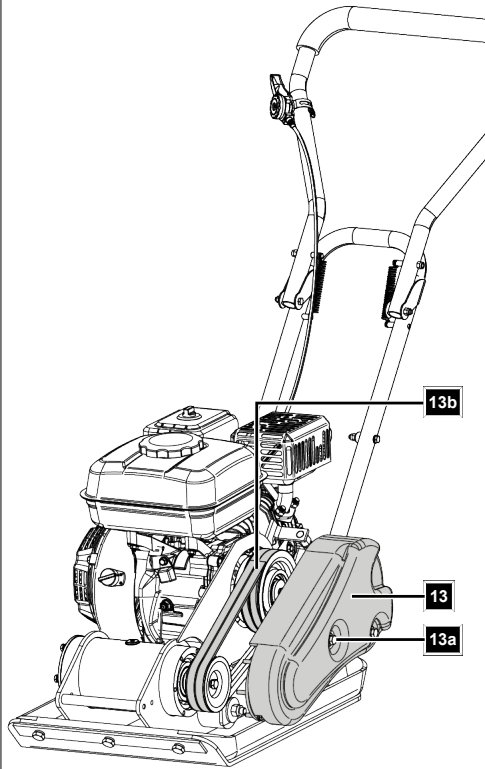
1



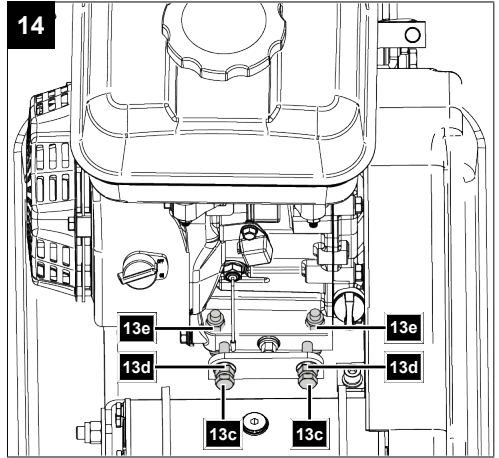




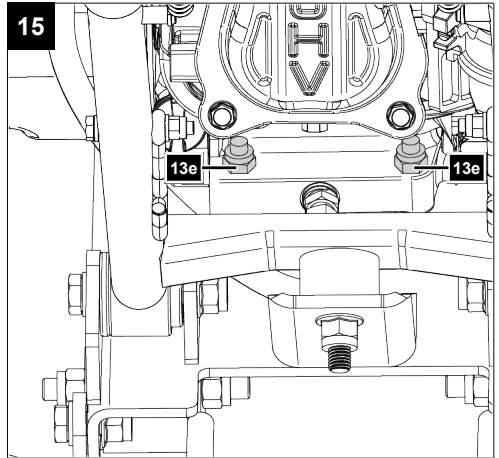
13



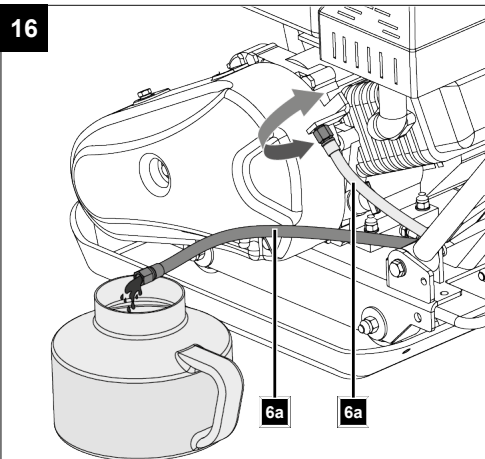
14



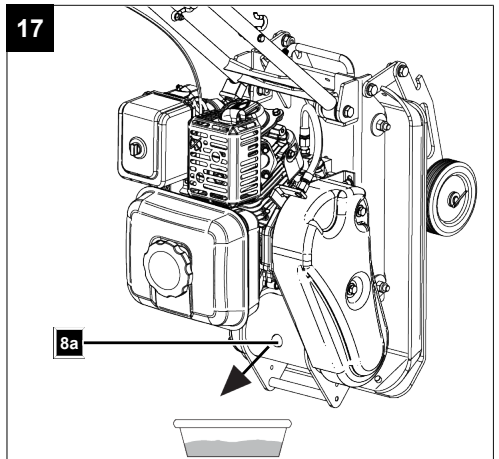
15

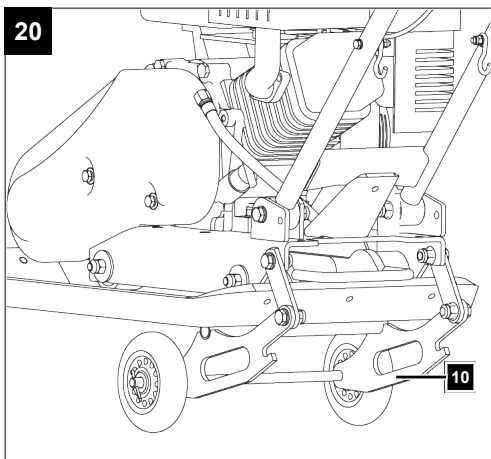
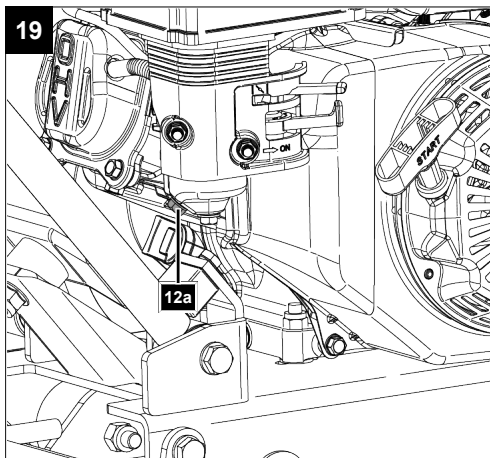
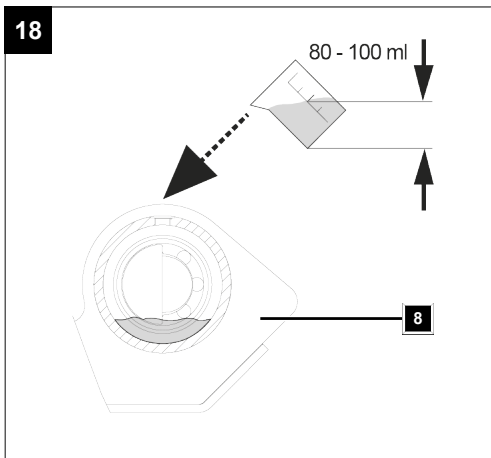


16



17






Inhaltsverzeichnis



1	Einleitung	8
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
3	Produktbeschreibung (Abb. 1–20)	8
4	Lieferumfang (Abb. 2)	9
5	Auspacken	9
6	Technische Daten	9
7	Sicherheitshinweise	10
8	Montage	12
9	Vor Inbetriebnahme.....	13
10	Bedienung	14
11	Arbeitshinweise (Abb. 1)	15
12	Reinigung und Wartung	16
13	Lagerung und Transport.....	20
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	21
15	Entsorgung und Wiederverwertung.....	21
16	Störungsabhilfe	22
17	EU-Konformitätserklärung.....	23
18	Explosionszeichnung	122

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Sicherheitshandschuhe tragen!
	Festes Schuhwerk tragen!

	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Nicht in rotierende Teile fassen. Ein Verfangen im sich drehenden Riemen verursacht eine Handverletzung. Riemenschutz immer aufsetzen.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!
	Warnung vor heißen Oberflächen.
	Achtung heiße Oberfläche - Verbrennungsgefahr.
	Luftfilter vorschriftsgemäß reinigen.
	Dritte im Arbeitsbereich fernhalten.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
	- Choke geschlossen - Kraftstoffhahn offen
	Drehzahlhebel
	Kontrolle des Ölstandes
	Der Exzenter ist bereits mit Öl befüllt! Nicht nachfüllen. Ölstand nicht sichtbar.
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts. L _{WA} 106dB

	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien-

und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rüttelplatte dient zur Verdichtung von lockeren Böden und schüttfähigen Materialien im Straßen-, Landschafts- und Bauwesen. Sie erhöht die Tragfähigkeit des Untergrundes, verringert die Wasserdurchlässigkeit und reduziert Setzungen. Besonders geeignet ist sie für Pflasterarbeiten, Gräben sowie allgemeine Verdichtungsarbeiten.

ACHTUNG

Das Produkt wurde nicht für die Verwendung auf hartenden Untergründen wie Ton oder harten Oberflächen, wie Beton, konstruiert.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1–20)

1. Führungsriff (klappbar)
- 1a. Schraube
- 1b. Beilagscheibe
- 1c. Sicherungsmutter
2. Gashebel
- 2a. Schraube
- 2b. Beilagscheibe
3. Auspuff
4. Luftfilterabdeckung
- 4a. Flügelmutter (außen)

- 4b. Flügelmutter (innen)
- 4c. Luftfilter
- 5. Kraftstofftank
- 5a. Tankdeckel
- 5b. Kraftstofffiltereinsatz
- 6. Motor
- 6a. Flexschlauch
- 7. Seilzugstarter
- 8. Exzenter
- 8a. Ölablassschraube (Exzenteröl)
- 9. Grundplatte
- 9a. Bohrungen
- 10. Fahrgestell
- 10a. Schraube
- 10b. Beilagscheibe
- 10c. Sicherungsmutter
- 10d. Halterung
- 11. Ölmesstab
- 12. Vergaser
- 12a. Vergaserschraube
- 12b. Choke
- 12c. Kraftstoffhahn
- 13. Riemenabdeckung
- 13a. Schraube
- 13b. Keilriemen
- 13c. Einstellschraube
- 13d. Kontermutter
- 13e. Mutter
- 14. Gummimatte
- 14a. Befestigungsleiste
- 14b. Schraube
- 14c. Federring
- 15. Ein-/Ausschalter
- 16. Zündkerze
- 16a. Zündkerzenstecker
- 16b. Montageschlüssel

4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1.	1 x	Führungsgriff
10.	1 x	Fahrgestell
16b.	1 x	Montageschlüssel
	1 x	Rüttelplatte
	1 x	Betriebsanleitung

Beipackbeutel:

- 1a. 2 x Schraube (M10x70 mm)
- 1b. 2 x Beilagscheibe (M10)
- 1c. 1 x Sicherungsmutter (M10)
- 10a. 2 x Schraube (M10x30 mm)
- 10b. 2 x Beilagscheibe (M10)
- 10c. 2 x Sicherungsmutter (M10)

5 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / Antrieb	1-Zylinder 4-Takt für bleifreies Benzin	1-Zylinder 4-Takt für bleifreies Benzin
Hubraum	196 cm ³	196 cm ³
Motorleistung	4,1 kW	4,1 kW
Kraftstoffinhalt	3,6 l	3,6 l
Motorölkapazität max.	0,6 l	0,6 l
Exzenterölkapazität	0,08 l	0,08 l
Plattengröße (L x B)	ca. 530 x 370 mm	ca. 540 x 420 mm
Zentrifugalkraft	11000 N	13000 N
Vorschub	25 m/min	15 m/min
Vibrationsfrequenz	5500 vpm	5500 vpm
Verdichtungstiefe	25 cm	30 cm
Max. zulässige Schräglage des Motors	20°	20°
CO ₂ -Ausstoß	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Gewicht	ca. 57 kg	ca. 83 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744 ermittelt. Die Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 500-1.

WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel L_{pA}	84,2 dB
Unsicherheit K_{pA}	2,34 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	104,1 dB
Unsicherheit K_{WA}	2,34 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	10,8 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²

Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können verwendet werden, um verschiedene Werkzeuge miteinander zu vergleichen.

Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

WARNUNG

Abhängig davon, wie Sie das Produkt einsetzen, können die tatsächlichen Werte von den angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Werkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Produkts und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

7 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

7.1 Mit dem Produkt vertraut machen

- Lesen Sie die komplette Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt benutzen.
- Beachten Sie die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder. Sie geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts vertraut.

- Es ist sicherzustellen, dass das Produkt ausschließlich von unterwiesenen Personen bedient wird, die die beiliegende Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben und alle darin enthaltenen Anweisungen sowie Sicherheitsvorkehrungen beachten.

7.2 Personensicherheit

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Produkt. Benutzen Sie kein Produkt, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer Sicherheitshandschuhe, eine Schutzbrille, Gehörschutz, festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen oder Einsatzwerkzeugen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe, Gehörschutz und eine Schutzbrille zu tragen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.
- Verwenden Sie das Produkt aus Sicherheitsgründen niemals mit verschlissenen oder beschädigten Teilen. Beschädigte Teile müssen ausgetauscht oder repariert werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Fehlerhafte Teile können Verletzungen verursachen oder das Produkt beschädigen.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht barfuß oder mit Sandalen. Benutzen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Sorgen Sie jederzeit für gute Standfestigkeit und Gleichgewicht. So können Sie das Produkt in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Vermeiden Sie ein ungewolltes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Motorschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Produkt transportieren oder Wartungsarbeiten an dem Produkt durchführen. Transport oder Wartungsarbeiten an dem Produkt können zu Unfällen führen, wenn der Schalter an ist.

7.3 Arbeitsbereich

- Vor dem Einsatz des Produkts oder dem Anbringen eines Einsatzwerkzeugs ist die Umgebung sorgfältig zu überprüfen. Das Produkt ist nicht für den Einsatz unter erschwerten Bedingungen geeignet – etwa bei extremem Klima oder in gefährlichen Umgebungen –, in denen besondere Sicherheitsmaßnahmen erforderlich sind.

- Das Produkt darf nicht in kontaminierter Umgebung verwendet werden.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.

7.4 Sicherheit im Umgang mit Kraftstoff

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Ergreifen Sie Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit Kraftstoff, um das Risiko einer schweren Verletzung zu verringern.
- Verwenden Sie einen geeigneten Kraftstoffkanister, wenn Sie den Tank befüllen oder ablassen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht!
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann. **Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!**
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trocknenwischen).
- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.

- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt in einem geschlossenen Bereich aufbewahren.
- Halten Sie Kinder von Kraftstoffen fern.

7.5 Verwendung und Pflege des Produkts

- Heben Sie das Produkt niemals an oder tragen Sie es, wenn der Motor läuft.
- Gehen Sie nicht gewaltsam mit dem Produkt um.
- Verändern Sie die Drehzahlreglereinstellung des Motors nicht, oder überdrehen Sie ihn nicht. Die Drehzahl regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehenden Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit. Wenden Sie sich bei Problem an den Kundendienst.
- Lassen Sie den Motor nicht bei hohen Drehzahlen laufen, wenn Sie nicht verdichten.
- Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie den Motor oder Auspuffdämpfer nicht. Diese Teile werden während der Benutzung besonders heiß. Sie sind auch eine kurze Zeit nach dem Ausschalten des Produkts noch heiß.
- Lassen Sie den Motor vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten, sowie vor der Lagerung abkühlen.
- Sollte das Produkt beginnen, ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen abzugeben, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie den Zündkerzenstecker, und suchen Sie nach der Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind gewöhnlich ein Zeichen von Fehlern.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Anbau- und Zubehörteile. Bei Nichtbefolgen können Verletzungen die Folge sein.
- Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Produkten.
- Halten Sie den Motor, den Schalldämpfer und den Kraftstofftank frei von Staub, Ästen und Blättern. **Brandgefahr!**
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Handgriffe und Schutzvorrichtungen dürfen nicht beschädigt sein.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

7.6 Service

- Schalten Sie vor Reinigungen, Reparaturen, Inspektionen oder Einstellarbeiten den Motor ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich der Motorschalter in der Stellung „OFF“ befindet. Trennen Sie den Zündkerzenstecker und halten Sie ihn von der Zündkerze fern, um einen ungewollten Start zu vermeiden.
- Lassen Sie Ihr Produkt von qualifizierten Mitarbeitern warten. Verwenden Sie nur original Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass das Produkt sicher bleibt.

7.7 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie Hände, Finger und Füße von der Grundplatte fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Halten Sie den Handgriff des Produkts mit beiden Händen gut fest. Wenn beide Hände den Handgriff halten und Ihre Füße von der Verdichterplatte entfernt stehen, können Ihre Hände, Finger und Füße nicht von der Verdichterplatte verletzt werden.
- Bleiben Sie immer hinter dem Produkt, wenn Sie es verwenden; gehen oder stehen Sie niemals vor dem Produkt, wenn der Motor läuft.
- Legen Sie niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände unter das Produkt. Wenn das Produkt gegen ein Fremdobjekt fährt, halten Sie den Motor an, trennen Sie die Zündkerze, und überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen. Reparieren Sie den Schaden, bevor Sie das Produkt neu starten und verwenden.
- Überlasten Sie das Produkt nicht, indem Sie zu tief oder zu schnell verdichten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit hohen Geschwindigkeiten auf harten oder rutschigen Oberflächen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt auf Kiesbetten, -wegen oder -straßen verwenden oder diese überqueren.
- Achten Sie auf versteckte Gefahren oder Verkehr. Befördern Sie keine Personen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, und lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Halten Sie das Produkt immer an, wenn die Arbeit unterbrochen wird oder wenn Sie von einem Ort zum nächsten laufen.
- Bleiben Sie von Grabenkanten fern, und vermeiden Sie Handlungen, die das Produkt umkippen lassen können. Gehen Sie Anstiege vorsichtig in einer direkten Linie und rückwärts hinauf, um ein Umkippen des Produkts auf den Benutzer zu vermeiden.
- Stellen Sie das Produkt immer auf eine feste und ebene Oberfläche, bevor Sie das Produkt abschalten.
- Beschränken Sie die Arbeitszeiten an dem Produkt und halten Sie regelmäßige Pausen ein, um Vibrationsbelastungen zu vermindern und Ihre Hand ausruhen zu lassen. Verringern Sie die Geschwindigkeit und Kraftausübung, mit der Sie sich wiederholende Bewegungen ausführen.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

8 Montage

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

Benötigtes Werkzeug:

- 2x Gabelschlüssel SW 16 mm*
- Schlitzschraubendreher*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.1 Führungsriff (1) montieren (Abb. 3, 4)

1. Klappen Sie den Führungsriff (1) auseinander.
2. Schieben Sie den Führungsriff (1) zwischen die Befestigungsglaschen und sichern Sie diesen mit zwei Schrauben (1a), zwei Beilagscheiben (1b) und zwei Sicherungsmuttern (1c). Ziehen Sie alles gut fest. Verwenden Sie zwei Gabelschlüssel SW 16 mm.
3. Lösen Sie die Schraube (2a) und die Beilagscheibe (2b) am Gashebel (2). Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher.

4. Befestigen Sie den Gashebel (2) mit der Schraube (2a) und der Beilagscheibe (2b) am Führungsriff (1). Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher.

8.2 Fahrgestell (10) montieren (Abb. 5)

1. Befestigen Sie das Fahrgestell (10) mit zwei Schrauben (10a), zwei Beilagscheiben (10b) und zwei Sicherungsmuttern (10c) an den Haltetaschen. Ziehen Sie die Schrauben (10a) nur so fest, dass das Fahrgestell (10) noch nach oben und unten geklappt werden kann. Verwenden Sie zwei Gabelschlüssel SW 16 mm.
2. Klappen Sie das komplette Fahrgestell (10) in Arbeitsstellung, indem Sie es nach oben ziehen und mit den Aussparungen in die Halterung (10d) einhängen.

ACHTUNG

Klappen Sie das Fahrgestell vor dem Verdichten immer hoch und hängen Sie es ein! Achten Sie darauf, dass das Gelenk des Fahrgestells frei beweglich ist, damit es hochgeklappt werden kann.

8.3 Gummimatte (14) montieren/demontieren (Abb. 6)

ACHTUNG

Verwenden Sie die Gummimatte nur zum Einrütteln von Betonsteinen, Betonplatten und Ähnlichem. Entfernen Sie die Gummimatte bei Rüttelarbeiten mit Kies, Split und Ähnlichem.

8.3.1 Gummimatte (14) montieren

1. Stellen Sie das Produkt mit der Grundplatte (9) auf die Gummimatte (14).
2. Richten Sie die Gummimatte (14) so aus, dass ihre Löcher exakt mit den Bohrungen (9a) der Grundplatte (9) übereinstimmen.
3. Positionieren Sie die Befestigungsleiste (14a) stirnseitig an der Gummimatte (14).
4. Montieren Sie die Befestigungsleiste (14a) mit den Schrauben (14b) und den Federringen (14c). Ziehen Sie die Schrauben (14b) gut an. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 16 mm.

8.3.2 Gummimatte (14) demontieren

1. Entfernen Sie die Befestigungsleiste (14a) der Gummimatte (14) stirnseitig, indem Sie die drei Schrauben (14b) lösen. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 16 mm.
2. Bewegen Sie das Produkt von der Gummimatte (14).
3. Schrauben Sie die Schrauben (14b) durch die Befestigungsleiste (14a) wieder in die Bohrungen (9a) der Grundplatte (9) ein. So wird eine Beschädigung der Gewinde und ein Verlust der Schrauben (14b) vermieden.

9 Vor Inbetriebnahme

⚠️ WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

ACHTUNG

Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Öl oder mit Altöl betrieben, kann dies zu einem Produktschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Öl ein. Das Produkt wird ohne Öl geliefert.
- Verwenden Sie kein Altöl!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

⚠️ GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

⚠️ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!
 Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

⚠ WARNUNG

Gesundheitsgefahr!
 Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Entleeren Sie Kraftstoff nur im Freien.

Hinweis:
 Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

- Benötigtes Werkzeug:
- Trichter*
 - Lappen/Tuch*
- * = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

9.1 Motoröl auffüllen (Abb. 7)

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu Mehrbereichsöl (SAE 10W-30 oder SAE 10W-40).

Das Motoröl hat einen Einfluss auf die Leistung und die Lebensdauer des Produkts.

Verwenden Sie ein Motoröl für 4-Takt-Motoren.

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Schrauben Sie den Ölmesstab (11) heraus.
2. Befüllen Sie den Motoröltank mit Hilfe eines Trichters. Achten Sie auf die max. Füllmenge (siehe Technische Daten).
 Füllen Sie das Motoröl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
3. Wischen Sie den Ölmesstab (11) mit einem sauberen, fusselfreien Lappen ab.
4. Führen Sie den Ölmesstab (11) wieder ein, ohne den Ölmesstab (11) wieder festzuschrauben.
5. Ziehen Sie den Ölmesstab (11) heraus und lesen in waagrechter Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich innerhalb der Markierung auf dem Ölmesstab (11) befinden.
6. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Motoröl zu (siehe Technische Daten).
7. Schrauben Sie den Ölmesstab (11) anschließend wieder ein.

9.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 8)

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Vermeiden Sie die Verwendung von altem oder verunreinigtem Kraftstoff sowie keine Kraftstoff-Öl-Gemische.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank gelangt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.

Hinweis:
 Überprüfen Sie den Kraftstoffstand vor jeder Inbetriebnahme.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Kraftstoff einfüllen.

1. Reinigen Sie den Tankdeckel (5a) und den Bereich um den Einfüllstutzen, um zu verhindern, dass Schmutz oder Fremdkörper in den Kraftstofftank (5) gelangen.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (5a) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
3. Prüfen Sie den Kraftstoffstand durch eine Sichtkontrolle.
4. Achten Sie darauf, dass der Kraftstofffiltereinsatz (5b) im Einfüllstutzen befindet.
5. Befüllen Sie den Kraftstofftank (5) mit Hilfe eines Trichters mit Kraftstoff.
 Achten Sie auf die max. Füllmenge (siehe Technische Daten).
 Füllen Sie den Kraftstoff vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
6. Verschließen Sie den Tankdeckel (5a) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie dabei darauf, dass der Tankdeckel (5a) ganz verschlossen ist, um Leckagen und Verdunstung zu vermeiden.
7. Säubern Sie den Tankdeckel (5a) und die Umgebung.
8. Überprüfen Sie den Kraftstofftank (5) und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.

10 Bedienung

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr!
 Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

⚠️ WARNUNG

Überprüfen Sie die Sicherheitseinrichtungen regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Defekte Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen!

⚠️ WARNUNG

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung.

- Bei der Arbeit in Gräben, Senken oder unter beengten Verhältnissen stets für ausreichenden Luftaustausch sorgen. Lebensgefahr durch Vergiftung!
- Produkt lärm- und abgasarm betreiben – Motor nicht unnötig laufen lassen, Gasgeben nur beim Arbeiten.
- Wer mit dem Produkt arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.

10.1 Starten des Motors (6) (Abb. 9, 10)

ACHTUNG

- Ziehen Sie den Seilzugstarter stets geradeheraus.
- Halten Sie den Griff des Seilzugstarters fest, wenn sich der Seilzugstarter wieder einzieht.
- Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Ziehen Sie das Starterseil des Seilzugstarters nicht über die gesamte Länge heraus. So wird ein Reißen des Starterseils vermieden.
- Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

10.1.1 Bei kaltem Motor starten

Hinweise:

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

Sobald der Choke nach dem Start geöffnet wird, beginnt das Produkt im „Halbgas“ zu rütteln.

1. Kontrollieren Sie vor jedem Starten den Kraftstoff- und Motorölstand und vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker (16a) an der Zündkerze (16) angeschlossen ist.
2. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn (12c).
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (15) in die Position „ON“.
4. Stellen Sie den Gashebel (2) auf „Halbgas“ (= Mittelstellung zwischen „schnell“ und „langsam“).
5. Bringen Sie den Choke (12b) in die Position „geschlossen“ (↖).
6. Ziehen Sie den Seilzugstarter (7) langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
7. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (7) rasch an, bis der Motor startet.
Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
8. Lassen Sie den Motor (6) kurz warmlaufen. Öffnen Sie danach den Choke (12b) langsam, um in den „Normalbetrieb“ zu wechseln

9. Bringen Sie den Gashebel (2) in Arbeitsstellung („schnell“) und das Produkt fängt an zu arbeiten.
10. Bringen Sie den Gashebel (2) in Leerlaufstellung („langsam“) und das Produkt läuft im Leerlauf.

10.1.2 Bei warmem Motor starten

(Das Produkt stand für weniger als 15–20 Minuten still.)

1. Kontrollieren Sie vor jedem Starten den Kraftstoff- und Motorölstand und vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker (16a) an der Zündkerze (16) angeschlossen ist.
2. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn (12c).
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (15) in die Position „ON“.
4. Stellen Sie den Gashebel (2) auf „Halbgas“ (= Mittelstellung zwischen „schnell“ und „langsam“).
5. Ziehen Sie den Seilzugstarter (7) langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
6. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (7) rasch an, bis der Motor startet.
Falls das Produkt nach 6 Zügen immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang unter 10.1.1.
7. Der Motor startet.
8. Bringen Sie den Gashebel (2) in Arbeitsstellung („schnell“) und das Produkt fängt an zu arbeiten.
9. Bringen Sie den Gashebel (2) in Leerlaufstellung („langsam“) und das Produkt läuft im Leerlauf.

10.2 Stoppen des Motors (6) (Abb. 9, 10)

10.2.1 Not-Aus-Schrittfolge

1. Falls es notwendig ist, das Produkt sofort zu stoppen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter (15) auf Stellung „OFF“. Der Motor (6) kommt so schnellstmöglich zum Stillstand.

10.2.2 Normale Schrittfolge

1. Bringen Sie den Gashebel (2) in Leerlaufstellung („langsam“). Der Motor (6) geht in Leerlaufgeschwindigkeit über.
2. Lassen Sie den Motor (6) für ein oder zwei Minuten im Leerlauf abkühlen, Bevor Sie ihn stoppen.
3. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (15) auf Stellung „OFF“. Der Motor (6) kommt zum Stillstand.

11 Arbeitshinweise (Abb. 1)

ACHTUNG

Verwenden Sie das Produkt nicht auf Beton oder extrem harten, trockenen, verdichteten Oberflächen. Das Produkt springt dann eher und vibriert nicht. Dadurch kann sowohl die Rüttelplatte als auch der Motor beschädigt werden.

Die Anzahl an Wiederholungen, die für ein gewünschtes Verdichtungsergebnis notwendig sind, hängen von der Art und der Feuchtigkeit des Untergrundes ab. Die maximale Verdichtung wurde erreicht, wenn Sie einen sehr starken Rückstoß bemerken.

ACHTUNG

Tragen Sie Sicherheitsschuhe beim Umgang mit dem Produkt.

ACHTUNG

Ein Höchstanstieg von 20° darf nicht überschritten werden. Andernfalls kann das Motorschmiersystem ausfallen.

Beim Arbeiten an geneigten Flächen reduzieren Sie die Geschwindigkeit durch Zurückhalten des Produkts.

Die folgenden Anmerkungen müssen beachtet werden, wenn ansteigendes Gelände verdichtet wird (Hügel, Böschungen):

- Auf abfälligem Gelände darf sich der Benutzer niemals unterhalb des Produkts befinden.
- Nähern Sie sich Anstiegen nur von ganz unten (ein Anstieg, der leicht nach oben überwunden werden kann, kann auch ohne Risiko nach unten verdichtet werden).
- Nutzen Sie bei der Verwendung des Produkts immer den Führungsriff (1), um es zu steuern.
- Lassen Sie den Motor (6) unter „Vollgas“ laufen, benutzen Sie dazu den Gashebel (2). Das Produkt bewegt sich von selbst vorwärts. Üben Sie beim Arbeiten an Steigungen zusätzlich Druck nach vorne aus.

11.1 Hinweise zum Verdichten

Eine bestimmte Menge an Feuchtigkeit im Boden ist notwendig. Übermäßige Feuchtigkeit kann jedoch dazu führen, dass kleine Teile zusammenkleben und eine gute Verdichtung verhindern. Lassen Sie den Grund etwas trocknen, wenn er extrem nass ist.

Ein sehr trockener Boden wirbelt beim Arbeiten mit dem Produkt viel Staub auf. Durch Hinzufügen von Feuchtigkeit kann die Verdichtung verbessert und die Wartung des Luftfilters reduziert werden.

11.2 Mit Gummimatte (14) verdichten (Abb. 6)

Wenn Sie das Produkt auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (14) an, um ein Abplatzen und Abschleifen der Steinoberfläche zu vermeiden. Siehe 8.3.1.

- Mit einer Gummimatte (14) unter dem Produkt verhindern Sie beim Rütteln Beschädigungen an Platten und Natursteinen.
- Beim Verdichten von losen, körnigen Böden und Schwarzdecken-Reparaturarbeiten ist die Gummimatte (14) abzunehmen.
- Beim Einrütteln mit schwarzer Gummimatte (14) kann es zu Verfärbungen der Materialoberfläche kommen.

11.3 Ohne Gummimatte (14) verdichten (Abb. 6)

Entfernen Sie die Gummimatte (14) wenn das Produkt bei Rüttelarbeiten mit Kies, Split und Ähnlichem benutzt wird. Siehe 8.3.2.

12 Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

⚠️ WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

⚠️ WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

⚠️ WARNUNG

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

12.1 Reinigung

ACHTUNG

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihr Produkt zu reinigen.

Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese

könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

- Reinigen Sie die Unterseite des Produkts, sobald Partikel des verdichteten Bodens hängen bleiben. Das Produkt arbeitet nicht gut, wenn die Unterseite nicht glatt und sauber ist.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

12.2 Wartung

Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Produkts auf lose Schrauben, Fehlausrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, gebrochene oder gerissene Teile und andere Zustände, die die Funktion des Produkts beeinträchtigen können.

Die Wartung Ihres Produkts stellt eine lange Betriebsdauer des Produkts und seiner Komponenten sicher.

Benötigtes Werkzeug:

- Montageschlüssel (16b)
- Fühlerlehre*
- Gabelschlüssel SW 13 mm*
- Gabelschlüssel SW 16 mm*
- Gabelschlüssel SW 17 mm*
- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Auffangbehälter*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.2.1 Luftfilter (4c) warten (Abb. 11)

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

ACHTUNG

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter sollte alle 50 Betriebsstunden kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Lösen Sie die äußere Flügelmutter (4a) und nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (4) ab.
2. Überprüfen Sie die Luftfilterabdeckung (4) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
3. Schrauben Sie die innere Flügelmutter (4b) ab und nehmen Sie den Luftfilter (4c) heraus.
4. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (4) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
5. Nehmen Sie den Luftfilter (4c), prüfen Sie ihn auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
6. Klopfen Sie den Luftfilter (4c) auf einer harten Oberfläche aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
7. Reinigen Sie den Luftfilter (4c) ggf. zusätzlich in warmem Wasser und milder Seifenlösung. Spülen Sie ihn gründlich mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.
8. Setzen Sie den sauberen Luftfilter (4c) wieder ein und schrauben Sie die innere Flügelmutter (4b) fest.
9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (4) auf und befestigen Sie diese mit der Flügelmutter (4a).

12.2.2 Zündkerze (16) reinigen/ersetzen (Abb. 12)

ACHTUNG

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

ACHTUNG

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Ersetzen Sie danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden bei Bedarf.

1. Demontieren Sie die Zündkerze (16) mit dem Montageschlüssel (16b).
2. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (16).
3. Prüfen Sie die Zündkerze (16) visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Kupferdrahtbürste.
4. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6-0,7 mm ein.
5. Bringen Sie die Zündkerze (16) wieder an und achten Sie darauf, dass Sie diese nicht zu fest anziehen.
6. Setzen Sie anschließend den Zündkerzenstecker (16a) auf die Zündkerze (16).

12.2.3 Überprüfen und Austauschen des Keilriemens (13b) (Abb. 13, 14, 15)

⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie das Produkt niemals ohne die Riemenabdeckung!

Wenn die Riemenabdeckung nicht angebracht ist, ist es möglich, dass Ihre Hand zwischen Keilriemen und Kupplung eingeklemmt wird und Ihnen so schwere Verletzungen zufügt.

Der Keilriemen (13b) muss in gutem Zustand sein, um eine optimale Kraftübertragung vom Motor (6) zur exzentrischen Welle zu gewährleisten. Überprüfen Sie den Zustand des Keilriemens (13b).

1. Schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung (13), um Zugriff zum Keilriemen (13b) zu erhalten. Lösen Sie die zwei Schrauben (13a) an der Riemenabdeckung (13). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW13 mm.

12.2.3.1 Spannen des Keilriemens (13b)

1. Überprüfen Sie die Riemen Spannung (Daumendruck). Wenn der Keilriemen (13b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck), muss er nachgespannt werden.
2. Lösen Sie die vier Muttern (13e) am Motor (6). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm.
3. Drehen Sie die beiden Kontermuttern (13d) gegen den Uhrzeigersinn zurück. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 16 mm.
4. Spannen Sie mithilfe der beiden Einstellschrauben (13c) den Keilriemen (13b) nach, wenn der Keilriemen (13b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck). Drehen Sie die Einstellschrauben (13c) im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass der Motor (6) und die Riemenscheibe im rechten Winkel bleiben. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 16 mm.
5. Ziehen Sie nach dem Spannen die vier Muttern (13e) am Motor (6) und die Kontermuttern (13d) wieder fest. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm und einen Gabelschlüssel SW 16 mm.
6. Setzen Sie die Riemenabdeckung (13) auf und befestigen Sie diese mit den zwei Schrauben (13a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm.

12.2.3.2 Austauschen des Keilriemens (13b)

⚠️ ACHTUNG

Wenn Sie den Keilriemen entfernen oder aufziehen, achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Riemen und Rolle einklemmen.

1. Lösen Sie die vier Muttern (13e) am Motor (6). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm.
2. Um die Vorspannung des Keilriemens (13b) zu lösen, öffnen Sie die Kontermuttern (13d) und drehen Sie die beiden Einstellschrauben (13c) gegen den Uhrzeigersinn zurück. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 16 mm
3. Schieben Sie den Motor (6) in Richtung Exzenter (8).
4. Ziehen Sie den verschlissenen Keilriemen (13b) von den Riemenscheiben ab und ziehen Sie einen neuen Keilriemen (13b) korrekt auf.

5. Spannen Sie mithilfe der beiden Einstellschrauben (13c) den Keilriemen (13b) nach, wenn der Keilriemen (13b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck). Drehen Sie hierfür die Einstellschrauben (13c) im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass der Motor (6) und die Riemenscheibe im rechten Winkel bleiben. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 16 mm.
6. Ziehen Sie nach dem Spannen die vier Muttern (13e) und die Kontermuttern (13d) wieder fest. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm.
7. Setzen Sie die Riemenabdeckung (13) auf und befestigen Sie diese mit den zwei Schrauben (13a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm.

12.2.4 Motoröl warten

⚠️ ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motoröl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Kraftstoff und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motoröl geliefert.

⚠️ ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

12.2.4.1 Ölstand kontrollieren (Abb. 7)

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Starten Sie den Motor wie unter 10.1 beschrieben.
2. Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.
3. Schrauben Sie den Ölmesstab (11) heraus.
4. Wischen Sie den Ölmesstab (11) mit einem sauberen, fusselfreien Lappen ab.
5. Führen Sie den Ölmesstab (11) wieder ein, ohne den Ölmesstab (11) wieder festzuschrauben.
6. Ziehen Sie den Ölmesstab (11) heraus und lesen in waagrecht Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich innerhalb der Markierung auf dem Ölmesstab (11) befinden.
7. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Motoröl wie unter 6 beschrieben, hinzu.
8. Schrauben Sie den Ölmesstab (11) anschließend wieder ein.

12.2.4.2 Ölwechsel (Abb. 16)

Das Motoröl hat einen Einfluss auf die Leistung und die Lebensdauer des Produkts.

Verwenden Sie ein Motoröl für 4-Takt-Motoren.

Für den allgemeinen Gebrauch wird SAE 10W-40 bzw. SAE 15W-40 empfohlen.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit, um das Altöl aufzufangen.
2. Demontieren Sie den Flexschlauch (6a) aus der Halterung, um das Motoröl abfließen zu lassen. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm.
3. Schrauben Sie den Ölmesstab (11) heraus.
4. Warten Sie, bis das gesamte Motoröl in den Auffangbehälter abgelaufen ist.
5. Montieren Sie den Flexschlauch (6a) wieder in der Halterung.
6. Befüllen Sie den Motoröltank wie unter 6 beschrieben.
7. Starten Sie den Motor wie unter 10.1 beschrieben.
8. Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.
9. Prüfen Sie den Ölstand wie unter 12.2.4.1 beschrieben.
10. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

12.3 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

Achtung! Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

Bauteil / Betriebsmittel		Nach einer Betriebszeit von 10 Stunden	Nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	Alle 50 Betriebsstunden	Alle 100 Betriebsstunden	Alle 300 Betriebsstunden
Luftfilter	reinigen	x	x	x		
	ersetzen				x	
Zündkerze	prüfen	x				
	reinigen		x			
	ersetzen			x		
Keilriemen	prüfen			x		
	ersetzen				x	
Exzenteröl	ersetzen					x
Motoröl	prüfen	x				
	ersetzen		x		x	
		Achtung: Die Punkte „X“ nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen.				

12.2.5 Austausch des Exzenteröls (Abb. 17, 18)

ACHTUNG

Überfüllen Sie den Tank nicht! Zu viel Öl im Exzenter kann die Leistung mindern und den Exzenter überhitzen.

Auf Grund des Gewichts, raten wir Ihnen, diese Arbeit mit zwei Personen durchzuführen! Wir empfehlen einen Exzenterölwechsel nach 300 Betriebsstunden. Nehmen Sie den Exzenterölwechsel nur bei ausgekühltem Exzenter vor. Empfohlenes Leichtlaufgetriebeöl SAE 10W-40.

1. Lassen Sie den Kraftstoff, wie unter 13.1.2 beschrieben, ab.
2. Lassen Sie das Motoröl, wie unter 12.2.4 beschrieben, ab.
3. Entfernen Sie die Ölablassschraube (8a) oben am Exzentergehäuse.
4. Lassen Sie das Öl in eine Wanne ab, indem Sie das Produkt nach vorne kippen.
5. Stellen Sie das Produkt wieder in die Ausgangslage.
6. Befüllen Sie den Exzenter (8) mit Hilfe eines Trichters mit Leichtlaufgetriebeöl (SAE 10W40). Achten Sie auf die max. Füllmenge wie unter 6 angegeben.
7. Schrauben Sie die Ölablassschraube (8a) wieder ein.

13 Lagerung und Transport

WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie nach dem Gebrauch und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Produkt aus.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

13.1 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

Benötigtes Werkzeug:

- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 10 mm*
- Öleinfüllflasche*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13.1.1 Vorbereitung für das Einlagern

WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

Wenn das Produkt für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht eingesetzt wird, müssen folgende Maßnahmen ergriffen werden, um es für die Lagerung vorzubereiten.

1. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
2. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe.
3. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
4. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
5. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
6. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
7. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

13.1.2 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 8, 19)

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (5a), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (5b).
4. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (5) und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (5b) wieder ein.
6. Verschließen Sie den Tankdeckel (5a) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.
7. Um sicherzustellen, dass kein Kraftstoff im Vergaser (12) bleibt, muss der restliche Kraftstoff vom Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter unter den Vergaser (12) und öffnen Sie die Vergaserschraube (12a) mit Hilfe eines Gabelschlüssels SW 10 mm.

13.2 Transport (Abb. 20)

WARNUNG

Verletzungsgefahr und Quetschgefahr!

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor dem Verladen den Motor aus.
- Ziehen Sie, nachdem der Motor abgekühlt ist, den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.

ACHTUNG

Das Produkt kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn es nicht sachgemäß angehoben wird.

ACHTUNG

Verwenden Sie das Fahrgestell nur auf ebenem und festem Untergrund und für kurze Wege.

13.2.1 Transport über weite Strecken

- Lassen Sie den Motor vor dem Transport oder dem Verladen abkühlen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen.
- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Entleeren Sie bei einem Transport über längere Distanzen den Kraftstofftank restlos.
- Sichern Sie das Produkt auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen und verzurren Sie das Produkt zusätzlich.

13.2.2 Transport am Arbeitsplatz (Abb. 20)

1. Das Fahrgestell (10) erleichtert die Handhabung. Lösen Sie hierfür das Fahrgestell (10) aus der Halterung (10d).
2. Heben Sie das Produkt am unteren, festen Teil des Führungsgriffs (1) an.
3. Klappen Sie das Fahrgestell (10) nun unter das Produkt.
4. Sie können das Produkt über den Führungsgriff (1) auf das Fahrgestell (10) kippen und so transportieren.
5. Gehen Sie beim Absetzen des Produkts in umgekehrter Reihenfolge vor.

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

ACHTUNG

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Gummimatte - Artikel-Nr.:	3904601413
Kraftstoff-Absaugpumpe - Artikel-Nr.:	7907600001

14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Öl, Keilriemen, Gummimatte, Luftfilter

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht	Zündkerzenstecker nicht verbunden	Verbinden Sie den Zündkerzenstecker sicher mit der Zündkerze.
	Kein Kraftstoff oder schaler Kraftstoff	Füllen Sie sauberen, neuen Kraftstoff ein.
	Gashebel nicht in korrekter Startposition	Bringen Sie den Gashebel in die Startposition.
	Blockierte Kraftstoffleitung	Reinigen Sie die Kraftstoffleitung.
	Verölte Zündkerze	Reinigen Sie die Zündkerze, Abstand einstellen oder austauschen.
	Zu wenig Öl	Prüfen Sie den Motorölstand und füllen Sie es ggf. nach.
	Überfüllung des Motors	Warten Sie einige Minuten bis zum Neustart.
Motor läuft unregelmäßig	Zündkerzenstecker lose	Verbinden Sie den Zündkerzenstecker und befestigen Sie ihn.
	Produkt läuft in Choke	Bringen Sie den Choke-Hebel in Stellung OFF.
	Blockierte Kraftstoffleitung oder schaler Kraftstoff	Reinigen Sie die Kraftstoffleitung. Füllen Sie sauberen, neuen Kraftstoff in den Tank.
	Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem	Lassen Sie den Kraftstoff aus dem Tank. Füllen Sie neuen Kraftstoff ein.
	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter, oder tauschen Sie ihn aus.
Motor überhitzt	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Eingeschränkter Luftstrom	Reinigen Sie den Motor der Rüttelplatte.
Motor hält nicht an, wenn Gashebel in Stoppposition ist, oder Motorgeschwindigkeit erhöht sich nicht richtig, wenn der Gashebel bewegt wird.	Ablagerungen in Gashebelverbindungen	Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen.
	Seilzug beschädigt	Fachhändler kontaktieren.
Die Rüttelplatte lässt sich bei Betrieb nur schwer steuern (Produkt hüpfert oder bewegt sich abrupt nach vorn).	Motorgeschwindigkeit zu hoch auf hartem Untergrund	Stellen Sie eine geringere Geschwindigkeit mit dem Gashebel ein.
	Stoßdämpfer zu locker oder beschädigt	Fachhändler kontaktieren.
Keine Rüttelfunktion bzw. Rüttelplatte erreicht die Höchstgeschwindigkeit nicht	Beschädigung am Exzenter oder der Rüttelplatte	Fachhändler kontaktieren.
	Antriebsriemen zu locker und rutscht durch	Antriebsriemen einstellen oder ersetzen.
Ölverlust am Motor oder am Exzenter	Verschlossene Dichtungen	Fachhändler kontaktieren und Dichtungen prüfen lassen.
	Undichtigkeiten am Gehäuse	

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Rüttelplatte - HP1900S,
HP1100S, HP2300S,
HP1300S**
Art.-Nr. **5904616903/5904617903/5904617996
9/5904604903/5804604984/59046049
43/5904604966/3904602903**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: VI

Garantierter	106 dB
Schalleistungspegel (L_{WA}):	
Gemessener	104,1 dB
Schalleistungspegel (L_{WA}):	
Benannte Stelle:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emission. No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Dokumentationsbevollmächtigter:

Andreas Pecher
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörfteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewalteinwirkung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

- Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingeschickt wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingeschickt, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center. Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website:** <https://www.scheppach.com/de/service> **Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einschicken und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



 **Ersatzteile
Zubehör**

 **Reparatur**

 **Kontakt**

 **Dokumente**

















Table of contents

1	Introduction	27
2	Proper use.....	27
3	Product description (Fig. 1-20).....	27
4	Scope of delivery (Fig. 2)	28
5	Unpacking	28
6	Technical data	28
7	Safety instructions	29
8	Assembly.....	31
9	Before commissioning	31
10	Operation	33
11	Working instructions (Fig. 1)	34
12	Cleaning and maintenance	34
13	Storage and transport	37
14	Repair and ordering spare parts	38
15	Disposal and recycling	39
16	Troubleshooting	39
17	EU Declaration of Conformity.....	40
18	Exploded view	122

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	Wear safety goggles.
	Wear safety gloves!
	Wear sturdy footwear!

	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Do not touch rotating parts. Getting caught in the spinning belt will cause a hand injury. Always put on the belt guard.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Warning - Hot surfaces!
	Attention: hot surface - danger of burning.
	Clean the air filter in accordance with the instructions.
	Keep third parties away from the work area.
	Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Important. The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.
	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the spark plug connector from the spark plug.
	- Choke closed - Fuel valve open
	Speed lever
	Checking the oil level
	The eccentric vibration unit is already filled with oil! Do not top up. Oil level not visible.
	Guaranteed sound power level of the product.

	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The plate compactor is used to compact loose soils and free-flowing materials in road construction, landscaping and general building work. It increases the load-bearing capacity of the substrate, reduces water permeability and minimises settlement. It is particularly suitable for paving work, trenches and general compaction tasks.

ATTENTION

The product is not designed for use on adherent substrates such as clay or hard surfaces such as concrete.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3 Product description (Fig. 1-20)

1. Guide handle (folding)
- 1a. Screw
- 1b. Washer
- 1c. Locknut
2. Throttle
- 2a. Screw
- 2b. Washer
3. Exhaust pipe
4. Air filter cover
- 4a. Wing nut (outer)
- 4b. Wing nut (inner)
- 4c. Air filter
5. Fuel tank
- 5a. Fuel filler cap
- 5b. Fuel filter insert
6. Engine
- 6a. Flex hose
7. Pull starter
8. Eccentric vibration unit
- 8a. Oil drain plug (eccentric vibration unit oil)
9. Base plate
- 9a. Holes
10. Chassis
- 10a. Screw

- 10b. Washer
- 10c. Locknut
- 10d. Holder
- 11. Oil dipstick
- 12. Carburettor
- 12 a Carburettor screw
- 12b Choke
- 12c Fuel valve
- 13. Belt cover
- 13a. Screw
- 13b. V-belt
- 13c. Set screw
- 13d. Locknut
- 13e. Nut
- 14. Rubber pad
- 14a. Fastening strip
- 14b. Screw
- 14c. Spring washer
- 15. On/off switch
- 16. Spark plug
- 16a. Spark plug connector
- 16b. Installation spanner

4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item Quantity Designation

- 1. 1 x Guide handle
- 10. 1 x Chassis
- 16b. 1 x Installation spanner
- 1 x Plate compactor
- 1 x Operating manual

Enclosed accessories bag:

- 1a. 2 x Screw (M10x70 mm)
- 1b. 2 x Washer (M10)
- 1c. 1 x Locknut (M10)
- 10a. 2 x Screw (M10x30 mm)
- 10b. 2 x Washer (M10)
- 10c. 2 x Locknut (M10)

5 Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.

- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Engine / drive	1-cylinder 4-stroke for un-leaded petrol	1-cylinder 4-stroke for un-leaded petrol
Displacement	196 cm ³	196 cm ³
Engine output	4.1 kW	4.1 kW
Fuel content	3.6 l	3.6 l
Engine oil capacity max.	0.6 l	0.6 l
Eccentric vibration unit oil capacity	0.08 l	0.08 l
Plate size (L x W)	approx. 530 x 370 mm	approx. 540 x 420 mm
Centrifugal force	11000 N	13000 N
Feed	25 m/min	15 m/min
Vibration frequency	5500 vpm	5500 vpm
Compaction depth	25 cm	30 cm
Max. permissible inclination for the engine	20°	20°
CO ₂ output	925.8 g/kWh	925.8 g/kWh
Weight	approx. 57 kg	approx. 83 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 500-1.

⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Noise data

Sound pressure level L_{pA}	84.2 dB
Uncertainty K_{pA}	2.34 dB
Sound power level L_{WA}	104.1 dB
Uncertainty K_{WA}	2.34 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	10.8 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

The specified sound levels have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different tools with one another.

In addition, these values are suitable for estimating the stresses for the user resulting from the noise in advance.

WARNING

Depending on how you use the product, the actual values may differ from the those given. Implement measures to protect against noise nuisance.

In doing so, take into account the complete working process, including the times when the tool is working without load or switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the product and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

7 Safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

Follow the safety instructions

Keep all safety information and instructions for future reference!

7.1 Familiarising yourself with the product

- Read the entire operating manual before using the product.
- Observe the warning and information signs attached to the product. They provide important notes for safe operation.
- Familiarise yourself with the controls and the proper use of the product.
- It must be ensured that the product is only operated by trained persons who have read and understood the enclosed operating manual and observe all instructions and safety precautions contained therein.

7.2 Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use a product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of carelessness when using the product can result in serious injuries.
- Always wear safety gloves, safety goggles, hearing protection, sturdy shoes and long trousers when working with this product.
- Wear suitable clothing! Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts or tool attachments. It is recommended to wear sturdy gloves, non-slip shoes, hearing protection and safety goggles.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.

- For safety reasons, never operate the product with worn or damaged parts. Damaged parts must be replaced or repaired. Only use original spare parts. Defective parts can cause injuries or damage the product.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Remove any adjusting tools or spanners before turning the tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Do not use the product barefoot or with sandals. Wear sturdy footwear and long trousers.
- Ensure safe footing and balance at all times. This enables better control of the product in unexpected situations.
- Prevent unintentional start-up. Make sure that the engine switch is switched off before transporting the product or carrying out maintenance work on the product. Transport or maintenance work on the product can lead to accidents if the switch is on.

7.3 Working range

- Before using the product or attaching a tool attachment, carefully check the surrounding area. The product is not suitable for use under harsh conditions, such as extreme air-conditioning packages or hazardous environments, where special safety measures are required.
- The product must not be used in contaminated environments.
- Do not work with the product in an explosive environment.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.

7.4 Safe handling of fuels

DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Take safety measures when handling fuel to reduce the risk of serious injury.
- Use a suitable fuel can when filling or draining the tank.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.

- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.
- Allow the engine to cool before storing the product in an enclosed area.
- Keep fuel away from children.

7.5 Use and maintenance of the product

- Never pick up or carry the product if the engine is running.
- Do not handle the product violently.
- Do not change the speed governor setting of the engine or over-rev it. The safe maximum working speed regulates the speed and protects the engine and all rotating parts from damage due to excess speed. Contact customer service if you have any problems.
- Do not run the engine at high speeds when not compacting.
- Keep hands and feet away from the rotating parts.
- Avoid contact with hot fuel, oil, exhaust gases and hot surfaces. Do not touch the engine or exhaust silencer. These parts become particularly hot during use. They are still hot a short time after the product is switched off.
- Allow the engine to cool down before maintenance and cleaning work, as well as before storage.
- If the product starts to make unusual noises or vibrations, switch the engine off immediately, disconnect the spark plug connector and determine the cause. Unusual noises or vibrations are usually a safety sign of faults.
- Only use assembly and accessory parts approved by the manufacturer. Failure to do so may result in injury.
- Maintain the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the product's opera-

tion. Have damaged parts repaired before using the product. Many accidents are caused by poorly maintained products.

- Keep the engine, silencer and fuel tank free of dust, branches and leaves. **Fire hazard!**
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease. Handles and guards must be undamaged.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Dispose of the used oil properly.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.

7.6 Service

- Before cleaning, repairing, inspecting or adjusting, switch off the engine and ensure that all moving parts have come to a standstill.
- Always ensure that the engine switch is in the "OFF" position. Disconnect the spark plug connector and keep it away from the spark plug to prevent accidental start-up.
- Have your product serviced by qualified personnel. Only use original spare parts. This ensures that the product remains safe.

7.7 Additional safety instructions

- Keep hands, fingers and feet away from the base plate in order to avoid injuries.
- Hold the handle of the product firmly with both hands. If both hands hold the handle and your feet are away from the compacting plate, your hands, fingers and feet cannot be injured by the compacting plate.
- Always stay behind the product when using it; never walk or stand in front of the product when the engine is running.
- Never place tools or other objects under the product. If the product strikes a foreign object, stop the engine, disconnect the spark plug and check the product for damage. Repair any damage before restarting and using the product.
- Do not overload the product by compacting too deep or too fast.
- Do not use the product at high speeds on hard or slippery surfaces.
- Be especially careful when using the product to work on or cross gravel beds, gravel paths or gravel roadways.
- Watch out for hidden dangers and traffic. Do not carry people.
- Never leave the workplace and never leave the product unattended when the engine is running.
- Always stop the product when work is interrupted or when relocating from one place to another.
- Stay away from trench edges and avoid actions that may cause the product to tip over. Walk up slopes carefully backwards in a direct line, to avoid tipping the product over onto the operator.

- Always place the product on a firm and level surface before switching it off.
- Limit working hours with the product and take regular breaks to reduce vibration stress and let your hands rest. Reduce the speed and force with which you perform repetitive movements.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating instructions as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Unintentional starting up of the product.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud’s syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

8 Assembly

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

Place the product on a level, even surface.

Required tool:

- 2x open-ended spanner, size 16 mm*
- Slotted-head screwdriver*

* = may not be included in the scope of delivery!

8.1 Fitting the guide handle (1) (Fig. 3, 4)

1. Unfold the guide handle (1).
2. Slide the guide handle (1) between the mounting brackets and secure it with two screws (1a), two washers (1b) and two locknuts (1c). Tighten everything firmly. Use two size 16 mm open-ended spanners.

3. Loosen the screw (2a) and washer (2b) on the throttle lever (2). Use a slotted-head screwdriver.
4. Secure the throttle lever (2) to the guide handle (1) using the screw (2a) and the washer (2b). Use a slotted-head screwdriver.

8.2 Fitting the transport frame (10) (Fig. 5)

1. Secure the transport frame (10) to the mounting brackets using two screws (10a), two washers (10b) and two locknuts (10c). Tighten the screws (10a) only enough to allow the transport frame (10) to be folded up and down. Use two size 16 mm open-ended spanners.
2. Fold the entire transport frame (10) into the working position by pulling it upwards and hooking it into the hooks (10d) using the recesses.

ATTENTION

Always fold up and hook in the transport frame before compacting! Make sure that the joint of the transport frame is free to move so that it can be folded up.

8.3 Fitting/removing the rubber pad (14) (Fig. 6)

ATTENTION

Use the rubber pad only for bedding in concrete blocks, concrete slabs and similar. Remove the rubber pad when compacting gravel, grit and the like.

8.3.1 Fitting the rubber pad (14)

1. Place the product with the base plate (9) onto the rubber pad (14).
2. Align the rubber pad (14) so that its holes line up exactly with the holes (9a) in the base plate (9).
3. Position the fixing strip (14a) at the front of the rubber pad (14).
4. Fasten the mounting strip (14a) using the screws (14b) and spring washers (14c). Tighten the screws (14b) well. Use a 16 mm open-ended spanner.

8.3.2 Removing the rubber pad (14)

1. Remove the mounting strip (14a) from the front of the rubber pad (14) by loosening the three screws (14b). Use a 16 mm open-ended spanner.
2. Move the product away from the rubber pad (14).
3. Screw the screws (14b) back into the holes (9a) in the base plate (9) through the mounting strip (14a). This prevents damage to the threads and loss of the screws (14b).

9 Before commissioning

⚠ WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

ATTENTION

At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without oil or with too little oil or with used oil, this can lead to product damage.

- Fill with oil before starting the machine. The product is delivered without oil.
- Do not use used oil!
- Check the oil level before each operation.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

! DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

! DANGER

Risk of fire and explosion!

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

! DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

! WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Empty out fuel only outdoors.

Note:

Place the product on a level, even surface.

Required tool:

- Funnel*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

9.1 Filling up with engine oil (Fig. 7)

ATTENTION

The product is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use multigrade oil (SAE 10W-30 or 10W-40) for this.

The engine oil affects the performance and service life of the product.

Use an engine oil for 4-stroke engines.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

1. Unscrew the oil dipstick (11).
2. Fill the engine oil tank using a funnel. Observe the max fill level (see Technical Data). Carefully fill the engine oil up to the lower edge of the filling nozzle.
3. Wipe the oil dipstick (11) with a clean, lint-free cloth.
4. Reinsert the oil dipstick (11) without screwing the oil dipstick (11) back on.
5. Pull the oil dipstick (11) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be within the mark on the oil dipstick (11).
6. If the oil level is too low, add the recommended amount of engine oil (see Technical Data).
7. Then screw the oil dipstick (11) in again.

9.2 Filling in fuel (Fig. 8)

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Avoid using old or contaminated fuel and do not use fuel-oil mixtures.
- Make sure that no dirt or water gets into the fuel tank.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.

Note:

Check the fuel level every time before commissioning.

ATTENTION

The product is delivered without fuel. It is therefore essential to fill with fuel before commissioning.

1. Clean the tank cover (5a) and the area around the filling nozzle to prevent dirt or foreign objects from entering the fuel tank (5).
2. Carefully open the tank cover (5a) so that any possible overpressure can be relieved.
3. Check the fuel level by visual inspection.

4. Ensure that the fuel filter insert (5b) is in the filler neck.
5. Fill the fuel tank (5) with fuel using a funnel. Observe the maximum filling quantity (see technical Data). Carefully fill the fuel up to the lower edge of the filler neck.
6. Seal the tank cover (5a) again by placing it straight on and turning it clockwise. Make sure that the tank cover (5a) is completely sealed to prevent leaks and evaporation.
7. Clean the tank cover (5a) and the surroundings.
8. Check the fuel tank (5) and fuel lines for leaks.

10 Operation

DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

WARNING

Check the safety equipment regularly before each start-up. Faulty safety equipment can cause serious injuries!

WARNING

Please observe the legal provisions from the noise protection ordinance.

- When working in ditches, hollows or in cramped conditions, always ensure there is sufficient air exchange. Danger to life due to poisoning!
- Operate the product with low noise and emissions - do not allow the engine to run unnecessarily, only accelerate when working.
- Anyone who works with the product must be rested, healthy and in good condition.

10.1 Starting the engine (6) (Fig. 9, 10)

ATTENTION

- Always pull the pull starter out straight.
- Hold the handle of the pull starter firmly when the pull starter winds back in.
- Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage.
- Do not pull the pull starter all the way out. This prevents the starter cable breaking.
- In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.

10.1.1 Starting a cold engine

Notes:

With high outside temperatures, it may be necessary to start the engine without the choke even when the engine is cold!

As soon as the choke is opened after starting, the product will begin to shake at half throttle.

1. Before starting, check the fuel and engine oil levels and ensure that the spark plug connector (16a) is connected to the spark plug (16).
2. Open the fuel tap (12c).
3. Set the on/off switch (15) to the "ON" position.
4. Set the throttle (2) to "half throttle" (= middle position between "fast" and "slow").
5. Move the choke (12b) to the "Closed" (☷) position.
6. Slowly pull out the pull starter (7) until the first resistance is felt.
7. Now pull the pull starter (7) quickly until the engine starts.
If the engine does not start, repeat the procedure.
8. Allow the engine (6) to warm up briefly. Then slowly open the choke (12b) to switch to "Normal operation"
9. Set the throttle (2) to the working position ("fast") and the product starts to work.
10. Set the throttle (2) to the idle ("slow") position and the product runs at idle.

10.1.2 Starting a warm engine

(The product stood still for less than 15-20 minutes.)

1. Before starting, check the fuel and engine oil levels and ensure that the spark plug connector (16a) is connected to the spark plug (16).
2. Open the fuel tap (12c).
3. Set the on/off switch (15) to the "ON" position.
4. Set the throttle (2) to "half throttle" (= middle position between "fast" and "slow").
5. Slowly pull out the pull starter (7) until the first resistance is felt.
6. Now pull the pull starter (7) quickly until the engine starts.
If the product still does not start after 6 pulls, repeat the procedure as described in 10.1.1.
7. The engine will start.
8. Set the throttle (2) to the working position ("fast") and the product starts to work.
9. Set the throttle (2) to the idle ("slow") position and the product runs at idle.

10.2 Stopping the engine (6) (Fig. 9, 10)

10.2.1 Emergency stop procedure

1. If it is necessary to stop the product immediately, set the on/off switch (15) to the "OFF" position. The engine (6) comes to a standstill as quickly as possible.

10.2.2 Normal procedure

1. Set the throttle (2) to the idle ("slow") position. The engine (6) goes into idle speed.
2. Let the engine (6) cool down for a minute or two at idle before stopping it.
3. Set the on/off switch (15) to the "OFF" position. The engine (6) comes to a standstill.

11 Working instructions (Fig. 1)

ATTENTION

Do not use the product on concrete or extremely hard, dry, compacted surfaces. The product then tends to jump and does not vibrate. This can damage both the plate compactor and the engine.

The number of passes required to achieve the desired compaction result depends on the type and moisture content of the substrate. Maximum compaction has been reached when you notice a very strong recoil.

ATTENTION

Wear safety shoes when handling the product.

ATTENTION

A maximum incline of 20° shall not be exceeded. Otherwise, the engine lubrication system may fail.

When working on sloping surfaces, reduce the speed by holding the product back.

The following points must be taken into account when compacting sloping ground (mounds, embankments):

- On sloping ground, the user must never stand downhill of the product.
- Approach inclines only from the very bottom (an incline that can be easily overcome upwards can also be compacted downwards without risk).
- When using the product, always use the guide handle (1) to steer it.
- Run the engine (6) at full speed, using the throttle (2). The product moves forwards under its own power. When working on slopes, apply additional forward pressure.

11.1 Notes when compacting

A certain amount of moisture in the ground is necessary. However, excessive moisture can cause small parts to stick together and prevent good compaction. Let the ground dry a little if it is extremely wet.

A very dry floor raises a lot of dust when working with the product. Adding moisture can improve compaction and reduce air filter maintenance.

11.2 Compacting with the rubber pad (14) (Fig. 6)

When using the product on paving stones, fit the rubber pad (14) to prevent chipping and grinding of the stone surface. Refer to 8.3.1.

- You can prevent damage to slabs and natural stones when vibrating by fitting a rubber pad (14) under the product.
- Remove the rubber pad (14) when compacting loose, granular soils and for blacktop repair work.
- When bedding in with the black rubber pad (14), discolouration of the material surface may occur.

11.3 Compacting without the rubber pad (14) (Fig. 6)

Remove the rubber pad (14) when using the product for compaction work with gravel, crushed stone and similar materials. Refer to 8.3.2.

12 Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

⚠ WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

⚠ WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the product to cool.

⚠ WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

12.1 Cleaning

ATTENTION

Never use a high-pressure cleaner to clean your product.

The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- We recommend that you clean the product directly after every use.

- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Clean the underside of the product as soon as particles of compacted soil get stuck. The product will not work well if the underside is not smooth and clean.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.

12.2 Maintenance

Check the general condition of the product and check for loose screws, misalignment and jamming of moving parts, broken or worn parts and other issues that could impair function of the product.

Maintaining your product ensures a long service life for the product and its components.

Required tool:

- Spark plug spanner (16b)
- Feeler gauge*
- Open-ended spanner, size 13 mm*
- Open-ended spanner, size 16 mm*
- Open-ended spanner, size 17 mm*
- Fuel extraction pump*
- Collection bucket*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

12.2.1 Maintaining the air filter (4c) (Fig. 11)

DANGER

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Only clean the air filter by knocking it out.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

ATTENTION

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 50 operating hours and cleaned as required.

1. Loosen the external wing nut (4a) and remove the air filter cover (4).

2. Check the air filter cover (4) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
3. Unscrew the inner wing nut (4b) and remove the air filter (4c).
4. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening. Set the air filter cover (4) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
5. Remove the folded air filter (4c), check it for damage and replace it if necessary.
6. Knock the air filter (4c) against a hard surface to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
7. If necessary, clean the air filter (4c) additionally in warm water and mild soap solution. Rinse it thoroughly with clean water and let it dry well.
8. Replace the clean air filter (4c) and tighten the inner wing nut (4b).
9. Put on the air filter cover (4) and secure it with the wing nut (4a).

12.2.2 Cleaning/replacing the spark plug (16) (Fig. 12)

ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

ATTENTION

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

Check the spark plug for dirt for the first time after 10 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Thereafter, replace the spark plug every 50 operating hours if necessary.

1. Remove the spark plug (16) using the spark plug spanner (16b).
2. Remove any dirt from the base of the spark plug (16).
3. Visually inspect the spark plug (16). Remove any deposits present using a copper wire brush.
4. Check the spark plug gap. Use a feeler gauge to adjust the electrode gap to 0.6-0.7 mm.
5. Replace the spark plug (16) and take care not to tighten it excessively.
6. Then place the spark plug connector (16a) on the spark plug (16).

12.2.3 Checking and replacing the V-belt (13b) (Figs. 13, 14, 15)

WARNING

Never use the product without the belt cover!

If the belt cover is not in place, it is possible that your hand will be caught between the V-belt and the clutch, causing you serious injury.

The V-belt (13b) must be in good condition to ensure optimum power transmission from the engine (6) to the eccentric shaft. Check the condition of the V-belts (13b).

1. Switch the engine off and let it cool down.

- Remove the belt cover (13) to gain access to the V-belt (13b). Loosen the two screws (13a) on the belt cover (13). Use an open-ended spanner, size 13 mm.

12.2.3.1 Tensioning the V-belt (13b)

- Check the belt tension (thumb pressure). If the V-belt (13b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure), it must be retightened.
- Loosen the four nuts (13e) on the engine (6). Use a 13 mm open-ended spanner.
- Turn the two counter nuts (13d) anti-clockwise. Use a 16 mm open-ended spanner.
- Tighten the V-belt (13b) using the two adjusting screws (13c) if the V-belt (13b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure). Turn the adjusting screws (13c) clockwise. Make sure that the engine (6) and pulley remain at a right angle. Use a 16 mm open-ended spanner.
- After tensioning, retighten the four nuts (13e) on the engine (6) and the counter nuts (13d). Use an 13 mm open-end spanner and a 16 mm open-end spanner.
- Put on the belt cover (13) and secure it with the two screws (13a). Use a 13 mm open-ended spanner.

12.2.3.2 Replacing the V-belt (13b)

ATTENTION

When you remove or attach the V-belt, make sure that your fingers do not get caught between the belt and the pulley.

- Loosen the four nuts (13e) on the engine (6). Use a 13 mm open-ended spanner.
- To release the pre-tension of the V-belt (13b), loosen the counter nuts (13d) and turn the two adjusting screws (13c) anti-clockwise. Use a 16 mm open-ended spanner
- Push the engine (6) towards the eccentric vibration unit (8).
- Pull the worn V-belt (13b) off the pulleys and fit a new V-belt (13b) correctly.
- Tighten the V-belt (13b) using the two adjusting screws (13c) if the V-belt (13b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure). To do this, turn the adjusting screws (13c) clockwise. Make sure that the engine (6) and pulley remain at a right angle. Use a 16 mm open-ended spanner.
- After tensioning, retighten the four nuts (13e) and the counter nuts (13d). Use a 13 mm open-ended spanner.
- Put on the belt cover (13) and secure it with the two screws (13a). Use a 13 mm open-ended spanner.

12.2.4 Servicing engine oil

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without or with too little engine oil, this can lead to product damage.

- Fill with fuel and oil before starting the machine. The product is delivered without engine oil.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

12.2.4.1 Checking the oil level (Fig. 7)

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

- Start the motor as described in 10.1.
- Allow the engine to warm up briefly.
- Unscrew the oil dipstick (11).
- Wipe the oil dipstick (11) with a clean, lint-free cloth.
- Reinsert the oil dipstick (11) without screwing the oil dipstick (11) back on.
- Pull the oil dipstick (11) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be within the mark on the oil dipstick (11).
- If the oil level is too low, add the recommended amount of engine oil as described in 6.
- Then screw the oil dipstick (11) in again.

12.2.4.2 Oil change (Fig. 16)

The engine oil affects the performance and service life of the product.

Use an engine oil for 4-stroke engines.

SAE 10W-40 or SAE 15W-40 is recommended for general use.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

- Provide a collection bucket to collect the used oil.
- Remove the flexible hose (6a) from its holder to drain the engine oil. Use a 13 mm open-ended spanner.
- Unscrew the oil dipstick (11).
- Wait until all the engine oil has drained into the collection bucket.
- Fit the flexible hose (6a) back into the mounting bracket.
- Fill the engine oil tank as described in 6.
- Start the motor as described in 10.1.
- Allow the engine to warm up briefly.
- Check the oil level as described in 12.2.4.1.
- Dispose of the used oil properly.

12.2.5 Replacing the eccentric vibration unit oil (Fig. 17, 18)

ATTENTION

Do not overfill the tank! Too much oil in the eccentric vibration unit can reduce performance and overheat the eccentric vibration unit.

Due to the weight, we advise you to carry out this work with two people! We recommend changing the eccentric vibration unit's oil after 300 operating hours. Change the eccentric vibration unit's oil only when the eccentric vibration unit has cooled down. Recommended low-viscosity gear oil SAE 10W-40.

1. Drain the fuel as described in 13.1.2.
2. Drain the engine oil as described in 12.2.4.
3. Remove the oil drain plug (8a) from the top of the eccentric vibration unit housing.
4. Drain the oil into a tray by tilting the unit forwards.
5. Return the unit to its original position.
6. Fill the eccentric vibration unit (8) with low-viscosity gear oil (SAE 10W40) using a funnel. Observe the maximum fill level as specified in 6.
7. Screw the oil drain plug (8a) back in.

12.3 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

Attention! At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

Component / Operating fluid		After operating for 10 hours	After operating for 20 hours	Every 50 operating hours	Every 100 operating hours	Every 300 operating hours
Air filter	Clean	x	x	x		
	Replace				x	
Spark plug	Check	x				
	Clean		x			
	Replace			x		
V-belt	Check			x		
	Replace				x	
Eccentric vibration unit oil	Replace					x
Engine oil	Check	x				
	Replace		x		x	
Attention: Have points "X" carried out only by an authorised specialist company.						

13 Storage and transport

⚠ WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the product off after use and before any cleaning or maintenance work.
- Allow the product to cool.
- Disconnect the spark plug connector from the spark plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

13.1 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

Required tool:

- Fuel extraction pump*
- Open-ended spanner/socket spanner, size 10 mm*
- Oil filler bottle*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

13.1.1 Preparation for storage

! WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

If the product will not be used for a period of more than 30 days, the following measures must be taken to prepare it for storage.

1. Clean and check the product for damage.
2. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump.
3. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
4. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
5. Change the oil at the end of every season.
6. Remove the spark plug connector from the spark plug.
7. Store the product in a well-ventilated place or area.

13.1.2 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 8, 19)

1. Hold a collection bucket under the hose on the fuel extraction pump.
2. Open the tank cover (5a) by turning it anti-clockwise.
3. Remove the fuel filter insert (5b).
4. Push the hose of the fuel extraction pump into the fuel tank (5) and drain out the fuel tank completely using the fuel extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert (5b).
6. Seal the tank cover (5a) again by placing it straight on and turning it clockwise.
7. To ensure that no fuel remains in the carburettor (12), the remaining fuel must be drained out of the carburettor. To do this, place a suitable container under the carburettor (12) and open the carburettor screw (12a) with the aid of a 10 mm open-ended spanner.

13.2 Transport (Fig. 20)

! WARNING

Risk of injury and crushing!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries.

- Switch the motor off before loading.
- Once the engine has cooled down, remove the spark plug connector from the spark plug.
- The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.

ATTENTION

The product can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly.

ATTENTION

Only use the transport frame on a level and solid surface and for short distances.

13.2.1 Transport over long distances

- Allow the engine to cool down before transporting or loading to avoid burns and to prevent fire hazards.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- When transporting over longer distances, drain the fuel tank completely.
- Secure the product on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over and also lash down the product.

13.2.2 Transport at the workplace (Fig. 20)

1. The transport frame (10) facilitates handling. To do this, detach the transport frame (10) from the hooks (10d).
2. Lift the product by the lower, fixed part of the guide handle (1).
3. Now fold the transport frame (10) under the product.
4. You can tip the product onto the transport frame (10) using the guide handle (1) and transport it in this way.
5. Proceed in reverse order when setting the product down.

14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

ATTENTION

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Rubber pad - Article no.:	3904601413
Fuel extraction pump - Article no.:	7907600001

14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Spark plug, oil, V-belt, rubber pad, air filter

* = may not be included in the scope of delivery!

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Spark plug connector not connected	Connect the spark plug connector securely to the spark plug.
	No fuel or stale fuel	Fill with clean, new fuel.
	Throttle not in correct start position	Set the throttle to the Start position.
	Blocked fuel line	Clean the fuel line.
	Oiled spark plug	Clean the spark plug, adjust the gap or replace it.
	Not enough oil	Check the engine oil level and top it up if necessary.
	Overfilling the engine	Wait a few minutes before re-starting.
Motor runs erratically	Spark plug connector loose	Connect the spark plug connector and secure it.
	Product running with choke on	Set the choke lever to the OFF position.
	Blocked fuel line or stale fuel	Clean the fuel line. Fill the tank with clean, new fuel.
	Water or contamination in the fuel system	Drain the fuel from the tank. Fill with new fuel.
	Contaminated air filter	Clean or replace the air filter.
Motor overheating	Contaminated air filter	Clean the air filter.
	Restricted airflow	Clean the engine of the plate compactor.
Engine does not stop when throttle is in stop position or engine speed does not increase properly when throttle is moved.	Deposits in throttle connections	Remove dirt and debris.
	Pull cord damaged	Contact specialist dealer.
The plate compactor is difficult to control during operation (product bounces or moves forward abruptly).	Engine speed too high on hard ground	Set a lower speed with the throttle.
	Shock absorber too loose or damaged	Contact specialist dealer.
No compacting function or the plate compactor does not reach the maximum speed	Damage on eccentric vibration unit or the plate compactor	Contact specialist dealer.
	Drive belt too loose and slipping	Adjust or replace the drive belt.
Oil loss from engine or eccentric vibration unit	Worn seals	Contact a specialist dealer and have the seals checked.
	Leaks on housing	

17 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Plate compactor - HP1900S,
HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Art. no. **5904616903/5904617903/59046179969/
5904604903/5804604984/5904604943/5
904604966/3904602903**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: VI

Guaranteed	106 dB
sound power level (L_{WA}):	
Measured	104.1 dB
sound power level (L_{WA}):	
Notified body:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 Munich

Number: 0036

2016/1628/EU

Emission. No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Documentation authorised representative:

Andreas Pecher
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Съдържание




1	Увод.....	42
2	Употреба по предназначение.....	42
3	Описание на продукта (Фиг. 1–20).....	42
4	Обем на доставката (Фиг. 2).....	43
5	Разопаковане.....	43
6	Технически данни.....	43
7	Указания за безопасност.....	44
8	Монтаж.....	46
9	Преди пускане в експлоатация.....	47
10	Управление.....	49
11	Указания за работа (Фиг. 1).....	50
12	Почистване и поддръжка.....	50
13	Съхранение и транспортиране.....	54
14	Ремонт и поръчване на резервни части.....	55
15	Изхвърляне и рециклиране.....	55
16	Отстраняване на неизправности.....	56
17	ЕС Декларация за съответствие.....	57
18	Изображение в разглобен вид.....	122

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха.
	Носете защитни очила.
	Носете предпазни ръкавици!

	Носете здрави обувки!
	Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления.
	Да не се бърка във въртящи се части. Заплитането във въртящия се ремък причинява нараняване на ръката. Винаги поставяйте предпазителя за ремъка.
	Откритият пламък или пушенето в близост до уреда са строго забранени!
	Предупреждение за горещи повърхности.
	Внимание гореща повърхност – опасност от изгаряне.
	Почистете въздушния филтър според инструкциите.
	Дръжте външните лица далеч от работната зона.
	Опасност от отравяне! Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.
	Важно. Отработените газове са отровни, затова не използвайте двигателя на места без вентилация.
	Важно. Изключвайте двигателя преди доливане на гориво. Не доливайте по време на текуща експлоатация.
	Преди всички дейности по почистването и поддръжката изключвайте двигателя и изваждайте лулата за запалителната свещ от запалителната свещ.
	– Затворен смучак – Отворен кран за гориво
	Лост за оборотите
	Проверка на нивото на маслото
	Ексцентрикът вече е напълнен с масло! Не доливайте. Нивото на маслото не се вижда.

	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

1 Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

2 Употреба по предназначение

Трамбовката тип вибрационна плоча служи за уплътняване на рохкави почви и насипни материали в пътното, ландшафтното и строителното инженерство. Увеличава носимоспособността на основата, намалява водопропускливостта и ограничава сляганятия. Особено подходяща е за полагане на настилки, изкопи и общи уплътнителни дейности.

ВНИМАНИЕ

Продуктът не е предназначен за използване върху лепкави повърхности, като глина или твърди повърхности, като бетон.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид производни от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

3 Описание на продукта (Фиг. 1–20)

1. Направляваща ръкохватка (сгъваема)
- 1a. Винт
- 1b. Подложна шайба
- 1c. Осигурителна гайка

2. Лост за газта
- 2a. Винт
- 3b. Подложна шайба
3. Ауспух
4. Капак на въздушния филтър
- 4a. Крилчата гайка (външна)
- 4b. Крилчата гайка (вътрешна)
- 4c. Въздушен филтър
5. Резервоар за гориво
- 5a. Капачка на резервоара
- 5b. Вложка на горивния филтър
6. Двигател
- 6a. Гъвкав маркуч
7. Въжен starter
8. Ексцентрик
- 8a. Пробка за източване на маслото (масло за ексцентрика)
9. Основна плоча
- 9a. Отвори
10. Ходова част
- 10a. Винт
- 10b. Подложна шайба
- 10c. Осигурителна гайка
- 10d. Държач
11. Маслоизмервателна щека
12. Карбуратор
- 12 a. Винт на карбуратора
- 12b. Смукач
- 12c. Кран за гориво
13. Капак за ремъка
- 13a. Винт
- 13b. Клиновидни ремъци
- 13c. Регулиращ винт
- 13d. Контрагайка
- 13e. Гайки
14. Гумена подложка
- 14a. Планка за закрепване
- 14b. Винт
- 14c. Пружинен пръстен
15. Превключвател за включване/изключване
16. Запалителна свещ
- 16a. Лула на запалителна свещ
- 16b. Монтажен ключ

4 Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
1.	1 x	Направляваща ръкохватка
10.	1 x	Ходова част
16b.	1 x	Монтажен ключ
	1 x	Трамбовка тип вибрационна плоча
	1 x	ръководство за експлоатация

Торбичка с принадлежности:

1a.	2 x	Винт (M10x70 mm)
1b.	2 x	Подложна шайба (M10)
1c.	1 x	Осигурителна гайка (M10)
10a.	2 x	Винт (M10x30 mm)
10b.	2 x	Подложна шайба (M10)
10c.	2 x	Осигурителна гайка (M10)

5 Разопаковане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

6 Технически данни

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Двигател/Задвижване	1 цилиндър 4-тактов за безоловен бензин	1 цилиндър 4-тактов за безоловен бензин
Работен обем	196 cm ³	196 cm ³
Мощност на двигателя	4,1 kW	4,1 kW
Обем на горивото	3,6 l	3,6 l
Макс. капацитет на двигателя	0,6 l	0,6 l
Вместимост на маслото за ексцентрика	0,08 l	0,08 l
Размер на плочата (Д x Ш)	ок. 530 x 370 mm	ок. 540 x 420 mm
Центробежна сила	11000 N	13000 N
Подаване	25 ml/min	15 ml/min
Честота на вибрациите	5500 виб/мин	5500 виб/мин
Дълбочина на уплътняване	25 cm	30 cm
Максимално допустимо наклоняване на двигателя	20°	20°
Емисии на CO ₂	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Тегло	ок. 57 kg	ок. 83 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

Стойностите на шума са определени съгласно EN ISO 3744. Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 500-1.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звуково налягане L_{pA}	84,2 dB
Неопределеност K_{pA}	2,34 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	104,1 dB
Неопределеност K_{WA}	2,34 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрации a_h	10,8 m/s ²
Неопределеност K	1,5 m/s ²

Посочените стойности за шума са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на различни инструменти.

Освен това, тези стойности са подходящи за извършване на предварителна оценка на натоварванията за потребителя, причинени от шум.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В зависимост от това, как използвате продукта, действителните стойности могат да се различават от посочените. Вземете мерки за предпазване от шумови натоварвания.

При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които инструментът работи без натоварване или е изключен.

Подходящите мерки включват, между другото, редовна поддръжка и грижи за продукта и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

7 Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ

Внимание!

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля предайте също и това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

Съблюдавайте указанията за безопасност

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

7.1 Запознаване с продукта

- Прочетете цялото ръководство за експлоатация, преди да използвате продукта.
- Спазвайте предупредителните и указателните табели, закрепени на продукта. Те съдържат важна информация за безопасна работа.
- Запознайте се с устройствата за управление и регулиране и правилното използване на продукта.
- Трябва да се гарантира, че продуктът се използва само от инструктирани лица, които са прочели и разбрали изцяло приложеното ръководство за експлоатация и спазват всички инструкции и предпазни мерки, съдържащи се в него.

7.2 Лична безопасност

- **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с продукта. Не използвайте продукта, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на продукта може да доведе до сериозни наранявания.
- Винаги носете предпазни ръкавици, защитни очила, защита за слуха, здрави обувки и дълги панталони, когато работите с този продукт.
- Носете подходящо облекло! Не носете широки дрехи или украшения, които могат да бъдат захванати от движещите се части или работните инструменти. Препоръчва се носенето на здрави ръкавици, устойчиви на хлъзгане обувки, защита за слуха и защитни очила.
- Проверете дали всички предпазни капаци са монтирани и дали всички винтове, гайки и болтове са затегнати.
- От съображения за безопасност никога не използвайте продукта с износени или повредени части. Повредените части трябва да бъдат сменени или ремонтирани. Използвайте само оригинални резервни части. Дефектните части могат да причинят наранявания или повреда на продукта.
- От съображения за безопасност редовно проверявайте горивния тръбопровод, резервоара за гориво, капачката на резервоара за гориво и връзките за повреди, стареене (крехкост), плътно прилягане и течове и при необходимост ги сменете.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите инструмента. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- Не използвайте продукта боси или със сандали. Носете здрави обувки и дълги панталони.
- Поддържайте добра стабилност и равновесие по всяко време. Така можете да контролирате продукта по-добре в неочаквани ситуации.
- Избягвайте неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят за двигателя е изключен, преди да транспортирате или обслужвате продукта. Транспортирането или обслужването на продукта може да доведе до злополуки, когато превключвателят е включен.

7.3 Работна зона

- Внимателно проверете околната среда, преди да използвате продукта или да монтирате работния инструмент. Продуктът не е подходящ за използване в тежки условия – при екстремни климатични условия или опасна среда – където се изискват специални мерки за безопасност.
- Продуктът не трябва да се използва в замърсена среда.
- Не работете с продукта в потенциално експлозивна атмосфера.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на продукта. При разсейване можете да изгубите контрол върху продукта.

7.4 Безопасно при боравенето с горивото

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- При боравенето с горивото вземете предпазни мерки, за да намалите риска от сериозно нараняване.
- Използвайте подходяща туба за гориво, когато пълните или източвате резервоара.
- Съхранявайте горивото далеч от искри, открит пламък, непрекъснат огън, източници на топлина и други източници на запалване. Не пушете!
- От съображения за безопасност редовно проверявайте горивния тръбопровод, резервоара за гориво, капачката на резервоара за гориво и връзките за повреди, стареене (крехкост), плътно прилягане и течове и при необходимост ги сменете.
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане.
- Преди да стартирате двигателя, трябва да заредите с гориво. Докато двигателят работи или веднага след изключване на продукта, не отваряйте капачката на резервоара за гориво и не доливайте гориво.
- Преди зареждане с гориво изключете двигателя с вътрешно горене и го оставете да изстине.
- Отворете капачката на резервоара внимателно и бавно. Изчакайте налягането да се изравни и едва след това свалете капачката на резервоара за гориво.
- За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корпуса.

Не препълвайте резервоара за гориво!

- Капачката на резервоара за гориво трябва да се завинти правилно и затегне след всяко зареждане с гориво. Продуктът не трябва да се пуска в експлоатация без завинтена оригинална капачка на резервоара за гориво.

- Ако горивото е преляло, не стартирайте двигателя с вътрешно горене, докато замърсеното с гориво място не бъде почистено. Всякакви опити за палене трябва да се избягват, докато горивните пари не се изпарят (избършете до сухо).
- Съхранявайте горивото само в резервоари (туби), предназначени за тази цел.
- Никога не съхранявайте продукта с гориво в резервоара в сграда. Образованите горивни пари могат да влязат в контакт с открит пламък или искри и да се възпламенят.
- Не поставяйте продукта и резервоара за гориво в близост до отоплителни уреди, лъчисти нагреватели, заваръчно оборудване или други източници на топлина.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете продукта в затворено помещение.
- Дръжте децата далеч от горивото.

7.5 Използване на и грижа за продукта

- Никога не вдигайте и не носете продукта, докато двигателят работи.
- Не упражнявайте сила върху продукта.
- Не променяйте настройката на регулатора на оборотите на двигателя, както и не го форсирайте. Оборотите регулират безопасната максимална работна скорост и предпазват двигателя и всички въртящи се части от повреди, причинени от прекомерна скорост. При проблем, моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.
- Не оставайте двигателя да работи на високи обороти, когато не уплътнявате.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се части.
- Избягвайте контакт с горещо гориво, масло, отработени газове и горещи повърхности. Не докосвайте двигателя или ауспуха. По време на работа тези части се нагорещават много. Остават горещи за кратко след изключване на продукта.
- Оставете двигателя да се охлади преди поддръжка и почистване, както и преди съхранение.
- Ако от продукта се чуват необичайни шумове или тиха започне да вибрира, незабавно изключете двигателя, разединете лулата на запалителната свещ и открийте причината. Необичайните шумове или вибрации обикновено са признак на неизправности.
- Използвайте само одобрени от производителя приставки и принадлежности. Неспазването на това може да причини нараняване.
- Обслужете продукта внимателно. Проверете дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на продукта. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на продукта. Много злополуки са причинени от лошо поддържани уреди.

- Дръжте двигателя, шумозаглушителя и резервоара чист от прах, клони и листа. **Опасност от пожар!**
- В никакъв случай за почистване не потапяйте продукта във вода или други течности.
- Пазете дръжките сухи, чисти и без масло и грес. Ръкохватките и защитните устройства не трябва да са повредени.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията.
- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.

7.6 Сервиз

- Преди почистване, ремонт, проверка или настройка изключвайте двигателя и се уверявайте, че всички движещи се части са спрели.
- Винаги се уверявайте, че прекъсвачът за двигателя е в положение „OFF“. Разединете лупата на запалителната свещ и я дръжте далеч от запалителната свещ, за да избегнете неволно стартиране.
- Възложете обслужването на вашия продукт на квалифицирани служители. Използвайте само оригинални резервни части. Това гарантира безопасно състояние на продукта.

7.7 Допълнителни указания за безопасност

- Дръжте ръцете, пръстите и краката си далеч от основната плоча, за да избегнете наранявания.
- Хванете ръкохватката на продукта здраво с две ръце. Ръцете, пръстите и краката Ви не могат да бъдат наранени от уплътнителната плоча, ако сте хванали ръкохватката с двете си ръце и краката Ви са далеч от уплътняващата плоча.
- Винаги стойте зад продукта, когато го използвате; никога не ходете и не стойте пред продукта, когато двигателят работи.
- Никога не поставяйте инструменти или други предмети под продукта. Ако продуктът се удари в чужд обект, спрете двигателя, разединете запалителната свещ и проверете продукта за повреди. Отстранете повредата, преди да стартирате отново и да използвате продукта.
- Не претоварвайте продукта, ако уплътнявате твърде дълбоко или твърде бързо.
- Не използвайте продукта с високи скорости върху твърди или хлъзгави повърхности.
- Бъдете особено внимателни, когато използвате продукта върху или пресичате чакълести повърхности, алеи или пътища.
- Внимавайте за скрити опасности или трафик. Не превозвайте хора.
- Никога не напускайте работното място и никога не оставяйте продукта без надзор, когато двигателят работи.
- Винаги спирайте продукта, когато работата е прекъсната или когато ходите от едно място до друго.

- Стойте далеч от ръбовете на канавката и избягвайте действия, които могат да доведат до преобръщане на продукта. Движете се внимателно по наклони по права линия и назад нагоре, за да избегнете преобръщане на продукта върху оператора.
- Винаги поставяйте продукта върху твърда и равна повърхност, преди да го изключите.
- Ограничете работните часове на продукта и правете редовни почивки, за да избегнете вибрационните натоварвания и за да може ръката Ви да си почине. Намалете скоростта и силата, с които изпълнявате повтарящи се движения.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват невяни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте непреднамерено пускане в експлоатация на продукта.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Неволно пускане на продукта в експлоатация.
- Спазвайте предписаните указания за поддръжка и безопасност в ръководството за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

8 Монтаж

ВНИМАНИЕ

Винаги избършвайте монтажа и настройките на продукта при изключен двигател и извадете лупата на запалителната свещ.

Поставете продукта върху равна повърхност.
Необходим инструмент:

- 2x вилкообразен ключ размер 16 mm*
- Плоска отвертка*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

8.1 Монтиране на направляващата ръкохватка (1) (Фиг. 3, 4)

1. Разгънете направляващата ръкохватка (1).
2. Вкарайте направляващата ръкохватка (1) между планките за закрепване и ги осигурете с два винта (1а), две подложни шайби (1b) и две осигурителни гайки (1с). Затегнете всичко добре. Използвайте два отворени гаечни ключа SW 16 mm.
3. Отвинтете винта (2а) и подложната шайба (2b) на лоста за газта (2). Използвайте плоска отвертка.
4. Закрепете лоста за газта (2) с винта (2а) и подложната шайба (2b) към направляващата ръкохватка (1). Използвайте плоска отвертка.

8.2 Монтиране на ходовата част (10) (Фиг. 5)

1. Закрепете ходовата част (10) с два винта (10а), две подложни шайби (10b) и две осигурителни гайки (10с) към планките за закрепване. Затегнете винтовете (10а) само дотолкова, че ходовата част (10) да може все още да се сгъва нагоре и надолу. Използвайте два отворени гаечни ключа SW 16 mm.
2. Сгънете цялата ходова част (10) в работно положение, като я издърпате нагоре и я закачите с вдлъбнатините в държача (10d).

ВНИМАНИЕ

Преди уплътняване винаги вдигайте ходовата част и я окачвайте! Уверете се, че ставата на ходовата част се движи свободно, за да може да се сгъва нагоре.

8.3 Монтиране/Демонтиране на гумената подложка (14) (Фиг. 6)

ВНИМАНИЕ

Използвайте гумената подложка само за вибрационно уплътняване на бетонни блокове, бетонни плочи и други подобни. Сваляйте гумената подложка при извършване на вибрационни работи с чакъл, пясък и други подобни.

8.3.1 Монтиране на гумената подложка (14)

1. Поставете продукта с основната плоча (9) върху гумената подложка (14).
2. Подравнете гумената подложка (14) така, че отворите ѝ да съвпадат точно с отворите (9а) на основната плоча (9).
3. Позиционирайте планката за закрепване (14а) челно към гумената подложка (14).
4. Монтирайте планката за закрепване (14а) с винтовете (14b) и пружинните шайби (14с). Затегнете отново винтовете (14b). Използвайте отворен гаечен ключ SW 16 mm.

8.3.2 Демонтиране на гумената подложка (14)

1. Сваляте планката за закрепване (14а) на гумената подложка (14) челно, като развиете трите винта (14b). Използвайте отворен гаечен ключ SW 16 mm.
2. Преместете продукта от гумената подложка (14).
3. Завийте отново винтовете (14b) през планката за закрепване (14а) в отворите (9а) на основната плоча (9). По този начин се предотвратяват повреди на резбите и загуба на винтовете (14b).

9 Преди пускане в експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За Ваша собствена безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите указания за безопасност, преди да пуснете продукта в експлоатация. Ако ще предоставяте продукта на трети лица, винаги им давайте и това ръководство за употреба.

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

ВНИМАНИЕ

Моторното масло и горивото трябва да се напълнят при първоначалното пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Повреждане на продукта!

Ако продуктът се експлоатира без масло, с твърде малко масло или с използвано масло, това може да доведе до повреда на продукта.

- Напълнете с масло преди пускане в експлоатация. Продуктът се доставя без масло.
- Не използвайте отработено масло!
- Проверявайте нивото на маслото преди всяко пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната среда. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Горивото е токсично и силно запалимо.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Зареждайте гориво само при изключен и охладен двигател. Не пушете, когато зареждате продукта.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето!

Вдишването на горивни изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте горивните изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
- Източвайте горивото само на открито.

Указание:

Поставете продукта върху равна повърхност.

Необходим инструмент:

- фуния*
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

9.1 Пълнене с двигателно масло (Фиг. 7)

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без моторно масло. По тази причина е важно преди пускането в експлоатация да налеете масло. За целта използвайте универсално масло (SAE 10W-30 или SAE 10W-40).

Двигателното масло влияе върху работата и експлоатационния живот на продукта.

Използвайте двигателно масло за 4-тактови двигатели.

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Ниското ниво на маслото може да повреди двигателя.

1. Отвинтете маслоизмервателната щека (11).
2. Напълнете резервоара за двигателно масло с помощта на фуния. Обърнете внимание на максималното пълначно количество (вижте техническите данни). Внимателно напълнете двигателното масло до долния ръб на гърловината за пълнене.
3. Избършете маслоизмервателната щека (11) с чист парцал без власинки.

4. Вкарайте отново маслоизмервателната щека (11) без да затягате отново маслоизмервателната щека (11).
5. Издърпайте маслоизмервателната щека (11) и отчетете нивото на маслото в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е под маркировката върху маслоизмервателната щека (11).
6. Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество двигателно масло (вижте техническите данни).
7. След това затегнете отново маслоизмервателната щека (11).

9.2 Зареждане с гориво (Фиг. 8)

- Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
- Дръжте далеч горещина, пламъци и искри.
- Пълнете с гориво само на открито.
- Носете предпазни ръкавици.
- Избягвайте контакт с кожата и очите.
- Не използвайте старо или замърсено гориво, както и смеси от гориво и масло.
- Уверете се, че в резервоара за гориво не е попаднала мръсотия или вода.
- Стартирайте продукта на разстояние най-малко 3 m от мястото на пълнене с гориво.

Указание:

Проверявайте нивото на горивото преди всяко пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без гориво. По тази причина преди пускането в експлоатация непременно напълнете с гориво.

1. Почистете капачката на резервоара (5a) и зоната около гърловината за зареждане, за да предотвратите попадането на мръсотия или чужди тела в резервоара за гориво (5).
2. Отваряйте капачката на резервоара (5a) внимателно, за да може евент. наличното свръхналягане да се понижи.
3. Проверете визуално нивото на горивото.
4. Уверете се, че вложката на горивния филтър (5b) се намира в гърловината за пълнене.
5. Напълнете резервоара за гориво (5) с гориво с помощта на фуния. Обърнете внимание на максималното пълначно количество от (вижте техническите данни). Внимателно напълнете горивото до долния ръб на гърловината за пълнене.
6. Затворете отново капачката на резервоара (5a), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че капачката на резервоара (5a) е напълно затворена, за да се предотвратят течове и изпарения.
7. Почистете капачката на резервоара (5a) и зоната около нея.
8. Проверявайте резервоара за гориво (5) и гориво-проводите за течове.

10 Управление

ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне!

Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверявайте редовно предпазните устройства преди всеки пуск в експлоатация. Дефектните предпазни устройства могат да доведат до сериозни наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Моля, обърнете внимание на законовите разпоредби на наредбата за защита от шум.

- При работа в изкопи, падини или на ограничени пространства винаги осигурявайте достатъчно проветряване. Опасност за живота поради отравяне!
- Използвайте продукта с ниско ниво на шум и емисии – не оставяйте двигателя да работи излишно, подавайте газ само по време на работа.
- Който работи с продукта, трябва да бъде отпочинал, здрав и в добро физическо състояние.

10.1 Стартiranje на двигателя (6) (Фиг. 9, 10)

ВНИМАНИЕ

- Винаги дърпайте въжения стартер на право.
- Хванете здраво дръжката на въжения стартер, когато се прибира отново.
- Не позволявайте на въжения стартер да се върне обратно. Това може да доведе до повреди.
- Не издърпвайте въжето на стартера на въжения стартер докрай. По този начин се предотвратява скъсване на въжето на стартера.
- При хладно време може да се наложи да повторите стартовата процедура няколко пъти.

10.1.1 Стартiranje със студен двигател

Указания:

При високо външни температури може да се наложи стартиране без въздушен заслон на карбуратора дори и при студен двигател!

Веднага след отваряне на смукача след стартиране, продуктът започва да вибрира при „полугаз“.

1. Преди всяко стартиране проверете нивото на горивото и двигателното масло и се уверете, че лулата на запалителната свещ (16a) е свързана към запалителната свещ (16).
2. Отворете крана за гориво (12c).
3. Поставете превключвателя за включване/изключване (15) в положение „ON“ („ВКЛ.“).
4. Поставете лоста за газта (2) на „полугаз“ (= междинно положение между „Бързо“ и „бавно“).
5. Поставете смукача (12b) в позиция „затворен“ (▲).

6. Бавно издърпайте стартера (7), докато усетите съпротивление.
7. Дърпайте бързо въжения стартер (7), докато двигателят се стартира. Ако двигателят не се стартира, повторете процеса.
8. Оставете двигателя (6) да се загрее за кратко. След отворете бавно смукача (12b), за да превключите на „Нормален режим на работа“
9. Поставете лоста за газта (2) в работно положение („бързо“) и продуктът започва да работи.
10. Поставете лоста за газта (2) в положение на празен ход („бавно“) и продуктът работи на празен ход.

10.1.2 Стартiranje с топъл двигател

(Продуктът не е работил за по-малко от 15–20 минути.)

1. Преди всяко стартиране проверете нивото на горивото и двигателното масло и се уверете, че лулата на запалителната свещ (16a) е свързана към запалителната свещ (16).
2. Отворете крана за гориво (12c).
3. Поставете превключвателя за включване/изключване (15) в положение „ON“ („ВКЛ.“).
4. Поставете лоста за газта (2) на „полугаз“ (= междинно положение между „бързо“ и „бавно“).
5. Бавно издърпайте стартера (7), докато усетите съпротивление.
6. Дърпайте бързо въжения стартер (7), докато двигателят се стартира. Ако след 6 дърпания продуктът все още не се стартира, повторете процеса, както е описано в 10.1.1.
7. Двигателят се стартира.
8. Поставете лоста за газта (2) в работно положение („бързо“) и продуктът започва да работи.
9. Поставете лоста за газта (2) в положение на празен ход („бавно“) и продуктът работи на празен ход.

10.2 Спиране на двигателя (6) (Фиг. 9, 10)

10.2.1 Последователност от стъпки за аварийно изключване

1. Когато е необходимо веднага да спрете продукта, незабавно поставете превключвателя за включване/изключване (15) в положение „OFF“ („ИЗКЛ.“). По този начин двигателят (6) спира възможно най-бързо.

10.2.2 Нормална последователност от стъпки

1. Поставете лоста за газта (2) в положение на празен ход („бавно“). Двигателят (6) превключва в обороти на празен ход.
2. Оставете двигателя (6) да се охлади за минута или две на празен ход, преди да го спрете.
3. Поставете превключвателя за включване/изключване (15) в положение „OFF“ („ИЗКЛ.“). Двигателят (6) спира.

11 Указания за работа (Фиг. 1)

ВНИМАНИЕ

Не използвайте продукта върху бетон или изключително твърди, сухи, уплътнени повърхности. Продуктът по-скоро скача и не вибрира. Това може да повреди както трамбовката тип вибрационна плоча, така и двигателя.

Броят на повторенията, които са необходими за желанния резултат от уплътняването, зависи от вида и влажността на основата. Максималното уплътняване е достигнато, когато забележите много силен откат.

ВНИМАНИЕ

Носете предпазни обувки при работа с продукта.

ВНИМАНИЕ

Максималният наклон от 20° не трябва да се надвишава. В противен случай може да възникне повреда в системата за смазване на двигателя.

Когато работите по наклон, намалете скоростта, задържайки продукта.

Следните указания трябва да се спазват при уплътняване на наклонен терен (хълмове, откоси):

- При наклонен терен потребителят никога не трябва да се намира под нивото на продукта.
- Приближавайте се към наклоните най-отдолу (наклон, който може лесно да се изкачи, може да бъде уплътнен надолу без риск).
- При използване на продукта винаги използвайте направляващата ръкохватка (1), за да го управлявате.
- Оставете двигателя (6) да работи на „пълна газ“, като използвате лоста за газта (2). Продуктът се придвижва самостоятелно напред. При работа по наклони упражнявайте допълнителен натиск напред.

11.1 Указания за уплътняване

Необходимо е определено количество влага в почвата. Излишната влага обаче може да причини залепване на малки части и да предотврати доброто уплътняване. Ако почвата е много влажна, оставете я да издъхне.

Много сухият под вдига много прах при работа с продукта. Добавянето на влага може да подобри уплътняването и да намали поддръжката на въздушния филтър.

11.2 Уплътняване с гумена подложка (14) (Фиг. 6)

Когато използвате продукта върху павета, монтирайте гумената подложка (14), за да предотвратите открътане и изтъркване на повърхността на камъка. Виж 8.3.1.

- С гумена подложка (14) под продукта можете да предотвратите повреда на плочата и естествения камък при вибриране.
- Гумената подложка (14) трябва да се сменя при уплътняване на ронливи, зърнести подове и ремонтниране на битумни покрития.
- При вибрационно уплътняване с черна гумена подложка (14) повърхността на материала може да промени цвета си.

11.3 Уплътняване без гумена подложка (14) (Фиг. 6)

Сваляйте гумената подложка (14), когато продуктът се използва за вибрационни работи с чакъл, пясък и подобни материали. Виж 8.3.2.

12 Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
- Оставете продуктът да се охлади.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Извършвайте визуална и функционална проверка/поддръжка редовно/всеки ден и преди пускане в експлоатация, за да се уверите, че продуктът е в добро работно състояние.

- Неправилната поддръжка, използването на несъответстващи резервни части или отстраняването или модифицирането на предпазни устройства може да доведе до сериозни материални щети или телесни повреди.
- Ако потребителят не може да извърши тази работа сам, трябва да се обърне към специализиран търговец.

12.1 Почистване

ВНИМАНИЕ

Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашия продукт.

Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.

- Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическият инструмент в неподвижни ситуации.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
- Почистете долната страна на продукта веднага щом по него полепнат частиците от уплътнената почва. Продуктът няма да работи добре, ако долната страна не е гладка и чиста.
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или греси. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.

12.2 Поддръжка

Проверете общото състояние на продукта за разхлабени винтове, отклонения или блокиране на подвижни части, счупени или напукани части, които могат да повлияят на работата на машината.

Поддръжката на вашия продукт гарантира дълъг експлоатационен живот на продукта и неговите компоненти.

Необходим инструмент:

- Монтажен ключ (16b)
- Луфтомер*
- Вилкообразен ключ SW 13 mm*
- Отворен гаечен ключ SW 16 mm*
- Вилкообразен ключ SW 17 mm*
- помпа за източване на горивото*
- Приемен съд*
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

12.2.1 Обслужване на въздушния филтър (4с) (Фиг. 11)

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали и евентуално да експлодира при неправилно почистване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Почиствайте въздушния филтър само като го изтупвате.
- Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или запалими разтворители.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Работата на двигателя без или с повреден филтърен елемент може да доведе до повреда на двигателя.

- Никога не пускайте двигателя без или с повреден елемент на въздушния филтър. В двигателя може да попадне мръсотия, която да го повреди сериозно.

ВНИМАНИЕ

Замърсеният въздушен филтър намалява мощността на двигателя поради недостатъчно подаване на въздух към карбуратора. Следователно редовните проверки са от съществено значение.

Въздушният филтър трябва да се проверява на всеки 50 работни часа и при необходимост да се почиства.

1. Развийте външната крилчата гайка (4a) и свалете капака на въздушния филтър (4).
2. Проверете капака на въздушния филтър (4) за дупки или пукнатини. Сменете евент. повредения елемент.
3. Отвинтете вътрешната крилчата гайка (4b) и извадете въздушния филтър (4с).
4. Избършете мръсотията от вътрешната страна на тялото на филтъра с чиста, влажна кърпа. Уверете се, че в отвора не попада мръсотия. Поставете капака на въздушния филтър (4) отново върху тялото на филтъра за времето на почистване на филтъра.
5. Извадете въздушния филтър (4с), проверете го за повреди и при необходимост го сменете.
6. Изтупайте въздушния филтър (4с) върху твърда повърхност, за да отстраните замърсяването. Никога не изчетквайте мръсотията, тъй като това ще влезе във влакната.
7. Ако е необходимо, почистете въздушния филтър (4с) с топла вода и мек сапунен разтвор. Изплакнете я основно с чиста вода и я оставете да изсъхне добре.
8. Поставете отново чистия въздушен филтър (4с) и затегнете вътрешната крилчата гайка (4b).
9. Поставете капака на въздушния филтър (4) и го закрепете с крилчатата гайка (4a).

12.2.2 Почистване/Смяна на запалителната свещ (16) (Фиг. 12)

ВНИМАНИЕ

Сменяйте запалителната свещ само при студен двигател!

ВНИМАНИЕ

Разхлабената запалителна свещ може да прегрее и да повреди двигателя. А прекаленото затягане на запалителната свещ може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

За първи път проверете запалителната свещ след 10 работни часа за замърсяване и я почистете, ако е необходимо, с медна телена четка. След това сменете запалителната свещ на всеки 50 работни часа, ако е необходимо.

1. Демонтирайте запалителната свещ (16) с монтажния ключ (16b).
2. Отстранете замърсяванията от основата на запалителната свещ (16).
3. Проверете визуално запалителната свещ (16). Отстранете всички отлагания с медна телена четка.
4. Проверете хлабината на запалителната свещ. Настройте разстоянието между електродите на 0,6-0,7 mm с помощта на шублер.
5. Поставете отново запалителната свещ (16), като внимавате да не я затегнете прекалено.
6. След това поставете съединителя на запалителната свещ (16a) към запалителната свещ (16).

12.2.3 Проверка и смяна на клиновидния ремък (13b) (Фиг. 13, 14, 15)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не използвайте продукта без капака на ремъка!

Ако капакът на ремъка не е монтиран, възможно е ръката Ви да се захване между клиновидния ремък и съединителя, което да причини сериозно нараняване.

Клиновидният ремък (13b) трябва да е в добро състояние, за да осигури оптимално предаване на мощността от двигателя (6) към ексцентричния вал. Проверете състоянието на клиновидния ремък (13b).

1. Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
2. Свалете капака на ремъка (13), за да получите достъп до клиновидния ремък (13b). Развийте двата винта (13a) на капака на ремъка (13). Използвайте отворен гаечен ключ SW13 mm.

12.2.3.1 Обтягане на клиновидния ремък (13b)

1. Проверете обтягането на ремъка (натискане с палец). Клиновидният ремък (13b) трябва да се дообтегне, ако се огъва с повече от 10-15 mm (натискане с палец).
2. Развийте четирите гайки (13e) на двигателя (6). Използвайте отворен гаечен ключ SW 13 mm.
3. Развийте двете контрагайки (13d) обратно на часовниковата стрелка. Използвайте отворен гаечен ключ SW 16 mm.
4. Обтегнете клиновидния ремък (13b) с помощта на двата регулиращи винта (13c), ако ремъкът (13b) провисва повече от 10–15 mm (натискане с палец). Завъртете регулиращия винт (13c) по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че двигателят (6) и ремъчната шайба са разположени под прав ъгъл. Използвайте отворен гаечен ключ SW 16 mm.
5. След обтягането затегнете отново четирите гайки (13e) на двигателя (6) и контрагайките (13d). Използвайте вилкообразен ключ SW 13 mm и отворен гаечен ключ SW 16 mm.
6. Поставете капака на ремъка (13) и го закрепете с двата винта (13a). Използвайте отворен гаечен ключ SW 13 mm.

12.2.3.2 Смяна на клиновидния ремък (13b)

ВНИМАНИЕ

Когато сваляте или поставяте клиновидния ремък, внимавайте да не притиснете пръстите си между ремъка и ролката.

1. Развийте четирите гайки (13e) на двигателя (6). Използвайте отворен гаечен ключ SW 13 mm.
2. За да освободите предварителното обтягане на клиновидния ремък (13b), разхлабете контрагайките (13d) и развийте двата регулиращи винта (13c) обратно на часовниковата стрелка. Използвайте отворен гаечен ключ SW 16 mm.
3. Преместете двигателя (6) по посока на ексцентрика (8).
4. Издърпайте износения клиновиден ремък (13b) от ремъчните шайби и поставете новия ремък (13b) правилно.
5. Обтегнете клиновидния ремък (13b) с помощта на двата регулиращи винта (13c), ако ремъкът (13b) провисва повече от 10–15 mm (натискане с палец). За целта завъртете винтовете за регулиране (13c) по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че двигателят (6) и ремъчната шайба са разположени под прав ъгъл. Използвайте отворен гаечен ключ SW 16 mm.
6. След обтягането затегнете отново четирите гайки (13e) и контрагайките (13d). Използвайте отворен гаечен ключ SW 13 mm.
7. Поставете капака на ремъка (13) и го закрепете с двата винта (13a). Използвайте отворен гаечен ключ SW 13 mm.

12.2.4 Обслужване на двигателното масло

ВНИМАНИЕ

Повреждане на продукта!

Работа на продукта без или с твърде малко двигателно масло може да доведе до повреждане на двигателя.

- Преди пускането в експлоатация налейте гориво или масло. Продуктът се доставя без двигателно масло.

ВНИМАНИЕ

Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната среда. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

12.2.4.1 Проверка на нивото на маслото (Фиг. 7)

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Ниското ниво на маслото може да повреди двигателя.

1. Стартирайте двигателя, както е описано в 10.1.
2. Оставете двигателя да се загрее за кратко.
3. Отвинтете маслоизмервателната щека (11).
4. Избършете маслоизмервателната щека (11) с чист парцал без власинки.
5. Вкарайте отново маслоизмервателната щека (11) без да затягате отново маслоизмервателната щека (11).
6. Издърпайте маслоизмервателната щека (11) и отчетете нивото на маслото в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е под маркировката върху маслоизмервателната щека (11).
7. Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество, както е описано в 6.
8. След това затегнете отново маслоизмервателната щека (11).

12.2.4.2 Смяна на маслото (Фиг. 16)

Двигателното масло влияе върху работата и експлоатационния живот на продукта.

Използвайте двигателно масло за 4-тактови двигатели.

За обща употреба се препоръчва SAE 10W-40, респ. SAE 15W-40.

Смяната на моторното масло трябва да се извършва при достигнал работна температура двигател.

1. Осигурете приеман съд за събиране на отработеното масло.
2. Демонтирайте гъвкавия маркуч (6а) от държача, за да позволите на двигателното масло да изтече. Използвайте отворен гаечен ключ SW 13 mm.
3. Отвинтете маслоизмервателната щека (11).
4. Изчакайте, докато цялото двигателно масло изтече в приемния съд.

12.3 План за поддръжка

Важно е да се спазват следните интервали за поддръжка, за да се осигури безпроблемна работа.

Опасност! Моторното масло и горивото трябва да се напълнят при първоначалното пускане в експлоатация.

Детайл / Оборудване		След 10 часа	След 20 часа	На всеки 50 работни часа	На всеки 100 работни часа	На всеки 300 работни часа
Въздушен филтър	почистване	x	x	x		
	смяна				x	
Запалителна свещ	проверка	x				
	почистване		x			
	смяна			x		
Клиновидни ремъци	проверка			x		
	смяна				x	
Масло за ексцентрика	смяна					x
Двигателно масло	проверка	x				
	смяна		x		x	
Внимание: Извършването на точките „X“ се възлага само на оторизирана специализирана фирма.						

5. Поставете гъвкавия маркуч (6а) обратно в държача.
6. Напълнете резервоара за двигателно масло, както е описано в 6.
7. Стартирайте двигателя, както е описано в 10.1.
8. Оставете двигателя да се загрее за кратко.
9. Проверете нивото на маслото, както е описано в 12.2.4.1.
10. Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията.

12.2.5 Смяна на маслото за ексцентрика (Фиг. 17, 18)

ВНИМАНИЕ

Не препълвайте резервоара! Твърде многото масло в ексцентрика може да намали мощността му и да доведе до неговото прегряване.

Поради теглото Ви съветваме да извършвате тази работа с двама души! Препоръчваме Ви да смените маслото за ексцентрика след 300 работни часа. Сменяйте маслото за ексцентрика само когато ексцентриктът се е охладил. Препоръчително редукторно масло с нисък коефициент на триене SAE 10W-40.

1. Източете горивото, както е описано в 13.1.2.
2. Източете двигателното масло, както е описано в 12.2.4.
3. Отстранете пробката за източване на маслото (8а) в горната част на корпуса на ексцентрика.
4. Източете маслото в съд, като наклоните продукта напред.
5. Поставете продукта отново в изходно положение.
6. Напълнете ексцентрика (8) с помощта на фуния с леко течливо трансмисионно масло (SAE 10W40). Обърнете внимание на макс. количество на пълнене, както е описано в 6.
7. Завинтете отново пробката за източване на маслото (8а).

13 Съхранение и транспортиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Изключвайте продукта след употреба и преди почистване и поддръжка.
- Оставете продуктът да се охлади.
- Издърпайте лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.

- Изпразнете продукта напълно.
- Почистете и проверете продукта за повреди.

13.1 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Може да възникне пожар или експлозия, ако продуктът се съхранява близо до възможни източници на запалване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Отстранете възможните източници на запалване, като напр. печки, газови бойлери, газови сушилници и т.н.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Неправилното съхранение на продукта може да доведе до повреда на двигателя.

- Съхранявайте продукта защитен от замърсяване, прах и влага.

Необходим инструмент:

- помпа за източване на горивото*
- Вилкообразен ключ/гаечен ключ SW 10 mm*
- Бутилка за наливане на масло*
- Парцал/Кърпа*

* не са включени задължително в обема на доставката!

13.1.1 Подготовка за съхранение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не източвайте горивото в затворено пространство, близо до огън или докато пушите. Газовите пари могат да причинят експлозии или пожар.

Ако продуктът няма да се използва за период, по-дълъг от 30 дни, трябва да предприемете следните мерки, за да го подготвите за съхранението.

1. Почистете и проверете продукта за повреди.
2. Изпразнете резервоара за гориво с горивна смукателна помпа.
3. Стартирайте двигателя и го оставете да работи до изразходване на остатъчното гориво.
4. Съхранявайте горивото в специално предназначени за целта резервоари.
5. След всеки сезон извършвайте смяна на маслото.
6. Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
7. Съхранявайте продукта на добре проветриво място.

13.1.2 Източване на горивото с горивна смукателна помпа (Фиг. 8, 19)

1. Поставете приемен съд под маркуча на горивната смукателна помпа.
2. Отворете капачката на резервоара за гориво (5a), като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
3. Извадете вложката на горивния филтър (5b).
4. Вкарайте маркуча на горивната смукателна помпа в резервоара за гориво (5) и източете напълно горивото с помощта на горивната смукателна помпа.
5. Поставете отново вложката на горивния филтър (5b).
6. Затворете отново капачката на резервоара (5a), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка.
7. За да се гарантира, че в карбуратора (12) не остава гориво, останалото гориво трябва да се източи от него. За целта поставете подходящ съд под карбуратора (12) и отвинтете винта на карбуратора (12a) с помощта на отворен гаечен ключ SW 10 mm.

13.2 Транспортиране (Фиг. 20)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и опасност от премазване!

Случайното и неочаквано потегляне на продукта може да причини наранявания.

- Изключете двигателя преди товарене.
- След като двигателят изстине, извадете лулата на запалителната свещ от свещта.
- Продуктът може да причини тежки наранявания при смачкване поради собственото си тегло.

ВНИМАНИЕ

Продуктът може да падне и да причини щети или наранявания, ако не се повдига правилно.

ВНИМАНИЕ

Използвайте ходовата част само върху равна и твърда повърхност и на кратки разстояния.

13.2.1 Транспортиране на дълги разстояния

- Преди транспортиране или товарене оставете двигателя да се охлади, за да избегнете изгаряния и да изключите риска от пожар.
- Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
- При транспортиране на по-дълги разстояния изпразнете напълно резервоара за гориво.
- Осигурете продукта върху транспортното превозно средство срещу търкаляне, изместване или преобръщане и допълнително вържете продукта.

13.2.2 Транспортиране до работното място (Фиг. 20)

1. Ходовата част (10) улеснява манипулирането. За целта освободете ходовата част (10) от държача (10d).
2. Повдигнете продукта, като го хванете за долната, неподвижна част на направляващата ръкохватка (1).
3. Сега сгънете ходовата част (10) под продукта.
4. Можете да наклоните продукта чрез направляващата ръкохватка (1) върху ходовата част (10) и по този начин да го транспортирате.
5. При спускане на продукта действайте в обратна последователност.

14 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

ВНИМАНИЕ

Важно указание в случай на ремонт

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност продуктът трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер

- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Гумена подложка – артикулен №:	3904601413
Горивна смукателна помпа – артикулен №:	7907600001

14.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Запалителна свещ, масло, клиновиден ремък, гумена подложка, въздушен филтър

* = не са включени задължително в обема на доставката!

15 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите продукта, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

16 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не стартира	Лулата на запалителната свещ не е свързана	Свържете лулата на запалителната свещ сигурно със запалителната свещ.
	Няма гориво или горивото е изветряло	Налейте чисто, ново гориво.
	Лостът за газта не е в правилната стартово положение	Поставете лоста за газта в стартово положение.
	Блокиран горивопровод	Почистете горивопровода.
	Замърсена с масло запалителна свещ	Почистете запалителната свещ, регулирайте разстоянието или я сменете.
	Твърде малко масло	Проверете нивото на двигателното масло и долейте, ако е необходимо.
	Препълване на двигателя	Изчакайте няколко минути, преди да рестартирате.
Двигателят работи неравномерно	Разхлабена лула на запалителната свещ	Свържете лулата на запалителната свещ и я закрепете.
	Продуктът работи със смучащ	Поставете лоста на карбуратора в положение OFF (ИЗКЛ.).
	Запушен горивопровод или изветряло гориво	Почистете горивопровода. Напълнете резервоара с чисто, ново гориво.
	Вода или замърсяване в горивната система	Източете горивото от резервоара. Налейте ново гориво.
	Замърсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър или го сменете.
Двигателят прегрява	Замърсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър.
	Ограничен въздушен поток	Почистете двигателя на трамбовката тип вибрационна плоча.
Двигателят не спира, когато лостът за газта е в положение за спиране или оборотите на двигателя не се увеличават правилно при преместване на лоста за газта.	Отлагания във връзките на лоста за газта	Отстранете мръсотията и отлаганията.
	Повредено задвижващо въже	Свържете се с търговеца.
Трамбовката тип вибрационна плоча се управлява трудно по време на работа (продуктът отскача или се движи рязко напред).	Твърде високи обороти на двигателя върху твърда основа	Задайте по-бавни обороти с лоста за газта.
	Амортисьорът е твърде хлабав или е повреден	Свържете се с търговеца.
Няма вибрираща функция, респ. трамбовката тип вибрационна плоча не достига максималните обороти	Повреда на ексцентрика или на трамбовката тип вибрационна плоча	Свържете се с търговеца.
	Задвижващият ремък е твърде разхлабен и приплъзва	Настройте или сменете задвижващия ремък.
Загуба на масло от двигателя или ексцентрика	Износени уплътнения	Свържете се с търговеца и проверете уплътненията.
	Течове от корпуса	

17 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на
съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният
тук продукт отговаря на приложимите директиви и
стандарты.

Марка: **SCHEPPACH**
Обозначение на артикула: **Трамбовка тип вибрационна
плоча - HP1900S, HP1100S,
HP2300S, HP1300S
5904616903/5904617903/
59046179969/5904604903/
5804604984/5904604943/
5904604966/3904602903**

Арт. №

Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EC, 2011/65/EC*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на
разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европей-
ския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно
ограничението на употребата на определени опасни
вещества в електрическото и електронното оборудва-
не.

Приложени стандарти:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Процедури за оценяване на съответствието:

2000/14/EO_2005/88/EO – приложение: VI

Гарантирано	106 dB
ниво на звукова мощност (L_{WA}):	
Измерено	104,1 dB
ниво на звукова мощност (L_{WA}):	
Нотифициран орган:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München 0036

Номер:

2016/1628/EC

Емис. No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Andreas Pecher
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center








Andreas Pecher
Head of Project Management

Πίνακας περιεχομένων





1	Εισαγωγή	59
2	Ενδεξιγμένη χρήση.....	59
3	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1–20).....	60
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	60
5	Αποσυσκευασία	60
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	60
7	Υποδείξεις ασφαλείας	61
8	Συναρμολόγηση	64
9	Πριν από τη θέση σε λειτουργία	64
10	Χειρισμός.....	66
11	Υποδείξεις εργασίας (Εικ. 1)	67
12	Καθαρισμός και συντήρηση	68
13	Αποθήκευση και μεταφορά	72
14	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	73
15	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	73
16	Αντιμέτωπιση προβλημάτων	74
17	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	75
18	Διευρυμένο σχέδιο	122

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν




Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε γάντια ασφαλείας!

	Φοράτε ανθεκτικά υποδήματα!
	Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας.
	Μην βάζετε τα χέρια σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Τυχόν εμπλοκή χεριού σε περιστρεφόμενο μίαντα θα προκαλέσει τραυματισμό του χεριού. Πάντα τοποθετείτε το προστατευτικό του μίαντα.
	Απαγορεύονται αυστηρά οι γυμνές φλόγες και το κάπνισμα κοντά στη συσκευή!
	Προειδοποίηση για καυτές επιφάνειες.
	Προσοχή, καυτή επιφάνεια - Κίνδυνος εγκαυμάτων.
	Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες.
	Κρατάτε τρίτους μακριά από την περιοχή εργασίας.
	Κίνδυνος δηλητηρίασης! Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.
	Σημαντικό. Τα καυσαέρια είναι τοξικά, επομένως μην έχετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε μη αεριζόμενους χώρους.
	Σημαντικό. Σβήνετε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο. Μην ανεφοδιάζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία.
	Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης, σβήνετε το κινητήρα και αφαιρέστε από το μπουζί τον σύνδεσμο μπουζί.
	- Τσοκ κλειστό - Στρόφιγγα καυσίμου ανοικτή
	Μοχλός αριθμού στροφών
	Έλεγχος της στάθμης λαδιού

	Ο μηχανισμός εκκέντρου είναι ήδη γεμισμένος με λάδι! Μην συμπληρώσετε. Η στάθμη λαδιού δεν είναι ορατή.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.	
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.	
	ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.	
ΠΡΟΣΟΧΗ	
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.	

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς

- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- Μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασής του.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Η δονητική πλάκα χρησιμεύει για συμπύκνωση χαλαρών εδαφών και χύμα υλικών σε εργασίες οδοποιίας, διαμόρφωσης τοπίων και οικοδομών. Αυξάνει τη φέρουσα ικανότητα του εδάφους στήριξης, μειώνει τη διαπερατότητα από νερό και περιορίζει τις καθιζήσεις. Ενδείκνυται ιδιαίτερα για εργασίες ασφαλτόστρωσης, δημιουργία χαντακιών καθώς και γενικές εργασίες συμπύκνωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν δεν σχεδιάστηκε για τη χρήση σε κολλητικές επιφάνειες στήριξης όπως από άργιλο ή για σκληρές επιφάνειες, όπως σκυρόδεμα.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1–20)

1. Λαβή καθοδήγησης (πτυσσόμενη)
- 1a. Βίδα
- 1b. Ροδέλα συναρμογής
- 1c. Παξιμάδι ασφάλισης
2. Μοχλός γκαζιού
- 2a. Βίδα
- 2b. Ροδέλα συναρμογής
3. Εξάτμιση
4. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
- 4a. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας (εξωτερικό)
- 4b. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας (εσωτερικό)
- 4c. Φίλτρο αέρα
5. Ρεζερβουάρ καυσίμου
- 5a. Πώμα ρεζερβουάρ
- 5b. Ένθετο φίλτρου καυσίμου
6. Κινητήρας
- 6a. Εύκαμπτος σωλήνας
7. Εκκινητής με σχοινί
8. Μηχανισμός εκκέντρου
- 8a. Τάπα αποστράγγισης λαδιού (λάδι μηχανισμού εκκέντρου)
9. Πλάκα βάσης
- 9a. Οπές
10. Σύστημα κύλισης
- 10a. Βίδα
- 10b. Ροδέλα συναρμογής
- 10c. Παξιμάδι ασφάλισης
- 10d. Στήριγμα
11. Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού
12. Καρμπιρατέρ
- 12a. Βίδα καρμπιρατέρ
- 12b. Τσοκ
- 12c. Στρόφιγγα καυσίμου
13. Κάλυμμα μίαντα
- 13a. Βίδα
- 13b. Τραπεζοειδής μίαντας
- 13c. Βίδα ρύθμισης
- 13d. Κόντρα παξιμάδι
- 13e. Παξιμάδι
14. Λαστιχένιο στρώμα
- 14a. Μπάρα στερέωσης
- 14b. Βίδα
- 14c. Ελατηριωτή ροδέλα
15. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
16. Μπουζί
- 16a. Σύνδεσμος μπουζί
- 16b. Κλειδί συναρμολόγησης

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα	Όνομασία
1.	1x	Λαβή καθοδήγησης
10.	1x	Σύστημα κύλισης
16b.	1x	Κλειδί συναρμολόγησης
	1x	Δονητική πλάκα
	1 x	Οδηγίες χρήσης

Παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων:

1a.	2 x	Βίδα (M10x70 mm)
1b.	2 x	Ροδέλα συναρμογής (M10)
1c.	1 x	Παξιμάδι ασφάλισης (M10)
10a.	2 x	Βίδα (M10x30 mm)
10b.	2 x	Ροδέλα συναρμογής (M10)
10c.	2 x	Παξιμάδι ασφάλισης (M10)

5 Αποσυσκευασία

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Κινητήρας / Μονάδα κίνησης	1 κυλίνδρου 4χρονος για α-μόλυβδη βενζίνη	1 κυλίνδρου 4χρονος για α-μόλυβδη βενζίνη
Κυβισμός	196 cm ³	196 cm ³
Ισχύς κινητήρα	4,1 kW	4,1 kW
Χωρητικότητα καυσίμου	3,6 l	3,6 l
Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα, μέγ.	0,6 l	0,6 l
Χωρητικότητα λαδιού μηχανισμού εκκέντρου	0,08 l	0,08 l
Μέγεθος πλάκας (Μ x Π)	περίπου 530 x 370 mm	περίπου 540 x 420 mm
Φυγόκεντρος δύναμη	11000 N	13000 N
Προώθηση	25 m/min	15 m/min
Συχνότητα δόνησης	5500 δονήσεις ανά λεπτό	5500 δονήσεις ανά λεπτό
Βάθος συμπίκνωσης	25 cm	30 cm
Μέγ. επιτρεπόμενη κλίση του κινητήρα	20°	20°
Εκπομπές CO ₂	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Βάρος	περίπου 57 kg	περίπου 83 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Οι τιμές θορύβου προσδιορίστηκαν βάσει του προτύπου EN ISO 3744. Οι συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) προσδιορίστηκαν κατά EN 500-1.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	84,2 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	2,34 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	104,1 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	2,34 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Κραδασμοί a_h	10,8 m/s ²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s ²

Οι αναφερόμενες τιμές θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.

Αυτές οι τιμές είναι επιπρόσθετα κατάλληλες για να είναι δυνατή η εκ των προτέρων εκτίμηση φορτίων για τον χρήστη τα οποία προκαλούνται από θόρυβο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του προϊόντος, οι πραγματικές τιμές ενδέχεται να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες. Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση.

Λάβετε υπόψη ολόκληρη την πορεία της εργασίας, δηλαδή και τα χρονικά σημεία εκείνα στα οποία το εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο ή είναι απενεργοποιημένο.

Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, η περιοδική συντήρηση και φροντίδα του προϊόντος και των εργαλείων εργασίας, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ο καλός προγραμματισμός των εργασιών.

7 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε με επιμέλεια και πλήρως τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

7.1 Εξοικείωση με το προϊόν

- Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Λαμβάνετε υπόψη τις πινακίδες προειδοποιήσεων και υποδείξεων που είναι τοποθετημένες πάνω στο προϊόν. Αυτές παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία του προϊόντος.
- Εξοικειωθείτε με τις διατάξεις ελέγχου και ρύθμισης και με την κανονική χρήση του προϊόντος.
- Πρέπει να διασφαλίζεται ότι ο χειρισμός του προϊόντος πραγματοποιείται αποκλειστικά από καταρτισμένα άτομα τα οποία έχουν διαβάσει στην ολότητά τους τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης και λαμβάνουν υπόψη τους όλες τις οδηγίες που παρέχονται εκεί καθώς και τις απαιτούμενες προφυλάξεις ασφαλείας.

7.2 Ασφάλεια των ανθρώπων

- Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε κανένα προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οισπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Όταν εργάζεστε με αυτό το προϊόν, φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά, προστασία ακοής, ανθεκτικά υποδήματα και μακρύ παντελόνι.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό! Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, τα οποία μπορούν να πιαστούν από κινούμενα μέρη ή εργαλεία εργασίας. Συνιστάται να φοράτε ανθεκτικά γάντια, αντισληθητικά υποδήματα, προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά.
- Ελέγξτε ότι όλα τα προστατευτικά καλύμματα είναι τοποθετημένα και όλες οι βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια έχουν συσφιχτεί.
- Για λόγους ασφαλείας, μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν αν εξαρτήματά του έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται ή να επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς ή ζημιά στο προϊόν.
- Για λόγους ασφαλείας ελέγχετε τακτικά τον αγωγό καυσίμου, το ρεζερβουάρ καυσίμου, το πώμα του ρεζερβουάρ και τους συνδέσμους, για ζημιές, γήρανση (ευθρυπτότητα), σταθερή συναρμογή και σημεία διαρροών και αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα χρειάζεται.
- Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν ξυπόλητοι ή φορώντας πέδιλα ή σανδάλια. Φοράτε ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια.
- Φροντίστε πάντα για καλή ευστάθεια και ισορροπία. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το προϊόν σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Αποφεύγετε τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του κινητήρα είναι απενεργοποιημένος, πριν μεταφέρετε το προϊόν ή εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο προϊόν. Η μεταφορά

ή οι εργασίες συντήρησης στο προϊόν μπορούν να γίνουν πρόξενοι ατυχημάτων, αν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης.

7.3 Περιοχή εργασίας

- Πριν από τη χρήση του προϊόντος ή την τοποθέτηση ενός εργαλείου εργασίας πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά το περίγυρο. Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση υπό επιβαρυνμένες συνθήκες – όπως για παράδειγμα σε ακραίες κλιματικές συνθήκες ή σε επικίνδυνα περιβάλλοντα –, στα οποία απαιτούνται ιδιαίτερα μέτρα ασφαλείας.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε μολυσμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε με το προϊόν σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση περιστάσεων, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.

7.4 Ασφάλεια στον χειρισμό καυσίμου

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βλάβη εγκαύματα ή και θάνατο.

- Λαμβάνετε μέτρα ασφαλείας κατά τον χειρισμό καυσίμου, για να περιορίσετε τον κίνδυνο για σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο δοχείο καυσίμου όταν γεμίζετε ή αδειάζετε το ρεζερβουάρ.
- Κρατάτε το καύσιμο μακριά από σπινθήρες, γυμνές φλόγες, πιλοτικές φλόγες, πηγές θερμότητας και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε!
- Για λόγους ασφαλείας ελέγχετε τακτικά τον αγωγό καυσίμου, το ρεζερβουάρ καυσίμου, το πώμα του ρεζερβουάρ και τους συνδέσμους, για ζημίες, γήρανση (ευθρυπτότητα), σταθερή συρμαρογία και σημεία διαρροών και αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα χρειάζεται.
- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό καυσίμου μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
- Το καύσιμο πρέπει να προστίθεται πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Όσο είναι σε λειτουργία ο κινητήρας ή αμέσως μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος, δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί το πώμα του ρεζερβουάρ ή να συμπληρωθεί καύσιμο.
- Πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο σβήστε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης και αφήστε τον να κρυώσει.
- Ανοίγετε το πώμα ρεζερβουάρ προσεκτικά και αργά. Περιμένετε να εξισωθούν οι πιέσεις και μόνον τότε ανοίξετε πλήρως το καπάκι του ρεζερβουάρ.
- Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περίβλημα.

Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!

- Το καπάκι του ρεζερβουάρ πρέπει να βιδώνεται και να σφίγγεται σωστά μετά από κάθε διαδικασία ανεφοδιασμού καυσίμου. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να έχει βιδωθεί στη θέση του το γνήσιο καπάκι ρεζερβουάρ.
- Αν έχει ξεχειλάσει και χυθεί καύσιμο, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα εσωτερικής καύσης μόνο αφού καθαρίσετε ή επιφάνεια που λερώθηκε με καύσιμο. Πρέπει να αποφευχθεί οποιαδήποτε προσπάθεια εκκίνησης, έως ότου έχουν διαλυθεί οι αναθυμιάσεις του καυσίμου (σκουπίστε για να στεγνώσει το καύσιμο).
- Φυλάσσετε το καύσιμο μόνο σε περιέκτες (ειδικά δοχεία) που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.
- Ποτέ μη φυλάσσετε το προϊόν στο εσωτερικό κτιρίου έχοντας καύσιμο μέσα στο ρεζερβουάρ. Οι αναθυμιάσεις καυσίμου που προκύπτουν μπορεί να έρθουν σε επαφή με γυμνή φλόγα ή σπινθήρες και να αναφλεγούν.
- Μην αφήνετε το προϊόν και το δοχείο καυσίμου κοντά σε συσκευές θέρμανσης, θερμαντικά σώματα ακτινοβολίας υπερύθρων, συσκευές συγκόλλησης και άλλες πηγές θερμότητας.
- Αφήστε να κρυώσει ο κινητήρας πριν φυλάξετε το προϊόν σε κλειστό χώρο.
- Κρατάτε μακριά τα παιδιά από τα καύσιμα.

7.5 Χρήση και φροντίδα του προϊόντος

- Ποτέ μην ανυψώσετε ή μεταφέρετε το προϊόν ενώ είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Μην μεταχειρίζεστε με βία το προϊόν.
- Μην τροποποιείτε τη ρύθμιση του ρυθμιστή αριθμού στροφών του κινητήρα και μην επιτρέψετε λειτουργία του κινητήρα σε στροφές υψηλότερες του κανονικού. Ο αριθμός στροφών ρυθμίζει την ασφαλή μέγιστη ταχύτητα εργασίας και προστατεύει τον κινητήρα και όλα τα περιστρεφόμενα μέρη από ζημιά λόγω υπερβολικής ταχύτητας. Σε περίπτωση προβλήματος απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Ποτέ μην αφήνετε να λειτουργεί ο κινητήρας σε υψηλό αριθμό στροφών αν δεν πραγματοποιείτε συμπίκνωση εδάφους.
- Κρατάτε χέρια και πόδια μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.
- Αποφεύγετε επαφή με καυτό καύσιμο, λάδι, καυσαέρια και καυτές επιφάνειες. Μην αγγίζετε τον κινητήρα ή τον σιγαστήρα εξάτμισης. Αυτά τα εξαρτήματα αποκτούν ιδιαίτερα υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση. Επίσης παραμένουν σε υψηλή θερμοκρασία για μικρό χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού, καθώς και πριν την αποθήκευση.
- Σε περίπτωση που το προϊόν αρχίσει να παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή κραδασμούς, σβήστε αμέσως τον κινητήρα, απουσνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί και αναζητήστε την αιτία του προβλήματος. Ασυνήθιστοι θόρυβοι ή κραδασμοί αποτελούν συχνά ένδειξη προβλήματος.

- Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα και ανταλλακτικά που έχει εγκρίνει ο κατασκευαστής. Διαφορετικά, η συνέπεια μπορεί να είναι τραυματισμοί.
- Συντηρείτε το προϊόν προσεκτικά. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, και αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του προϊόντος. Πριν τη χρήση του προϊόντος, αναθέτετε σε ειδικευμένο συνεργείο την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα προϊόντα.
- Διατηρείτε τον κινητήρα, τον σιγαστήρα και το ρεζερβουάρ καυσίμου ελεύθερα από σκόνη, κλαδάκια και φύλλα. **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**
- Σε καμία περίπτωση μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό ή άλλο υγρό για να το καθαρίσετε.
- Διατηρείτε τις λαβές κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι λαβές και οι προστατευτικές διατάξεις δεν επιτρέπεται να έχουν ζημιές.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Φυλάσσετε το προϊόν σε ένα ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.

7.6 Σέρβις

- Σβήνετε τον κινητήρα πριν από εργασίες καθαρισμού, επισκευής, ελέγχων ή ρυθμίσεων και διασφαλίζετε ότι είναι ακινητοποιημένα όλα τα κινητά μέρη.
- Διασφαλίζετε πάντα ότι ο διακόπτης κινητήρα είναι στη θέση "OFF" (απενεργοποίησης). Αποσυνδέετε τον σύνδεσμο μπουζί και κρατάτε τον μακριά από το μπουζί για να αποφύγετε αθέλητη εκκίνηση.
- Αναθέτετε τη συντήρηση του προϊόντος σε ειδικευμένους συνεργάτες. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα παραμείνει ασφαλές το προϊόν.

7.7 Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Κρατάτε χέρια, δάχτυλα και πόδια μακριά από την πλάκα βάσης, για να αποφύγετε τραυματισμούς.
- Κρατάτε τη λαβή του προϊόντος καλά και σταθερά και με τα δύο χέρια. Αν κρατάτε τη λαβή και με τα δύο χέρια και κρατάτε τα πόδια σας μακριά από την πλάκα συμπίκνωσης του εδάφους, τότε τα χέρια, τα δάχτυλα και τα πόδια σας δεν μπορούν να τραυματιστούν από την πλάκα συμπίκνωσης του εδάφους.
- Παραμένετε πάντα πίσω από το προϊόν όταν το χρησιμοποιείτε. Ποτέ μην περπατάτε ή παραμένετε μπροστά από το προϊόν όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Ποτέ μην τοποθετείτε εργαλεία ή άλλα αντικείμενα κάτω από το προϊόν. Αν το προϊόν προσκρούσει σε ξένο αντικείμενο, σβήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το μπουζί και ελέγξτε το προϊόν για ζημιές. Επισκευάστε τη ζημιά πριν θέσετε πάλι σε λειτουργία και χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν με πολύ βαθιά ή πολύ γρήγορη συμπίκνωση του υλικού.

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με υψηλές ταχύτητες πάνω σε σκληρές ή ολισθηρές επιφάνειες.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν πάνω σε στρώμα χαλικιών, ή σε μονοπάτια και δρόμους που έχουν στρωθεί με χαλίκι ή όταν διασχίζετε αυτού του είδους τις επιφάνειες.
- Προσέχετε για κρυφούς κινδύνους ή κυκλοφορία οχημάτων. Μη μεταφέρετε ανθρώπους με το προϊόν.
- Ποτέ μη φεύγετε από τον χώρο εργασίας και μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επίτηρηση όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Πάντα απενεργοποιείτε το προϊόν αν διακοπεί η εργασία ή όταν το μετακινείτε από ένα σημείο σε άλλο.
- Παραμένετε μακριά από τα άκρα τάφρων και αποφεύγετε ενέργειες που θα μπορούσαν να επιτρέψουν ανατροπή του προϊόντος. Σε ανηφορικά εδάφη πρέπει να κινείστε προς τα πάνω προσεκτικά σε ευθεία γραμμή και με την όπισθεν, για να αποφύγετε ανατροπή του προϊόντος πάνω στον χειριστή.
- Αφήνετε το προϊόν πάντα πάνω σε μια σταθερή και οριζόντια επιφάνεια, πριν απενεργοποιήσετε το προϊόν.
- Περιορίζετε τους χρόνους εργασίας στο προϊόν και τηρείτε τακτικά διαλείμματα, για να περιορίσετε την καταπόνηση από κραδασμούς και να αφήνετε να ηρεμούν τα χέρια σας. Μειώνετε την ταχύτητα και τη δύναμη για την εκτέλεση επαναλαμβανόμενων κινήσεων.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολόκληρά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά ωχρές. Η συχνή χρήση δοσούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

8 Συναρμολόγηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εκτελείτε τη συναρμολόγηση και τις ρυθμίσεις στο προϊόν πάντα με απενεργοποιημένο κινητήρα και έχοντας αφαιρέσει την πίπα του μπουζί.

Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 2x Γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm*
- Κατσαβίδι με ίσια μύτη*

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

8.1 Εγκατάσταση της λαβής καθοδήγησης (1) (Εικ. 3, 4)

1. Ξεδιπλώστε τα μέρη της λαβής καθοδήγησης (1).
2. Ωθήστε τη λαβή καθοδήγησης (1) ανάμεσα στα ελάσματα στερέωσης και ασφαλίστε τη με δύο βίδες (1a), δύο ροδέλες συναρμολογής (1b) και δύο παξιμάδια ασφαλείας (1c). Σφίξτε τα όλα καλά. Χρησιμοποιήστε δύο γερμανικά κλειδιά μέγεθος 16 mm.
3. Ξεβιδώστε τη βίδα (2a) και τη ροδέλα συναρμολογής (2b) στον μοχλό γκαζιού (2). Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι με ίσια μύτη.
4. Στερεώστε τον μοχλό γκαζιού (2) με τη βίδα (2a) και τη ροδέλα συναρμολογής (2b) στη λαβή καθοδήγησης (1). Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι με ίσια μύτη.

8.2 Εγκατάσταση του συστήματος κύλισης (10) (Εικ. 5)

1. Στερεώστε το σύστημα κύλισης (10) στα ελάσματα συγκράτησης χρησιμοποιώντας δύο βίδες (10a), δύο ροδέλες συναρμολογής (10b) και δύο παξιμάδια ασφαλείας (10c). Σφίξτε τις βίδες (10a) μόνο έως ότου το σύστημα κύλισης (10) μπορεί ακόμα να διπλωθεί προς τα πάνω και κάτω. Χρησιμοποιήστε δύο γερμανικά κλειδιά μέγεθος 16 mm.
2. Ξεδιπλώστε το πλήρες σύστημα κύλισης (10) σε θέση εργασίας τραβώντας το προς τα πάνω και αναρτώντας το με τις εγκοπές στο εξάρτημα συγκράτησης (10d).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν τη συμπύκνωση εδάφους πάντα γυρίζετε πάνω το σύστημα κύλισης και αναρτάτε το στη θέση συγκράτησης! Προσέχετε να κινείται ελεύθερα η άρθρωση του συστήματος κύλισης, ώστε να μπορεί να γυριστεί προς τα πάνω το σύστημα.

8.3 Εγκατάσταση/απεγκατάσταση του λαστιχένιου στρώματος (14) (Εικ. 6)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε το λαστιχένιο στρώμα μόνο για τη συμπίεση πετρών από μπετόν, πλακακίων από μπετόν και παρόμοιων υλικών. Αφαιρείτε το λαστιχένιο στρώμα σε εργασίες δονητικής συμπίεσης με χαλίκια, σπαστά σκύρα και παρόμοια υλικά.

8.3.1 Εγκατάσταση του λαστιχένιου στρώματος (14)

1. Τοποθετήστε το προϊόν με την πλάκα βάσης (9) πάνω στο λαστιχένιο στρώμα (14).
2. Ευθυγραμμίστε το λαστιχένιο στρώμα (14) έτσι ώστε οι οπές του να συμπίπτουν ακριβώς με τις οπές (9a) της πλάκας βάσης (9).
3. Τοποθετήστε την μπάρα στερέωσης (14a) στη μετωπική πλευρά στο λαστιχένιο στρώμα (14).
4. Εγκαταστήστε την μπάρα στερέωσης (14a) με τις βίδες (14b) και τις ελατηριωτές ροδέλες (14c). Σφίξτε καλά τις βίδες (14b). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.

8.3.2 Απεγκατάσταση του λαστιχένιου στρώματος (14)

1. Αφαιρέστε την μπάρα στερέωσης (14a) του λαστιχένιου στρώματος (14) στη μετωπική πλευρά, ξεβιδώνοντας τις τρεις βίδες (14b). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.
2. Μετακινήστε το προϊόν από το λαστιχένιο στρώμα (14).
3. Βιδώστε τις βίδες (14b) μέσα από την μπάρα στερέωσης (14a) πάλι μέσα στις οπές (9a) της πλάκας βάσης (9). Έτσι αποφεύγετε ζημιά στο σπείρωμα και απώλεια των βιδών (14b).

9 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους, πάντα παραδίδετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσθέσετε λάδι κινητήρα και καύσιμο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στο προϊόν!

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς λάδι ή με πολύ λίγο λάδι ή με παλιό λάδι, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

- Προσθέτετε λάδι πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν. Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι.
- Μη χρησιμοποιείτε παλιό λάδι!
- Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε/αδειάζετε λάδι μόνο με το προϊόν πάνω σε οριζόντιες, σταθερές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Προσθέτετε το καύσιμο μόνο αφού έχει απενεργοποιηθεί και κρυώσει ο κινητήρας. Μη καπνίζετε κατά τον εφοδιασμό καυσίμου του προϊόντος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

- Μη εισπνέετε αναθυμιάσεις καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού, ούτε και καυσαέρια.
- Αδειάζετε καύσιμο μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

Υπόδειξη:

Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- χωνί*
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

9.1 Συμπλήρωση λαδιού κινητήρα (Εικ. 7)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε πολύτυπο λάδι (SAE 10W-30 ή SAE 10W-40).

Το λάδι κινητήρα έχει επίδραση στην απόδοση και στη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Χρησιμοποιείτε ένα λάδι κινητήρα για 4χρονους κινητήρες.

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Τυχόν πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα.

1. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
2. Γεμίστε το ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα με τη βοήθεια ενός χωνιού.
Προσέχετε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
Προσθέστε το λάδι κινητήρα προσεκτικά μέχρι το κάτω χείλος του στομίου προσθήκης.
3. Σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
4. Τοποθετήστε πάλι μέσα τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11) χωρίς να βιδώσετε πάλι σταθερά τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
5. Τραβήξτε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11) προς τα έξω και διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού σε οριζόντια θέση. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μέσα στη σήμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
6. Αν η στάθμη πλήρωσης λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε τη συσυστώμενη ποσότητα λαδιού κινητήρα (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
7. Κατόπιν βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).

9.2 Προσθήκη καυσίμου (Εικ. 8)

- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
- Κρατάτε μακριά πηγές θερμότητας, φλόγες και σπινθήρες.
- Γεμίζετε με καύσιμο μόνο σε ανοικτό χώρο.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.
- Μη χρησιμοποιείτε παλιό ή μολυσμένο καύσιμο, ούτε μείγματα καυσίμου-λαδιού.
- Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες ή νερό στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Θέστε σε λειτουργία το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από το σημείο όπου έγινε το γέμισμα με καύσιμο.

Υπόδειξη:

Ελέγχετε τη στάθμη καυσίμου πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς καύσιμο. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε καύσιμο πριν το θέσετε σε λειτουργία.

1. Καθαρίστε το πώμα ρεζερβουάρ (5a) και την περιοχή γύρω από το στόμιο πλήρωσης, για να αποτρέψετε την είσοδο ακαθαρσιών ή ξένων σωμάτων στο ρεζερβουάρ καυσίμου (5).
2. Ανοίξτε προσεκτικά το πώμα ρεζερβουάρ (5a) ώστε να μπορεί να εκτονωθεί τυχόν υπερπίεση.
3. Ελέγχετε τη στάθμη καυσίμου με έναν οπτικό έλεγχο.
4. Προσέχετε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (5b) να βρίσκεται μέσα στο στόμιο προσθήκης.
5. Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (5) με καύσιμο, με τη βοήθεια ενός χωνιού. Προσέξτε τη μέγ. ποσότητα πλήρωσης (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά). Προσθέστε το καύσιμο προσεκτικά μέχρι το κάτω χείλος του στομίου προσθήκης.
6. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (5a) τοποθετώντας το ίσια στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα. Προσέξτε να έχει κλειστεί καλά το πώμα ρεζερβουάρ (5a) για να αποφευχθούν διαρροές και εξάτμιση.
7. Καθαρίστε το πώμα ρεζερβουάρ (5a) και τη γύρω περιοχή του.
8. Ελέγξτε το ρεζερβουάρ καυσίμου (5) και τους αγωγούς καυσίμου για σημεία διαρροών.

10 Χειρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε τακτικά τις διατάξεις ασφαλείας, πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Οι διατάξεις ασφαλείας που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λαμβάνετε υπόψη σας τις νομικές διατάξεις σχετικά με την προστασία από θόρυβο.

- Κατά την εργασία σε χαντάκια, λάκκους ή στενούς χώρους, εξασφαλίστε ανά πάσα στιγμή επαρκή παροχή φρέσκου αέρα. Θανάσιμος κίνδυνος από δηλητηρίαση!
- Διατηρήστε το προϊόν σε χαμηλά επίπεδα θορύβου και εκπομπών καυσαερίων – Μη αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί άσκοπα, ανεβάζετε στροφές μόνο κατά την εκτέλεση της εργασίας.
- Τα άτομα που χρησιμοποιούν το προϊόν πρέπει να είναι να ξεκούραστα, υγιή και σε καλή φόρμα.

10.1 Εκκίνηση του κινητήρα (6) (Εικ. 9, 10)

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πάντα τραβάτε ευθεία έξω το σχοινί στον εκκινητή με σχοινί.
- Κρατάτε σταθερά τη λαβή του εκκινητή με σχοινί όταν τραβιέται πάλι μέσα ο εκκινητής με σχοινί.
- Μη αφήνετε τον εκκινητή με σχοινί να επιστρέφει ανεξέλεγκτα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές.
- Μη τραβάτε το σχοινί του εκκινητή ως το τέλος του μήκους του. Έτσι αποφεύγετε να κοπεί το σχοινί εκκινητή.
- Σε ψυχρότερο κλίμα μπορεί να χρειαστεί να επαναλάβετε αρκετές φορές τη διαδικασία εκκίνησης.

10.1.1 Εκκίνηση με κρύο κινητήρα

Υποδείξεις:

Αν επικρατούν υψηλές εξωτερικές θερμοκρασίες, μπορεί να χρειαστεί εκκίνηση χωρίς τσοκ ακόμα και με κρύο κινητήρα!

Μόλις ανοιχτεί το τσοκ μετά την εκκίνηση, το προϊόν αρχίζει να δονείται σε "Μισό γκάζι".

1. Πριν από κάθε εκκίνηση ελέγχετε τη στάθμη καυσίμου και τη στάθμη λαδιού κινητήρα και βεβαιώνετε ότι ο σύνδεσμος μπουζί (16a) είναι συνδεδεμένος στο μπουζί (16).
2. Ανοίξτε τη στρόφιγγα καυσίμου (12c).
3. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (15) στη θέση "ON".
4. Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) σε "Μισό γκάζι" (= μεσαία θέση μεταξύ "γρήγορα" και "αργά").
5. Θέστε τον μοχλό τσοκ (12b) στη θέση "κλειστό" (☑).
6. Τραβήξτε αργά προς τα έξω τον εκκινητή με σχοινί (7) μέχρι να νιώσετε μια πρώτη αντίσταση.

- Κατόπιν τραβήξτε γρήγορα τον εκκινητή με σχοινί (7) μέχρι να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.
Αν δεν τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας, επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Αφήστε τον κινητήρα (6) λίγη ώρα να ζεσταθεί. Κατόπιν ανοίξτε αργά το τσοκ (12b) για να μεταβείτε σε "Κανονική λειτουργία"
- Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) σε θέση εργασίας ("γρήγορα") και το προϊόν αρχίζει την εργασία.
- Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) στη θέση ρελαντί ("αργά") και το προϊόν λειτουργεί στο ρελαντί.

10.1.2 Εκκίνηση με ζεστό κινητήρα

(Το προϊόν έχει ακινητοποιηθεί για λιγότερο από 15–20 λεπτά.)

- Πριν από κάθε εκκίνηση ελέγχετε τη στάθμη καυσίμου και τη στάθμη λαδιού κινητήρα και βεβαιώνετε ότι ο σύνδεσμος μπουζί (16a) είναι συνδεδεμένος στο μπουζί (16).
- Ανοίξτε τη στρόφιγγα καυσίμου (12c).
- Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (15) στη θέση "ON".
- Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) σε "Μισό γκάζι" (= μεσαία θέση μεταξύ "γρήγορα" και "αργά").
- Τραβήξτε αργά προς τα έξω τον εκκινητή με σχοινί (7) μέχρι να νιώσετε μια πρώτη αντίσταση.
- Κατόπιν τραβήξτε γρήγορα τον εκκινητή με σχοινί (7) μέχρι να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.
Αν το προϊόν και πάλι δεν τίθεται σε λειτουργία μετά από 6 τραβήγματα, επαναλάβετε τη διαδικασία στο τμήμα 10.1.1.
- Ο κινητήρας ξεκινά.
- Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) σε θέση εργασίας ("γρήγορα") και το προϊόν αρχίζει την εργασία.
- Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) στη θέση ρελαντί ("αργά") και το προϊόν λειτουργεί στο ρελαντί.

10.2 Διακοπή λειτουργίας του κινητήρα (6) (Εικ. 9, 10)

10.2.1 Ακολουθία βημάτων για απενεργοποίηση ανάγκης

- Αν είναι απαραίτητο να σταματήσετε άμεσα τη λειτουργία του προϊόντος, θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (15) στη θέση "OFF". Έτσι ο κινητήρας (6) ακινητοποιείται το ταχύτερο δυνατόν.

10.2.2 Κανονική ακολουθία βημάτων

- Κινήστε τον μοχλό γκαζιού (2) στη θέση ρελαντί ("αργά"). Ο κινητήρας (6) μεταβαίνει σε αριθμό στροφών ρελαντί.
- Αφήστε τον κινητήρα (6) να κρυώσει για ένα ή δύο λεπτά στο ρελαντί, πριν σταματήσετε τη λειτουργία του.
- Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (15) στη θέση "OFF". Ο κινητήρας (6) ακινητοποιείται.

11 Υποδείξεις εργασίας (Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν πάνω σε σκυρόδεμα ή πάνω σε πολύ σκληρές, ξηρές, συμπυκνωμένες επιφάνειες. Σε αυτές τις περιπτώσεις το προϊόν περισσότερο αναπηδά και δεν δονείται. Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να υποστεί ζημιά τόσο η δονητική πλάκα όσο και ο κινητήρας.

Ο αριθμός των επαναλήψεων που χρειάζονται για ένα επιθυμητό αποτέλεσμα συμπύκνωσης, εξαρτώνται από το είδος και την υγρασία του υλικού που συμπυκνώνεται. Η μέγιστη συμπύκνωση έχει επιτευχθεί όταν παρατηρήσετε πολύ έντονη ανάκρουση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Φοράτε υποδήματα ασφαλείας κατά τους χειρισμούς του προϊόντος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση μέγιστης ανηφορικής κλίσης 20°. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί βλάβη το σύστημα λίπανσης του κινητήρα.

Κατά την εργασία σε καταφορικά εδάφη μειώνετε την ταχύτητα συγκρατώντας το προϊόν.

Οι παρατηρήσεις που ακολουθούν πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά τη συμπύκνωση εδάφους σε ανηφορικά σημεία (όπως λόφοι, πρανή):

- Σε καταφορικά σημεία ο χρήστης δεν επιτρέπεται ποτέ να βρίσκεται κάτω από το προϊόν.
- Προσεγγίζετε ανηφορικά εδάφη μόνο από τελείως κάτω (μια ανηφορική απόσταση που μπορείτε να διανύσετε προς τα πάνω, μπορεί επίσης να συμπυκνωθεί χωρίς κίνδυνο προς τα κάτω).
- Κατά τη χρήση του προϊόντος χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή καθοδήγησης (1) για να το οδηγείτε.
- Θέστε τον κινητήρα (6) σε λειτουργία με "Πλήρες γκάζι" χρησιμοποιώντας τον μοχλό γκαζιού (2). Το προϊόν κινείται προς τα εμπρός από μόνο του. Κατά την εργασία σε ανηφορικά εδάφη ασκείτε πρόσθετη πίεση προς τα εμπρός.

11.1 Υποδείξεις για τη συμπύκνωση

Το έδαφος είναι απαραίτητο να είναι σε ένα βαθμό υγρό. Ωστόσο, η υπερβολική υγρασία μπορεί να προκαλέσει τη συγκόλληση μικρών κομματιών και σχηματισμό μεγαλύτερων εμπυδίζοντας την καλή συμπύκνωση του εδάφους. Αν το έδαφος είναι πολύ υγρό, αφήστε το να στεγνώσει λίγο.

Αν το έδαφος είναι πολύ ξηρό, θα παράγεται πολλή σκόνη κατά την εργασία με το προϊόν. Με την προσθήκη υγρασίας μπορεί να βελτιωθεί το αποτέλεσμα της συμπύκνωσης και να μειωθούν οι ανάγκες για συντήρηση του φίλτρου αέρα.

11.2 Συμπύκνωση με το λαστιχένιο στρώμα (14) (Εικ. 6)

Αν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πέτρες λιθόστρωτων, τοποθετήστε το λαστιχένιο στρώμα (14), για να αποφύγετε τη θραύση και το γρατσούνισμα της επιφάνειας των πετρών. Βλ. 8.3.1.

- Με χρήση του λαστιχένιου στρώματος (14) κάτω από το προϊόν αποτρέπεται τις ζημιές στην πλάκα και στις φυσικές πέτρες κατά τη δονητική συμπίκνωση.
- Κατά τη συμπίκνωση χαλαρού, κοκκώδους εδάφους και κατά τις εργασίες επισκευής ασφάλτου πρέπει να αφαιρείτε το λαστιχένιο στρώμα (14).
- Κατά τη δονητική συμπίεση με το μαύρο λαστιχένιο στρώμα (14) μπορεί να προκύψει αλλοίωση του χρώματος της επιφάνειας του υλικού.

11.3 Συμπύκνωση χωρίς λαστιχένιο στρώμα (14) (Εικ. 6)

Αφαιρείτε το λαστιχένιο στρώμα (14) αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε εργασίες δόνησης με χαλίκια, σπαστά σκύρα και παρόμοια υλικά. Βλ. 8.3.2.

12 Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε την πίπα του μπουζι από το μπουζι.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διενεργείτε τακτικά/ καθημερινά καθώς και πριν τη θέση σε λειτουργία έναν οπτικό και λειτουργικό έλεγχο/ συντήρηση, ώστε να διασφαλίσετε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

- Οι μη κανονικές συντηρήσεις, η χρήση μη συμφορούμενων ανταλλακτικών, ή η αφαίρεση ή τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας, μπορούν να έχουν ως συνέπεια υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.
- Αν οι εργασίες αυτές δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον ίδιο τον χρήστη, τότε πρέπει να αναζητηθεί ένα ειδικευμένο κατάστημα.

12.1 Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το προϊόν.

Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

- Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Καθαρίζετε την κάτω πλευρά του προϊόντος μόλις αρχίσουν να παραμένουν κολλημένα σωματίδια από το έδαφος που συμπυκνώνετε. Το προϊόν δεν λειτουργεί καλά όταν η κάτω πλευρά δεν είναι λεία και καθαρή.
- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.

12.2 Συντήρηση

Ελέγχετε τη γενική κατάσταση του προϊόντος και ειδικότερα για λασκαρισμένες βίδες, λανθασμένη ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινητών μερών, σπασμένα ή κομμένα εξαρτήματα και άλλες καταστάσεις που μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία του προϊόντος.

Η συντήρηση του προϊόντος εξασφαλίζει μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος και των μερών του.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί συναρμολόγησης (16b)
- Σετ φίλερ*
- Γερμανικό κλειδί 13 mm*
- Γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm*
- Γερμανικό κλειδί 17 mm*
- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
- Δοχείο συλλογής*
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

**12.2.1 Συντήρηση του φίλτρου αέρα (4c)
(Εικ. 11)**

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση λανθασμένου καθαρισμού, το καύσιμο μπορεί να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα μόνο χτυπώντας το ελαφρά.
- Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή με καύσιμους διαλύτες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Τυχόν λειτουργία του κινητήρα χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.

- Ποτέ μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργήσει χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά. Έτσι θα φθάσουν στον κινητήρα ακαθαρσίες από τις οποίες μπορεί ο κινητήρας να υποστεί σοβαρές ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα λερωμένα φίλτρα αέρα μειώνουν την ισχύ κινητήρα, λόγω πολύ μικρής τροφοδοσίας αέρα προς το καρμπυρατέρ. Επομένως ο τακτικός έλεγχος είναι απολύτως απαραίτητος.

Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 50 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται, αν χρειάζεται.

1. Ξεβιδώστε το εξωτερικό παξιμάδι τύπου πεταλούδας (4a) και αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (4).
2. Ελέγξτε το καπάκι φίλτρου αέρα (4) για οπές ή ρωγμές. Αντικαταστήστε ένα στοιχείο που ενδεχομένως έχει υποστεί ζημιά.
3. Ξεβιδώστε το εσωτερικό παξιμάδι τύπου πεταλούδας (4b) και αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (4c).
4. Σκουπίστε τις ακαθαρσίες από την εσωτερική πλευρά του περιβλήματος φίλτρου χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, ελαφρά υγρό πανί. Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες στο άνοιγμα. Επανατοποθετήστε το καπάκι φίλτρου αέρα (4) στο περίβλημα φίλτρου και αφήστε το τοποθετημένο καθ' όλη τη διάρκεια καθαρισμού του φίλτρου.
5. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (4c), ελέγξτε το για ζημιές και αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.
6. Χτυπήστε το φίλτρο αέρα (4c) πάνω σε σκληρή επιφάνεια, για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες. Ποτέ μη βουρτσίζετε τις ακαθαρσίες, επειδή έτσι οι ακαθαρσίες θα εισχωρήσουν μέσα στις ίνες.
7. Αν χρειάζεται, καθαρίστε το φίλτρο αέρα (4c) επιπλέον με χλιαρό νερό και διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Ξεπλύνετε το σχολαστικά με καθαρό νερό και αφήστε το να στεγνώσει καλά.
8. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το καθαρό φίλτρο αέρα (4c) και βιδώστε και σφίξτε το εσωτερικό παξιμάδι τύπου πεταλούδας (4b).

9. Τοποθετήστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (4) και στερεώστε το με το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (4a).

12.2.2 Καθαρισμός/αντικατάσταση του μπουζι (16) (Εικ. 12)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αλλάζετε μπουζι μόνο αφού έχει κρυώσει ο κινητήρας!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ένα λασκαρισμένο μπουζι μπορεί να υπερθερμανθεί και να προεξενήσει ζημιά στον κινητήρα. Επίσης αν σφιχτεί υπερβολικά το μπουζι μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σπείρωμα στην κυλινδροκεφαλή.

Ελέγξτε το μπουζι για ρύπανση πρώτη φορά μετά από 10 ώρες λειτουργίας και αν χρειάζεται καθαρίστε το με μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα. Κατόπιν αντικαθιστάτε το μπουζι κάθε 50 ώρες λειτουργίας αν χρειάζεται.

1. Ατεγκαταστήστε το μπουζι (16) με το κλειδί συναρμολόγησης (16b).
2. Αφαιρέστε κάθε βρομιά από τη βάση του μπουζι (16).
3. Ελέγξτε οπτικά το μπουζι (16). Απομακρύνετε τυχόν αποθέσεις χρησιμοποιώντας μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα.
4. Ελέγξτε το διάκενο ηλεκτροδίων του μπουζι. Ρυθμίστε την απόσταση ηλεκτροδίων σε 0,6-0,7 mm χρησιμοποιώντας ένα διακενόμετρο.
5. Τοποθετήστε πάλι το μπουζι (16) και προσέξτε να μην το συσφίξετε υπερβολικά.
6. Κατόπιν τοποθετήστε τον σύνδεσμο μπουζι (16a) πάνω στο μπουζι (16).

**12.2.3 Έλεγχος και αντικατάσταση του τραπεζοειδούς ιμάντα (13b)
(Εικ. 13, 14, 15)**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν χωρίς το κάλυμμα ιμάντα!

Αν δεν έχει τοποθετηθεί το κάλυμμα ιμάντα, υπάρχει το ενδεχόμενο το χέρι σας να πιαστεί ανάμεσα σε τραπεζοειδή ιμάντα και συμπλέκτη και έτσι να υποστείτε σοβαρούς τραυματισμούς.

Ο τραπεζοειδής ιμάντας (13b) πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση, για να εξασφαλίζεται η βέλτιστη μετάδοση δύναμης από τον κινητήρα (6) στον άξονα εκκέντρου. Ελέγξτε την κατάσταση του τραπεζοειδούς ιμάντα (13b).

1. Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα ιμάντα (13), για να αποκτήσετε πρόσβαση στον τραπεζοειδή ιμάντα (13b). Ξεβιδώστε τις δύο βίδες (13a) από το κάλυμμα ιμάντα (13). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.

12.2.3.1 Τέντωμα του τραπεζοειδούς ιμάντα (13b)

1. Ελέγξτε την τάνυση ιμάντα (πιέζοντας με τον αντίχειρα). Αν ο τραπεζοειδής ιμάντας (13b) υποχωρεί περισσότερο από 10-15 mm (αφού τον πιέσετε με τον αντίχειρα), πρέπει να τον τεντώσετε πάλι.
2. Ξεβιδώστε τα τέσσερα παξιμάδια (13e) από τον κινητήρα (6). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.

3. Περιστρέψτε πάλι αριστερόστροφα τα δύο κόντρα παξιμάδια (13d). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.
4. Με τη βοήθεια των δύο βιδών ρύθμισης (13c) τεντώστε περαιτέρω τον τραπεζοειδή μάντα (13b) αν ο τραπεζοειδής μάντας (13b) υποχωρεί περισσότερο από 10-15 mm (αφού πιεστεί με τον αντίχειρα). Περιστρέψτε τις βίδες ρύθμισης (13c) δεξιόστροφα. Προσέχετε ώστε ο κινητήρας (6) και η τροχαλία μάντα να παραμείνουν σε ορθή γωνία. Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.
5. Μετά την τάνυση συσφίξτε πάλι τα τέσσερα παξιμάδια (13e) στον κινητήρα (6) και τα κόντρα παξιμάδια (13d). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm και ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.
6. Τοποθετήστε το κάλυμμα μάντα (13) και στερεώστε το με τις δύο βίδες (13a). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.

12.2.3.2 Αντικατάσταση του τραπεζοειδούς μάντα (13b)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε τον τραπεζοειδή μάντα, προσέχετε να μην πιαστούν τα δάχτυλά σας ανάμεσα στον μάντα και την τροχαλία.

1. Ξεβιδώστε τα τέσσερα παξιμάδια (13e) από τον κινητήρα (6). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.
2. Για να ελευθερώσετε την προένταση του τραπεζοειδούς μάντα (13b), ανοίξτε τα κόντρα παξιμάδια (13d) και λασκάρτε τις δύο βίδες ρύθμισης (13c) αριστερόστροφα. Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.
3. Μετακινήστε τον κινητήρα (6) στην κατεύθυνση του μηχανισμού εκκέντρου (8).
4. Αφαιρέστε τον φθαρμένο τραπεζοειδή μάντα (13b) από τις τροχαλίες μάντα και τοποθετήστε σωστά έναν καινούργιο τραπεζοειδή μάντα (13b).
5. Με τη βοήθεια των δύο βιδών ρύθμισης (13c) τεντώστε περαιτέρω τον τραπεζοειδή μάντα (13b) αν ο τραπεζοειδής μάντας (13b) υποχωρεί περισσότερο από 10-15 mm (αφού πιεστεί με τον αντίχειρα). Για τον σκοπό αυτό περιστρέψτε δεξιόστροφα τις βίδες ρύθμισης (13c). Προσέχετε ώστε ο κινητήρας (6) και η τροχαλία μάντα να παραμείνουν σε ορθή γωνία. Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.
6. Μετά την τάνυση σφίξτε πάλι τα τέσσερα παξιμάδια (13e) και τα κόντρα παξιμάδια (13d). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.
7. Τοποθετήστε το κάλυμμα μάντα (13) και στερεώστε το με τις δύο βίδες (13a). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.

12.2.4 Συντήρηση του λαδιού κινητήρα

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στο προϊόν!

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς λάδι κινητήρα ή με πολύ λίγο λάδι κινητήρα, μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

- Προσθέτετε καύσιμο και λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε/αδειάζετε λάδι μόνο με το προϊόν πάνω σε οριζόντιες, σταθερές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

12.2.4.1 Έλεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ. 7)

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Τυχόν πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα.

1. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία όπως περιγράφεται στο τμήμα 10.1.
2. Αφήστε τον κινητήρα λίγη ώρα να ζεσταθεί.
3. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
4. Σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
5. Τοποθετήστε πάλι μέσα τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11) χωρίς να βιδώσετε πάλι σταθερά τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
6. Τραβήξτε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11) προς τα έξω και διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού σε οριζόντια θέση. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μέσα στη σήμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
7. Αν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού κινητήρα, όπως περιγράφεται στο τμήμα 6.
8. Κατόπιν βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).

12.2.4.2 Αλλαγή λαδιού (Εικ. 16)

Το λάδι κινητήρα έχει επίδραση στην απόδοση και στη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Χρησιμοποιείτε ένα λάδι κινητήρα για 4χρονους κινητήρες.

Για τη γενική χρήση συιστάται λάδι SAE 10W-40 ή SAE 15W-40.

Η αλλαγή λαδιού κινητήρα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τον κινητήρα σε θερμοκρασία λειτουργίας.

1. Ετοιμάστε ένα κατάλληλο δοχείο συλλογής για τη συλλογή του χρησιμοποιημένου λαδιού.
2. Απεγκαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα (6a) από το στήριγμα, για να αφήσετε να αποστραγγιστεί το λάδι κινητήρα. Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μήγεθος 13 mm.
3. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
4. Περιμένετε να αποστραγγιστεί πλήρως το λάδι κινητήρα μέσα στο δοχείο συλλογής.
5. Εγκαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα (6a) πάλι μέσα στο στήριγμα.
6. Γεμίστε το ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα όπως περιγράφεται στο τμήμα 6.
7. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία όπως περιγράφεται στο τμήμα 10.1.
8. Αφήστε τον κινητήρα λίγη ώρα να ζεσταθεί.
9. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού όπως περιγράφεται στο τμήμα 12.2.4.1.
10. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς.

12.2.5 Αντικατάσταση του λαδιού μηχανισμού εκκέντρου (Εικ. 17, 18)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ! Η υπερβολική ποσότητα λαδιού μέσα στον μηχανισμό εκκέντρου μπορεί να μειώσει την απόδοση και να προκαλέσει υπερθέρμανση του μηχανισμού εκκέντρου.

Λόγω του μεγάλου βάρους, συνιστούμε αυτή η εργασία να εκτελείται με δύο άτομα! Συνιστούμε αλλαγή λαδιού του μηχανισμού εκκέντρου μετά από 300 ώρες λειτουργίας. Πραγματοποιήστε την αλλαγή λαδιού μηχανισμού εκκέντρου μόνο αφού έχει κρυώσει ο μηχανισμός εκκέντρου. Συνιστώμενο λεπτό λάδι κιβωτίου ταχυτήτων SAE 10W-40.

1. Αποστραγγίστε το καύσιμο, όπως περιγράφεται στο τμήμα 13.1.2.
2. Αποστραγγίστε το λάδι κινητήρα, όπως περιγράφεται στο τμήμα 12.2.4.
3. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (8a) στο πάνω μέρος στο περίβλημα μηχανισμού εκκέντρου.
4. Αποστραγγίστε το λάδι σε μια λεκάνη γέροντας το προϊόν προς τα εμπρός.
5. Τοποθετήστε το προϊόν πάλι στην αρχική θέση.
6. Γεμίστε τον μηχανισμό εκκέντρου (8) με ελαφρύ λάδι κιβωτίου ταχυτήτων (SAE 10W40) με τη βοήθεια ενός χωνιού. Προσέχετε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης όπως αναφέρεται στο τμήμα 6.
7. Βιδώστε πάλι την τάπα αποστράγγισης λαδιού (8a).

12.3 Πρόγραμμα συντήρησης

Θα πρέπει οπωσδήποτε τις προθεσμίες συντήρησης που αναφέρονται παρακάτω, για να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία.

Προσοχή! Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσθέσετε λάδι κινητήρα και καύσιμο.

Εξάρτημα / Υλικό λειτουργίας		Μετά από χρόνο λειτουργίας 10 ωρών	Μετά από χρόνο λειτουργίας 20 ωρών	Κάθε 50 ώρες λειτουργίας	Κάθε 100 ώρες λειτουργίας	Κάθε 300 ώρες λειτουργίας
Φίλτρο αέρα	καθαρίστε	x	x	x		
	αντικαταστήστε				x	
Μπουζί	ελέγξτε	x				
	καθαρίστε		x			
αντικαταστήστε				x		
					x	
Τραπεζοειδής ιμάντας	ελέγξτε			x		
	αντικαταστήστε				x	
Λάδι μηχανισμού εκκέντρου	αντικαταστήστε					x
Λάδι κινητήρα	ελέγξτε	x				
	αντικαταστήστε		x		x	
Προσοχή: Αναθέστε την εργασία για τα σημεία "X" μόνο σε εξουσιοδοτημένη ειδικευμένη επιχείρηση.						

13 Αποθήκευση και μεταφορά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε το προϊόν μετά τη χρήση και πριν από οποιαδήποτε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Αποσυνδέστε την πίπα από το μπουζί.

- Εκκενώστε πλήρως το προϊόν.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.

13.1 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C. Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος κοντά σε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απομακρύνετε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. φούρνο, μπόιλερ θερμού νερού αερίου, ξηραντήρα αερίου κλπ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Αν το προϊόν δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στον κινητήρα.

- Αποθηκεύετε το προϊόν προστατευμένο από βρομιάς, σκόνη και υγρασία.

- Απαιτούμενο εργαλείο:
- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
 - Γερμανικό κλειδί/σωληνωτό κλειδί 10 mm*
 - Φιάλη προσθήκης λαδιού*
 - Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

13.1.1 Προετοιμασία για την αποθήκευση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφαιρείτε το καύσιμο σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή ενώ καπνίζετε. Οι αέριες αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.

Αν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών, πρέπει να ληφθούν τα παρακάτω μέτρα για την προετοιμασία για την αποθήκευση.

1. Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.
2. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου.
3. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί το καύσιμο που απομένει.
4. Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν προβλεφθεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
5. Μετά από κάθε σεζόν πραγματοποιήστε μια αλλαγή λαδιού.
6. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
7. Φυλάξτε το προϊόν σε ένα καλά αεριζόμενο σημείο ή μέρος.

13.1.2 Άδειασμα καυσίμου με μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου (Εικ. 8, 19)

1. Κρατήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
2. Ανοίξτε το πώμα ρεζερβουάρ (5a) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
3. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (5b).
4. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου (5) και αποστραγγίστε πλήρως το καύσιμο με τη βοήθεια της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
5. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου (5b).
6. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (5a) τοποθετώντας το ίσια στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.
7. Για να διασφαλίσετε ότι δεν έχει μείνει καύσιμο μέσα στο καρμπυρατέρ (12), πρέπει να αποστραγγίσετε το υπολειπόμενο καύσιμο από το καρμπυρατέρ. Για τον σκοπό αυτό τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από το καρμπυρατέρ (12) και ανοίξτε τη βίδα καρμπυρατέρ (12a) με ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 10 mm.

13.2 Μεταφορά (Εικ. 20)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος σύνθλιψης!

Τυχόν αθλήτη και μη αναμενόμενη έναρξη λειτουργίας του προϊόντος μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν τη φόρτωση του προϊόντος.
- Αφού κρυώσει ο κινητήρας, αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
- Το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σύνθλιψης με το ίδιο του το βάρος και μόνο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν μπορεί να πέσει και να προκαλέσει ζημιά ή τραυματισμούς, αν δεν ανυψώνεται σωστά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε το σύστημα κύλισης μόνο σε οριζόντιο και σταθερό έδαφος και για μικρές αποστάσεις.

13.2.1 Μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις

- Πριν τη μεταφορά ή τη φόρτωση, αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει, για να αποφύγετε εγκαύματα και να αποκλείσετε κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
- Σε περίπτωση μεταφοράς σε μεγάλες αποστάσεις, εκκενώνετε πλήρως το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Πάνω στο όχημα μεταφοράς ασφαλίστε το προϊόν έναντι κύλισης, ολίσθησης ή ανατροπής, και επιπλέον προσδένετε το προϊόν.

13.2.2 Μεταφορά στον χώρο εργασίας (Εικ. 20)

1. Το σύστημα κύλισης (10) διευκολύνει τους χειρισμούς με το προϊόν. Για τον σκοπό αυτό αποσυνδέστε το σύστημα κύλισης (10) από το εξάρτημα συγκράτησης (10d).
2. Ανυψώστε το προϊόν από το κάτω, σταθερό τμήμα της λαβής καθοδήγησης (1).
3. Κατόπιν διπλώστε το σύστημα κύλισης (10) ώστε να έρθει κάτω από το προϊόν.
4. Μπορείτε να γείρετε το προϊόν πάνω στο σύστημα κύλισης (10) με τη βοήθεια της λαβής καθοδήγησης (1) και έτσι να μεταφέρετε το προϊόν.
5. Για να αποθέσετε το προϊόν, ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιον σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, το προϊόν πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου

- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Λαστιχένιο στρώμα - Αρ. είδους:	3904601413
Αντλία αναρρόφησης καυσίμου - Αρ. είδους:	7907600001

14.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Μπουζί, λάδι, τραπεζοειδής ιμάντας, λαστιχένιο στρώμα, φίλτρο αέρα

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

15 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη του προϊόντος πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

16 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα ασφαλών και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Σύνδεσμος μπουζί μη συνδεδεμένος	Συνδέστε σταθερά τον σύνδεσμο μπουζί με το μπουζί.
	Δεν υπάρχει καύσιμο ή το καύσιμο είναι αλλοιωμένο	Γεμίστε με καθαρό, νέο καύσιμο.
	Ο μοχλός γκαζιού δεν είναι σε σωστή θέση εκκίνησης	Κινήστε τον μοχλό γκαζιού στη θέση εκκίνησης.
	Βουλωμένος σωλήνας καυσίμου	Καθαρίστε τον σωλήνα καυσίμου.
	Αποθέσεις λαδιού πάνω στο μπουζί	Καθαρίστε το μπουζί, ρυθμίστε την απόσταση ή αντικαταστήστε το.
	Πολύ λίγο λάδι	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα και συμπληρώστε αν χρειάζεται.
	Υπερπλήρωση του κινητήρα	Περιμένετε μερικά λεπτά πριν τη νέα εκκίνηση.
Ο κινητήρας λειτουργεί ακανόνιστα	Λακαρισμένος σύνδεσμος μπουζί	Συνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί και στερεώστε τον.
	Το προϊόν λειτουργεί με τσοκ	Κινήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση OFF.
	Φραγμένος αγωγός καυσίμου ή αλλοιωμένο καύσιμο	Καθαρίστε τον σωλήνα καυσίμου. Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καθαρό, νέο καύσιμο.
	Νερό ή ρύποι στο σύστημα καυσίμου	Αποστραγγίστε το καύσιμο από το ρεζερβουάρ. Γεμίστε με νέο καύσιμο.
	Λερωμένο φίλτρο αέρα	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα, ή αντικαταστήστε το.
Υπερθέρμανση κινητήρα	Λερωμένο φίλτρο αέρα	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
	Περιορίζεται η ροή αέρα	Καθαρίστε τον κινητήρα της δονητικής πλάκας.
Ο κινητήρας δεν σταματά όταν ο μοχλός γκαζιού είναι στη θέση διακοπής λειτουργίας ή η ταχύτητα κινητήρα δεν αυξάνεται σωστά όταν μετακινείται ο μοχλός γκαζιού.	Αποθέσεις στις συνδέσεις μοχλού γκαζιού	Απομακρύνετε ακαθαρσίες και αποθέσεις.
	Ζημιά στον εκκινητή με σχοινί	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο έμπορο.
Η δονητική πλάκα δεν μπορεί να οδηγηθεί εύκολα κατά τη λειτουργία (το προϊόν αναπηδά ή κινείται απότομα προς τα εμπρός).	Πολύ υψηλή ταχύτητα κινητήρα πάνω σε σκληρό έδαφος	Ρυθμίστε μικρότερη ταχύτητα με τον μοχλό γκαζιού.
	Αποσβεστήρας κραδασμών πολύ χαλαρός ή έχει ζημιά	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο έμπορο.
Δεν λειτουργεί η δόννη ή η δονητική πλάκα δεν φθάνει την ανώτατη ταχύτητα	Ζημιά στον μηχανισμό εκκέντρου ή στη δονητική πλάκα	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο έμπορο.
	Ιμάντας μετάδοσης κίνησης πολύ χαλαρός και γλιστρά	Ρυθμίστε ή αντικαταστήστε τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης.
Απώλεια λαδιού στον κινητήρα ή στον μηχανισμό εκκέντρου	Φθορά σε στεγανοποιήσεις	Επικοινωνήστε με ειδικευμένο κατάστημα και αναθέστε του τον έλεγχο των στεγανοποιήσεων.
	Διαρροές στο περίβλημα	

17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**

Όνομασία ειδ.: **Δονητική πλάκα - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**

Αρ. ειδ. **5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΓ, 2000/14/ΕΓ_2005/88/ΕΓ, 2016/1628/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ*

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 500-4:2011,
EN 500-1:2006/A1:2009,
EN ISO 14982:2009

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:

2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ – Παράρτημα: VI

Εγγυημένη	106 dB
στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):	
Μετρηθείσα	104,1 dB
στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):	
Κοινοποιημένος φορέας:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München

Αριθμός:	0036
----------	------

2016/1628/ΕΕ

Αρ. εκπομπών:	e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00
---------------	---------------------------------------

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Andreas Pecher
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center









Andreas Pecher
Head of Project Management

Cuprins

1	Introducere	77
2	Utilizarea conformă cu destinația	77
3	Descrierea produsului (Fig. 1–20).....	77
4	Pachetul de livrare (fig. 2)	78
5	Dezambalarea	78
6	Date tehnice	78
7	Indicații de securitate	79
8	Montajul.....	81
9	Înainte de punerea în funcțiune.....	82
10	Operarea	83
11	Instrucțiuni de lucru (fig. 1).....	84
12	Curățarea și întreținerea curentă	85
13	Depozitare și transport	88
14	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	89
15	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	90
16	Remedierea avariilor	90
17	Declarație de conformitate UE	91
18	Desen de ansamblu explodat.....	122

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați căști antifonice.
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați încălțăminte rezistentă!

	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță.
	Nu prindeți de piesele rotative. Prinderea în cureaua care se învârtă va provoca o vătămare a mâinii. Așezați întotdeauna protecția curelei.
	Flăcările deschise sau fumatul în apropierea produsului sunt strict interzise!
	Avertizare cu privire la suprafețele fierbinți.
	Atenție suprafețe fierbinți - pericol de provocare a arsurilor.
	Curățați filtrul de aer conform prescripțiilor.
	Țineți persoanele terțe departe de zona de lucru.
	Pericol de otrăvire! Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.
	Important. Gazele arse sunt toxice, de aceea nu operați motorul în zonele neventilate.
	Important. Opriti motorul înainte de completarea nivelului carburantului. Nu completați carburantul în regimul funcțional activ.
	Înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă, opriti motorul și scoateți fișa bujiilor de pe bujie.
	Maneta de șoc închisă – Robinet combustibil deschis
	Manetă de turație
	Verificarea nivelului de ulei
	Excentricul este deja umplut cu ulei! Nu completați. Nivelul uleiului nu este vizibil.
	Nivel de emisii de zgomot al produsului garantat.

	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

1 Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale

aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2 Utilizarea conformă cu destinația

Placa vibratoare este utilizată pentru compactarea solurilor afânate și a materialelor vrac în construcția de drumuri, peisagistică și construcții. Aceasta crește capacitatea portantă a solului, reduce permeabilitatea apei și previne tasarea. Este deosebit de adecvată pentru lucrări de pavare, șanțuri, precum și pentru lucrări generale de compactare.

ATENȚIE

Produsul nu a fost conceput pentru utilizarea pe suprafețe aderente, cum ar fi argila, sau pe suprafețe dure, precum betonul.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă a destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curență emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

3 Descrierea produsului (Fig. 1–20)

1. Mâner de ghidare (pliable)
 - 1a. Șurub
 - 1b. Șaibă de adaos
- 1c. Piuliță de siguranță
2. Pârghie de accelerare
 - 2a. Șurub
 - 2b. Șaibă de adaos
3. Țeavă de eșapament
4. Capacul filtrului de aer
 - 4a. Piuliță fluture (exterior)
 - 4b. Piuliță-fluture (interior)
- 4c. Filtru de aer
5. Rezervor de combustibil

- 5a. Capac rezervor
- 5b. Inserție filtru de combustibil
- 6. Motor
- 6a. Furtun flexibil
- 7. Demaror cu cablu de tracțiune
- 8. Excentric
- 8a. Bușon de golire a uleiului
- 9. Placă de bază
- 9a. Orificii
- 10. Șasiu
- 10a. Șurub
- 10b. Șaibă de adaos
- 10c. Piuliță de siguranță
- 10d. Suport
- 11. Jojă de ulei
- 12. Carburator
- 12 a. Șurub carburator
- 12b. Șoc
- 12c. Robinet de carburant
- 13. Capac curea
- 13a. Șurub
- 13b. Curea trapezoidală
- 13c. Șurub de reglaj
- 13d. Contrapiuliță
- 13e. Piuliță
- 14. Covoraș din cauciuc
- 14a. Bandă de fixare
- 14b. Șurub
- 14c. Șaibă Grower
- 15. Comutator de pornire/oprire
- 16. Bujie
- 16a. Fișa bujiilor
- 16b. Cheie de montare

4 Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
1.	1 x	Mâner de ghidare
10.	1 x	Șasiu
16b.	1 x	Cheie de montare
	1 x	Placă vibratoare
	1 x	Manual de exploatare

Pungă cu accesorii:

1a.	2 x	Șurub (M10x70 mm)
1b.	2 x	Șaibă de adaos (M10)
1c.	1 x	Piuliță de siguranță (M10)
10a.	2 x	Șurub (M10x30 mm)
10b.	2 x	Șaibă de adaos (M10)
10c.	2 x	Piuliță de siguranță (M10)

5 Dezambalarea

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.

- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

6 Date tehnice

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor/sistem de acționare	1 cilindru în 4 timpi pentru benzină fără plumb	1 cilindru în 4 timpi pentru benzină fără plumb
Capacitate cilindrică	196 cm ³	196 cm ³
Puterea motorului	4,1 kW	4,1 kW
Conținutul de carburant	3,6 l	3,6 l
Capacitate maximă pentru ulei de motor.	0,6 l	0,6 l
Capacitate de ulei de la excentric	0,08 l	0,08 l
Dimensiunea plăcii (L x l)	aprox. 530 x 370 mm	aprox. 540 x 420 mm
Forța centrifugă	11000 N	13000 N
Avans	25m/min	15m/min
Frecvența vibrațiilor	5500 rpm	5500 rpm
Adâncimea de compactare	25 cm	30 cm
Înclinarea maximă admisă a motorului	20°	20°
Emisii de CO ₂	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Masă	aprox. 57 kg	aprox. 83 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

Valorile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN ISO 3744. Valorile totale pentru vibrații (suma de vectori a celor trei direcții) sunt determinate în conformitate cu EN 500-1.

AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	84,2 dB
Incertitudinea K_{pA}	2,34 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	104,1 dB
Incertitudinea K_{WA}	2,34 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-braț)

Vibrația a_h	10,8 m/s ²
Incertitudinea K	1,5 m/s ²

Valorile sonore indicate au fost măsurate în conformitate cu un procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru a compara diferite unelte.

Aceste valori sunt totodată adecvate pentru a estima în prealabil solicitările pentru utilizator generate de zgomot.

AVERTIZARE

În funcție de modul în care utilizați produsul, valorile reale pot fi diferite de cele indicate. Luați măsuri pentru a vă proteja împotriva poluării sonore.

Luați în considerare întreaga secvență de lucru, adică și momentele în care unealta lucrează fără sarcină sau este oprită.

Printre măsurile adecvate se numără întreținerea curentă și îngrijirea regulată a unelei de lucru și a instrumentelor utilizate, pauze regulate și o bună planificare a proceselor de lucru.

7 Indicații de securitate

ATENȚIE

Atenție!

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

Acordați atenție indicațiilor de securitate

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare!

7.1 Familiarizarea cu produsul

- Citiți întregul manual de exploatare înainte de utilizarea produsului.
- Aveți în vedere plăcuțele de avertizare și cele indicatoare atașate la produs. Acestea oferă indicații importante pentru funcționarea fără pericole.
- Familiarizați-vă cu dispozitivele de control sau de reglare și cu utilizarea corectă a produsului.
- Se va asigura ca produsul să fie operat exclusiv de persoane instruite, care au citit complet și înțeles manualul de exploatare atașat și care au în vedere toate instrucțiunile cuprinse, precum și măsurile preventive de securitate.

7.2 Securitatea personală

- **Fiți atenți, țineți seama la ceea ce faceți și folosiți rațiunea atunci când lucrați cu produsul. Nu utilizați produsul, dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în folosirea produsului poate duce la accidentări serioase.
- Purtați întotdeauna mănuși de protecție, ochelari de protecție, căști antifonice, încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi atunci când lucrați cu acest produs.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată! Nu purtați haine largi sau bijuterii, care pot fi prinse de piesele în mișcare sau sculele de lucru. Se recomandă să purtați mănuși rezistente, încălțăminte antiderapantă, căști antifonice și ochelari de protecție.
- Verificați dacă toate capacele de protecție sunt la locul lor și dacă toate șuruburile, piulițele și bolțurile sunt strânse.
- Din motive de securitate, nu utilizați niciodată produsul cu piese uzate sau deteriorate. Piesele deteriorate trebuie înlocuite sau reparate. Utilizați numai piese de schimb originale. Piesele defecte pot provoca vătămări sau pot deteriora produsul.
- Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, bușonul rezervorului și racordurile regulat privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile neetanșe și schimbările-le, dacă este necesar.
- Scoateți uneltele de reglare sau cheile pentru șuruburi înainte de a porni unealta. O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a aparatului poate cauza vătămări.
- Nu utilizați produsul desculț sau cu sandale. Utilizați încălțăminte solidă și pantaloni lungi.
- Asigurați-vă o bună stabilitate și echilibru în orice moment. În acest fel, puteți controla mai bine produsul în situații neprevăzute.
- Evitați pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul motorului este oprit înainte de a transporta produsul sau de a efectua lucrări de întreținere curentă la acesta. Transportul sau lucrările de întreținere curentă a produsului pot duce la accidente dacă întrerupătorul este pornit.

7.3 Zona de lucru

- Înainte de utilizarea produsului sau atașarea unei scule de lucru trebuie să fie verificată riguros zona adiacentă. Produsul nu este adecvat pentru utilizarea în condiții dificile – cum ar fi climatul extrem sau mediile periculoase – în care sunt necesare măsuri de securitate speciale.
- Produsul nu trebuie să fie utilizat într-un mediu contaminat.
- Nu lucrați cu produsul în medii cu pericol de explozie.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării produsului. În cazul devierii puteți pierde controlul asupra produsului.

7.4 Manevrarea în siguranță a carburanților

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Luați măsuri de siguranță la manevrarea carburanților pentru a reduce riscul de vătămare gravă.
 - Folosiți un bidon de carburant adecvat atunci când umpleți sau goliți rezervorul.
 - Țineți carburantul la distanță de scânteii, focuri deschise, flăcări, surse de căldură și alte surse de aprindere. Fumatul interzis!
 - Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, bușonul rezervorului și racordurile regulat privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile neetanșe și schimbați-le, dacă este necesar.
 - Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
 - Alimentarea cu carburant se efectuează înainte de pornirea motorului. Nu deschideți bușonul rezervorului și nu adăugați carburant în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după deconectarea produsului.
 - Opriti motorul cu ardere internă înainte de alimentare și lăsați-l să se răcească.
 - Deschideți cu grijă și încet capacul rezervorului de carburant. Așteptați ca presiunea să se echilibreze și abia apoi scoateți complet capacul rezervorului.
 - Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țevă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și în carcasă.
- Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!**
- Capacul rezervorului de carburant trebuie să fie înșurubat și strâns corespunzător după fiecare realimentare. Produsul nu trebuie să fie pus în funcțiune fără capacul original înșurubat la rezervor.
 - În cazul în care s-a scurs carburant, porniți motorul cu ardere internă abia după ce a fost curățată suprafața murdărită cu carburant. Orice încercare de aprindere trebuie evitată până la evaporarea vaporilor de carburant (ștergere până la uscare).
 - Păstrați carburantul numai în recipientele prevăzute în acest sens (canistre).
 - Nu păstrați niciodată produsul cu carburant în rezervor în interiorul unei clădiri. Vaporii de carburant produși pot ajunge în contact cu foc deschis sau scânteii și se pot aprinde.
 - Nu depuneți produsul și recipientul de carburant în apropiere de sistemele de încălzire, radiatoarele de încălzire cu infraroșu, aparatele de sudură și alte surse de căldură.
 - Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita produsul într-o zonă închisă.
 - Țineți copii departe de carburanți.

7.5 Utilizarea și îngrijirea produsului

- Nu ridicați și nu transportați niciodată produsul când motorul este în funcțiune.
- Nu manipulați produsul cu forță.
- Nu modificați setarea regulatorului de turație a motorului și nu îl suprasolicitați. Turația reglează viteza maximă de lucru în siguranță și protejează motorul și toate piesele rotative împotriva deteriorării cauzate de viteze excesive. În caz de probleme, contactați serviciul de asistență clienți.
- Nu porniți motorul la turații mari atunci când nu faceți compactări.
- Păstrați-vă mâinile și picioarele la distanță față de piesele în rotație.
- Evitați contactul cu carburantul fierbinte, uleiul, gazele de eșapament și suprafețele fierbinți. Nu atingeți motorul sau toba de eșapament. Aceste părți se încălzesc și mod deosebit în timpul utilizării. Acestea rămân fierbinți chiar și pentru o scurtă perioadă după oprirea produsului.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de lucrările de întreținere curentă și curățare, precum și înainte de depozitare.
- Dacă produsul începe să emită zgomote sau vibrații neobișnuite, opriți imediat motorul, deconectați fișa bujiei și căutați cauza. Zgomotele sau vibrațiile neobișnuite sunt, de obicei, un semn de defecțiune.
- Folosiți numai atașamente și accesorii aprobate de producător. În caz contrar, se pot produce vătămări.
- Întrețineți riguros produsul. Verificați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate în așa fel încât funcția produsului este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea produsului. Multe accidente își au cauza în întreținerea insuficientă a produselor.
- Păstrați motorul, amortizorul de zgomot și rezervorul de combustibil libere de praf, crengi și frunze. **Pericol de incendiu!**
- Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide pentru curățare.
- Păstrați mânerul uscat, curat, fără urme de ulei și unsoare. Mânerul și dispozitivele de protecție nu trebuie să fie deteriorate.
- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Eliminați uleiul vechi în conformitate cu prevederile de specialitate.
- Păstrați produsul într-un loc uscat și departe de accesul copiilor.

7.6 Service

- Înainte de a curăța, repara, inspecta sau regla, opriți motorul și asigurați-vă că toate piesele mobile sunt oprite.
- Asigurați-vă întotdeauna că comutatorul motorului se află în poziția „OFF”. Deconectați fișa bujiei și țineți-o la distanță de bujie pentru a evita o pornire accidentală.

- Solicitați întreținerea produsului de către personal calificat. Utilizați numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura menținerea siguranței produsului.

7.7 Indicații de securitate suplimentare

- Țineți mâinile, degetele și picioarele departe de placa de bază pentru a evita vătămarea.
- Țineți strâns mânerul produsului cu ambele mâini. Dacă ambele mâini țin mânerul și picioarele sunt departe de placa compactatorului, mâinile, degetele și picioarele nu pot fi rănite de placa compactatorului.
- Rămâneți întotdeauna în spatele produsului în timp ce îl utilizați; nu mergeți și nu stați niciodată în fața produsului când motorul este pornit.
- Nu așezați niciodată unelte sau alte obiecte sub produs. Dacă produsul lovește un obiect străin, opriți motorul, deconectați bujia și verificați dacă produsul prezintă deteriorări. Reparați daunele înainte de a reporni și utiliza produsul.
- Nu supraîncărcați produsul prin compactarea prea adâncă sau prea rapidă.
- Nu utilizați produsul la viteze mari pe suprafețe dure sau alunecoase.
- Fiți deosebit de prudenți atunci când utilizați sau traversați paturi de pietriș, alei sau drumuri pietruite cu produsul.
- Atenție la pericolele ascunse sau la trafic. Nu transportați persoane.
- Nu părăsiți niciodată locul de muncă și nu lăsați niciodată produsul nesupravegheat în timp ce motorul funcționează.
- Opriți întotdeauna produsul atunci când lucrul este întrerupt sau când vă deplasați de la un loc la altul.
- Stați departe de marginile șanțurilor și evitați acțiunile care pot duce la răsturnarea produsului. Urcați pantele cu prudență, în linie dreaptă și mergând cu spatele, pentru a evita răsturnarea produsului peste utilizator.
- Așezați întotdeauna produsul pe o suprafață solidă și plană înainte de a-l opri.
- Limitați timpul de lucru cu produsul și faceți pauze regulate pentru a reduce expunerea la vibrații și pentru a vă odihni mâinile. Reduceți viteza și forța cu care efectuați mișcări repetitive.

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- punerea în funcțiune în mod neintenționat a produsului.

- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.

AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

8 Montajul

ATENȚIE

Efectuați montajul și setările produsului întotdeauna cu motorul oprit și deconectați fișa bujiei.

Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.

Unealtă necesară:

- 2x cheie fixă cu deschiderea de 16 mm*
- Șurubelniță dreaptă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

8.1 Montarea mânerului de ghidare (1) (Fig. 3, 4)

1. Depliați mânerul de ghidare (1).
2. Introduceți mânerul de ghidare (1) între eclisele de fixare și asigurați-l cu două șuruburi (1a), două șaibe plate (1b) și două piulițe de siguranță (1c). Strângeți totul bine. Utilizați două chei fixe de 16 mm.
3. Slăbiți șurubul (2a) și șaiba (2b) de pe maneta de accelerație (2). Utilizați o șurubelniță.
4. Fixați maneta de accelerație (2) pe mânerul de ghidare (1) folosind șurubul (2a) și șaiba (2b). Utilizați o șurubelniță.

8.2 Montarea șasiului (10) (Fig. 5)

1. Fixați șasiul (10) de eclisele de susținere folosind două șuruburi (10a), două șaibe (10b) și două piulițe de siguranță (10c). Strângeți șuruburile (10a) doar atât cât să permită în continuare rabatarea șasiului (10) în sus și în jos. Utilizați două chei fixe de 16 mm.
2. Rabatați întregul șasiu (10) în poziția de lucru, trăgându-l în sus și agățându-l cu degajările în suportul (10d).

ATENȚIE

Înainte de compactare, rabatați întotdeauna șasiul în sus și agățați-l! Asigurați-vă că articulația șasiului este liberă să se deplaseze, astfel încât să poată fi pliată în sus.

8.3 Montarea/demontarea covorului de cauciuc (14) (Fig. 6)

ATENȚIE

Folosiți covorașul din cauciuc numai pentru a așeza prin vibrare blocuri de beton, plăci de beton și altele similare. Îndepărtați covorașul din cauciuc atunci când efectuați lucrări de așezare prin vibrare la pietriș, nisip și altele asemenea.

8.3.1 Montarea covorului de cauciuc (14)

1. Așezați produsul cu placa de bază (9) pe covorul de cauciuc (14).
2. Aliniați covorul de cauciuc (14) astfel încât orificiile acestuia să coincidă exact cu găurile (9a) ale plăcii de bază (9).
3. Poziționați bara de fixare (14a) pe partea frontală a covorului de cauciuc (14).
4. Montați bara de fixare (14a) folosind șuruburile (14b) și șaibele elastice (14c). Strângeți bine șuruburile (14b). Utilizați o cheie fixă de 16 mm.

8.3.2 Demontarea covorului de cauciuc (14)

1. Îndepărtați bara de fixare (14a) a covorului de cauciuc (14) de pe partea frontală, slăbind cele trei șuruburi (14b). Utilizați o cheie fixă de 16 mm.
2. Mutați produsul de pe covorul de cauciuc (14).
3. Înșurubați șuruburile (14b) prin bara de fixare (14a) înapoi în găurile (9a) ale plăcii de bază (9). Astfel se evită deteriorarea filetelor și pierderea șuruburilor (14b).

9 Înainte de punerea în funcțiune

AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă încredințați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de exploatare.

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

ATENȚIE

La prima punere în funcțiune trebuie să fie completat ulei de motor și carburant.

ATENȚIE

Deteriorarea produsului!

Dacă produsul este utilizat fără ulei sau cu prea puțin ulei de motor sau cu ulei vechi, acest lucru poate duce la deteriorarea produsului.

- Umpleți cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Produsul este furnizat fără ulei.
- Nu utilizați ulei vechi!
- Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare punere în funcțiune.

ATENȚIE

Daune aduse mediului!

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și fixe.
- Folosiți un ștuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați la veta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil.

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Umpleți carburant numai când motorul este deconectat și răcit. Nu fumați atunci când alimentați produsul.

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de carburant/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea conștiinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vapori de carburant/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Goliți carburantul numai în aer liber.

Indicație:

Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.

Unealtă necesară:

- Pâlnie*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

9.1 Încărcarea uleiului de motor (fig. 7)

ATENȚIE

Produsul este livrat fără ulei de motor. Prin urmare, este esențial să se umple cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Utilizați în acest scop ulei multigrad (SAE 10W-30 sau SAE 10W-40).

Uleiul de motor are o influență asupra puterii și duratei de serviciu a produsului.

Utilizați un ulei de motor pentru motoare în 4 timpi.

Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut de ulei poate deteriora motorul.

1. Deșurubați joja de ulei (11).
2. Umpleți rezervorul de ulei de motor cu ajutorul unei pâlnii.
Respectați cantitatea maximă de umplere (vezi Date tehnice).
Turnați uleiul de motor cu atenție până la marginea inferioară a gâtului de umplere.
3. Ștergeți joja de ulei (11) cu o lavetă curată, care nu lăsa scame.
4. Introduceți din nou joja de ulei (11), fără a înșuruba din nou ferm joja de ulei (11).
5. Scoateți joja de ulei (11) și goliți uleiul în poziție orizontală. Nivelul uleiului trebuie să se afle între marcele de pe joja de ulei (11).
6. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați cantitatea de ulei de motor recomandată (a se vedea Date tehnice).
7. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (11).

9.2 Încărcare carburant (fig. 8)

- Deconectați motorul și lăsați-l să se răcească.
- Păstrați distanța față de căldură excesivă, flăcări și scântei.
- Încărcați carburant numai în aer liber.
- Purtați mănuși de protecție.
- Evitați contactul cu pielea și ochii.
- Evitați utilizarea de carburant vechi sau contaminat, precum și amestecuri de carburant și ulei.
- Aveți în vedere ca nicio impuritate sau apă să nu pătrundă în rezervorul de carburant.
- Porniți produsul cu distanța de cel puțin 3 m față de locul de încărcare a carburantului.

Indicație:

Verificați nivelul de carburant înainte de fiecare punere în funcțiune.

ATENȚIE

Produsul este livrat fără carburant. Prin urmare, este esențial să faceți plinul de carburant înainte de punerea în funcțiune.

1. Curățați capacul rezervorului (5a) și zona din jurul ștutului de umplere, pentru a împiedica pătrunderea murdăriei sau a corpurilor străine în rezervorul de carburant (5).
2. Deschideți cu grijă capacul rezervorului (5a), astfel încât să se poată elibera orice suprapresiune existentă.
3. Verificați nivelul de carburant printr-un control vizual.
4. Asigurați-vă că filtrul de carburant (5b) se află în gâtul de umplere.
5. Umpleți rezervorul de carburant (5) cu ajutorul unei pâlnii.
Respectați cantitatea maximă de umplere (vezi Date tehnice).
Turnați carburantul cu atenție până la marginea inferioară a gâtului de umplere.

6. Închideți din nou capacul rezervorului (5a) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar. Aveți în vedere totodată să fie închis complet capacul rezervorului (5a), pentru a evita scurgerile și evaporarea.
7. Curățați capacul rezervorului (5a) și zona din jurul lui.
8. Verificați dacă există scurgeri de la rezervorul de combustibil (5) și din conductele de carburant.

10 Operarea

⚠ PERICOL

Pericol de otrăvire!

Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.

⚠ AVERTIZARE

Verificați dispozitivele de siguranță regulat înainte de fiecare punere în funcțiune. Dispozitivele de siguranță defecte pot duce la vătămări corporale grave!

⚠ AVERTIZARE

Vă rugăm să aveți în vedere dispozițiile legale referitoare la ordonanța privind protecția contra zgomotului.

- În timpul lucrului în șanțuri, depresiuni sau spații înguste, asigurați întotdeauna o ventilație corespunzătoare a aerului. Pericol de moarte cauzat de intoxicație!
- Operați produsul cu emisii reduse de zgomot și gaze – nu lăsați motorul să funcționeze inutil și accelerați doar în timpul lucrului.
- Persoanele care lucrează cu produsul trebuie să fie odihnit, sănătos și într-o stare fizică bună.

10.1 Pornirea motorului (6) (Fig. 9, 10)

ATENȚIE

- Trageți întotdeauna dispozitivul de pornire cu cablu de tracțiune drept înainte.
- Mențineți ferm mânerul dispozitivului de pornire cu cablu de tracțiune, dacă tracțiunea prin cablu pentru pornire este trasă din nou.
- Nu permiteți reculul demarorului palanului cu cablu. Acest lucru poate duce la deteriorări.
- Nu trageți cablul starter al tracțiunii prin cablu pentru pornire pe toată lungimea sa. Acest lucru împiedică ruperea cablului starter.
- Dacă este necesar, pe vreme rece, repetați procedura de pornire de mai multe ori.

10.1.1 Pornire cu motorul rece

Indicații:

La temperaturi exterioare ridicate este posibil să trebuiască să pornească fără șoc și când motorul este rece!

De îndată ce șocul este deschis după pornire, produsul începe să vibreze la „jumătate de gaz”.

1. Înainte de fiecare pornire, controlați nivelul carburantului și al uleiului de motor și asigurați-vă că fișa bujiei (16a) este conectată la bujie (16).

2. Deschideți robinetul de carburant (12c).
3. Aduceți comutatorul Pornit/Oprit (15) în poziția „ON”.
4. Reglați pârghia de accelerare (2) la „jumătate de accelerare” (= poziția de mijloc între „rapid” și „lent”).
5. Aduceți șocul (12b) în poziția „închis” (▲).
6. Trageți lent demarorul palanului cu cablu (7), până la prima rezistență.
7. Trageți acum rapid de demarorul cu sfoară (7) până când motorul pornește.
Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.
8. Lăsați motorul (6) să se încălzească scurt timp. Deschideți apoi încet șocul (12b) pentru a trece la „funcționarea normală”.
9. Aduceți maneta de accelerație (2) în poziția de lucru („rapid”), iar produsul va începe să lucreze.
10. Aduceți maneta de accelerație (2) în poziția de ralanti („încet”), iar produsul va funcționa în gol.

10.1.2 La pornirea cu motorul cald

(Produsul a stat nemișcat timp de mai puțin de 15-20 minute.)

1. Înainte de fiecare pornire, controlați nivelul carburantului și al uleiului de motor și asigurați-vă că fișa bujiei (16a) este conectată la bujie (16).
2. Deschideți robinetul de carburant (12c).
3. Aduceți comutatorul Pornit/Oprit (15) în poziția „ON”.
4. Reglați pârghia de accelerare (2) la „jumătate de accelerare” (= poziția de mijloc între „rapid” și „lent”).
5. Trageți lent demarorul palanului cu cablu (7), până la prima rezistență.
6. Trageți acum rapid de demarorul cu sfoară (7) până când motorul pornește
Dacă produsul tot nu pornește după 6 încercări, repetați procedura conform instrucțiunilor de la capitolul 10.1.1.
7. Motorul pornește.
8. Aduceți maneta de accelerație (2) în poziția de lucru („rapid”), iar produsul va începe să lucreze.
9. Aduceți maneta de accelerație (2) în poziția de ralanti („încet”), iar produsul va funcționa în gol.

10.2 Oprirea motorului (6) (Fig. 9, 10)

10.2.1 Secvența de oprire de urgență

1. Dacă este necesar să opriți produsul imediat, setați comutatorul pornit/oprit (15) în poziția „OFF”. Motorul (6) se va opri astfel în cel mai scurt timp posibil.

10.2.2 Secvența normală

1. Aduceți maneta de accelerație (2) în poziția de ralanti („încet”). Motorul (6) trece la viteza de mers în gol.
2. Lăsați motorul (6) să se răcească la ralanti timp de unul sau două minute înainte de a-l opri.
3. Setați comutatorul pornit/oprit (15) în poziția „OFF”. Instrucțiuni de utilizare și compactare

11 Instrucțiuni de lucru (fig. 1)

ATENȚIE

Nu utilizați produsul pe beton sau pe suprafețe extrem de dure, uscate și deja compactate. În acest caz, produsul va tinde să sară în loc să vibreze. Acest lucru poate deteriora atât placa vibratoare, cât și motorul. Numărul de repetări necesare pentru a obține rezultatul de compactare dorit depinde de tipul și umiditatea solului. Compactarea maximă a fost atinsă atunci când observați o lovitură de recul foarte puternică.

ATENȚIE

Purtați încălțăminte de protecție atunci când manipulați produsul.

ATENȚIE

Nu trebuie să se depășească o pantă maximă de 20°. În caz contrar, sistemul de lubrifiere al motorului se poate defecta.

Atunci când lucrați pe suprafețe înclinate, reduceți viteza prin reținerea produsului.

Trebuie respectate următoarele observații atunci când se compactează terenuri în pantă (dealuri, taluzuri):

- Pe un teren în pantă, utilizatorul nu trebuie să se afle niciodată sub produs.
- Abordați pantele numai de jos de tot (o pantă care poate fi depășită cu ușurință în sus poate fi compactată și în jos fără riscuri).
- Utilizați întotdeauna mânerul de ghidare (1) pentru a controla produsul în timpul utilizării.
- Lăsați motorul (6) să funcționeze la „gaz maxim” folosind maneta de accelerație (2). Produsul se deplasează înainte de la sine. Exersați o presiune suplimentară spre înainte atunci când lucrați în pantă.

11.1 Indicații referitoare la compactare

Este necesară o anumită cantitate de umiditate în sol. Cu toate acestea, umiditatea excesivă poate face ca părțile mici să se lipească între ele și să împiedice o bună compactare. Lăsați solul să se usuce puțin dacă este extrem de umed.

Un sol foarte uscat va ridica mult praf în timpul lucrului cu produsul. Adăugarea de umiditate poate îmbunătăți compactarea și reduce întreținerea curentă a filtrului de aer.

11.2 Compactarea cu covorul de cauciuc (14) (Fig. 6)

Atunci când utilizați produsul pe pavele, utilizați covorașul din cauciuc (14), pentru a preveni ciobirea și zgărierea suprafeței pietrei. A se vedea 8.3.1.

- Utilizarea covorului de cauciuc (14) sub produs previne deteriorarea plăcilor și a pietrelor naturale în timpul vibrării.
- Covorul de cauciuc (14) trebuie scos la compactarea solurilor afânate, granulare și la lucrările de reparare a asfaltului.
- La vibrarea cu covorul de cauciuc negru (14), pot apărea decolorări pe suprafața materialului.

11.3 Compactarea fără covorul de cauciuc (14) (Fig. 6)

Îndepărtați covorul de cauciuc (14) atunci când produsul este utilizat pentru lucrări de vibrație cu pietriș, split și materiale similare. A se vedea 8.3.2.

12 Curățarea și întreținerea curentă

⚠️ AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

⚠️ AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

⚠️ AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriti produsul.
- Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
- Lăsați produsul să se răcească.

⚠️ AVERTIZARE

Efectuați regulat/zilnic, precum și înainte de punerea în funcțiune, un control vizual și al funcționării/întreținerea curentă, pentru a vă asigura că produsul se află într-o stare bună de funcționare.

- Întreținerea curentă necorespunzătoare, utilizarea pieselor de schimb neconforme sau îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță pot provoca vătămări grave de persoane sau daune materiale.
- Dacă aceste sarcini nu pot fi efectuate de către utilizator, trebuie consultat un distribuitor specializat.

12.1 Curățarea

ATENȚIE

Nu folosiți niciodată un aparat de curățat cu presiune pentru a curăța produsul.

Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

- Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare. Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.
- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.

- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrunde apă în interiorul produsului.
- Curățați partea inferioară a produsului imediat ce rămân agățate particule din solul compactat. Produsul nu funcționează corespunzător dacă partea inferioară nu este netedă și curată.
- Păstrați întotdeauna produsul curat, uscat și fără ulei sau unsoare de lubrifiere. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.

12.2 Întreținerea curentă

Verificați starea generală a produsului pentru a identifica șuruburi slăbite, alinieri incorecte sau blocaje ale pieselor mobile, piese rupte sau fisurate și orice alte condiții care pot afecta funcționarea produsului.

Întreținerea produsului dumneavoastră asigură o durată lungă de viață a acestuia și a componentelor sale.

Unealtă necesară:

- Cheie de montaj (16b)
- Leră pentru măsurare*
- Cheie fixă de 13 mm*
- Cheie fixă de 16 mm*
- Cheie fixă de 17 mm*
- Pompă de aspirație a carburantului*
- Recipient de colectare*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

12.2.1 Întreținerea filtrului de aer (4c) (Fig. 11)

⚠️ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde și poate exploda dacă nu este curățat corespunzător. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Curățați filtrul de aer numai prin baterie ușoară a acestuia.
- Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau solvenți inflamabili.

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Funcționarea motorului fără sau cu un element de filtrare deteriorat poate provoca deteriorarea motorului.

- Nu porniți niciodată motorul fără sau cu un element al filtrului de aer deteriorat. Murdăria pătrunde în motor și poate provoca deteriorări grave ale motorului.

ATENȚIE

Filterul de aer murdărit diminuează puterea motorului din cauza admisiei prea scăzute a aerului de la carburator. De aceea, este indispensabil controlul regulat.

Filterul de aer trebuie verificat la fiecare 50 de ore de funcționare și curățat dacă este necesar.

1. Slăbiți piulița fluture exterioară (4a) și scoateți capacul filtrului de aer (4).
2. Verificați dacă capacul filtrului de aer (4) are orificii sau fisuri. Înlocuiți orice element deteriorat.
3. Deșurubați piulița fluture interioară (4b) și scoateți filtrul de aer (4c).
4. Ștergeți murdăria de pe interiorul carcasei de filtrare cu o lavetă curată și umedă. Asigurați-vă că nu intră murdărie în deschizătură. Așezați din nou capacul filtrului de aer (4) pe carcasa filtrului pe durata curățării filtrului.
5. Verificați dacă filtrul de aer (4c) prezintă deteriorări și înlocuiți-l dacă este necesar.
6. Loviți filtrul de aer (4c) de o suprafață dură pentru a îndepărta murdăria. Nu îndepărtați niciodată murdăria cu perie, deoarece aceasta o va împinge în fibre.
7. Dacă este necesar, curățați suplimentar filtrul de aer (4c) în apă caldă și o soluție de săpun delicat. Clătiți-o bine cu apă curată și lăsați-o să se usuce bine.
8. Montați la loc filtrul de aer (4c) curat și strângeți piulița fluture interioară (4b).
9. Așezați capacul filtrului de aer (4) și fixați-l cu piulița fluture (4a).

12.2.2 Curățarea/înlocuirea bujiei (16) (Fig. 12)

ATENȚIE

Schimbați bujia numai cu motorul rece!

ATENȚIE

O bujie slăbită se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul. Iar strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetul din capul cilindrului.

Verificați bujia prima dată după 10 ore de funcționare cu privire la murdărire și, după caz, curățați-o cu o perie din sârmă de cupru. Ulterior, înlocuiți bujia la fiecare 50 de ore de funcționare, dacă este necesar.

1. Demontați bujia (16) folosind cheia de montaj (16b).
2. Îndepărtați murdăria eventuală de la soclul bujiei (16).
3. Verificați vizual bujia (16). Îndepărtați eventualele depuneri existente cu o perie de sârmă din cupru.
4. Verificați fanta bujiei. Reglați distanța dintre electrozii cu un calibru la 0,6-0,7 mm.
5. Atașați din nou bujia (16) și aveți grijă să nu o strângeți prea mult.
6. Apoi, așezați fișa bujiei (16a) pe bujie (16).

12.2.3 Verificarea și înlocuirea curelei trapezoidale (13b) (Fig. 13, 14, 15)

AVERTIZARE

Nu utilizați niciodată produsul fără capacul curelei!

Dacă capacul curelei nu este montat, este posibil ca mâna dumneavoastră să fie prinsă între cureaua trapezoidală și cuplaj, cauzând vătămări grave.

Cureaua trapezoidală (13b) trebuie să fie în stare bună pentru a asigura o transmisie optimă a puterii de la motor (6) la arborele excentric. Verificați starea curelei trapezoidale (13b).

1. Oprii motorul și lăsați-l să se răcească.
2. Scoateți capacul curelei (13) pentru a avea acces la cureaua trapezoidală (13b). Slăbiți cele două șuruburi (13a) de pe capacul curelei (13). Utilizați o cheie fixă cu deschiderea de 13 mm.

12.2.3.1 Tensionarea curelei trapezoidale (13b)

1. Verificați tensiunea curelei (apăsare cu degetul mare). Dacă cureaua trapezoidală (13b) cedează mai mult de 10-15 mm (la apăsarea cu degetul mare), aceasta trebuie tensionată.
2. Slăbiți cele patru piulițe (13e) de pe motor (6). Utilizați o cheie fixă de 13 mm.
3. Desfaceți cele două contrapiulițe (13d) în sens invers acelor de ceasornic. Utilizați o cheie fixă de 16 mm.
4. Tensionați cureaua trapezoidală (13b) cu ajutorul celor două șuruburi de reglare (13c) dacă aceasta cedează mai mult de 10-15 mm (la apăsarea cu degetul mare). Rotiți șuruburile de reglare (13c) în sensul acelor de ceasornic. Aveți grijă ca motorul (6) și roata de curea să rămână în unghi drept. Utilizați o cheie fixă de 16 mm.
5. După tensionare, strângeți din nou cele patru piulițe (13e) de pe motor (6) și contrapiulițele (13d). Utilizați o cheie fixă de 13 mm și o cheie fixă de 16 mm.
6. Așezați capacul curelei (13) și fixați-l cu cele două șuruburi (13a). Utilizați o cheie fixă de 13 mm.

12.2.3.2 Înlocuirea curelei trapezoidale (13b)

ATENȚIE

Dacă scoateți sau montați cureaua trapezoidală, aveți grijă să nu vă prindeți degetele între curea și rolă.

1. Slăbiți cele patru piulițe (13e) de pe motor (6). Utilizați o cheie fixă de 13 mm.
2. Pentru a elibera pretensionarea curelei trapezoidale (13b), desfaceți contrapiulițele (13d) și rotiți cele două șuruburi de reglare (13c) în sens invers acelor de ceasornic. Utilizați o cheie fixă de 16 mm.
3. Împingeți motorul (6) în direcția excentricului (8).
4. Scoateți cureaua trapezoidală uzată (13b) de pe fuelii și montați corect o curea trapezoidală (13b) nouă.
5. Tensionați cureaua trapezoidală (13b) cu ajutorul celor două șuruburi de reglare (13c) dacă aceasta cedează mai mult de 10-15 mm (la apăsarea cu degetul mare). Pentru aceasta, rotiți șuruburile de reglare (13c) în sensul acelor de ceasornic. Aveți grijă ca motorul (6) și roata de curea să rămână în unghi drept. Utilizați o cheie fixă de 16 mm.

- După tensionare, strângeți din nou cele patru piulițe (13e) și contrapiulițele (13d). Utilizați o cheie fixă de 13 mm.
- Așezați capacul curelei (13) și fixați-l cu cele două șuruburi (13a). Utilizați o cheie fixă de 13 mm.

12.2.4 Întreținere ulei de motor

ATENȚIE

Deteriorarea produsului!

Dacă produsul este utilizat fără ulei de motor sau cu prea puțin ulei de motor, acest lucru poate duce la deteriorarea motorului.

- Înainte de punerea în funcțiune umpleți carburant și ulei. Produsul este furnizat fără ulei de motor.

ATENȚIE

Daune aduse mediului!

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și fixe.
- Folosiți un ștuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați laveta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

12.2.4.1 Controlare nivel al uleiului (fig. 7)

Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut de ulei poate deteriora motorul.

- Porniți motorul conform descrierii de la 10.1.
- Lăsați motorul să funcționeze scurt la cald.
- Deșurubați joja de ulei (11).
- Ștergeți joja de ulei (11) cu o lavetă curată, care nu lasă scame.
- Introduceți din nou joja de ulei (11), fără a înșuruba din nou ferm joja de ulei (11).
- Scoateți joja de ulei (11) și goliți uleiul în poziție orizontală. Nivelul uleiului trebuie să se afle între marcajele de pe joja de ulei (11).
- Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați cantitatea recomandată de ulei de motor, așa cum este descris la 6.
- Apoi înșurubați la loc joja de ulei (11).

12.2.4.2 Schimb de ulei (fig. 16)

Uleiul de motor are o influență asupra puterii și duratei de serviciu a produsului.

Utilizați un ulei de motor pentru motoare în 4 timpi.

Pentru utilizarea generală se recomandă SAE 10W-40, resp. SAE 15W-40.

Schimbarea uleiului de motor trebuie efectuată cu motorul la temperatura de funcționare.

- Pregătiți un recipient de colectare, pentru a capta uleiul uzat.

- Demontați furtunul flexibil (6a) din suport pentru a permite scurgerea uleiului de motor. Utilizați o cheie fixă de 13 mm.
- Deșurubați joja de ulei (11).
- Așteptați până când s-a scurs uleiul de motor complet din recipientul de colectare.
- Montați furtunul flexibil (6a) la loc în suport.
- Umpleți rezervorul de ulei de motor conform instrucțiunilor de la 6.
- Porniți motorul conform descrierii de la 10.1.
- Lăsați motorul să funcționeze scurt la cald.
- Verificați nivelul uleiului așa cum este descris la 12.2.4.1.
- Eliminați uleiul vechi în conformitate cu prevederile de specialitate.

12.2.5 Schimbarea uleiului excentricului (Fig. 17, 18)

ATENȚIE

Nu umpleți excesiv rezervorul! Prea mult ulei în excentric poate reduce performanța și supraîncălzi excentricul.

Având în vedere greutatea, vă sfătuim să efectuați această lucrare cu ajutorul a două persoane! Recomandăm schimbarea uleiului excentricului după 300 de ore de funcționare. Efectuați schimbarea uleiului de la excentric numai după ce excentricul s-a răcit. Ulei de transmisie cu frecare redusă recomandat: SAE 10W-40.

- Evacuați carburantul așa cum este descris la capitolul 13.1.2.
- Scurgeți uleiul de motor așa cum este descris la punctul 12.2.4.
- Scoateți bușonul de golire a uleiului (8a) aflat în partea de sus a carcasei excentricului.
- Scurgeți uleiul într-o cuvă, înclinând produsul spre înainte.
- Aduceți produsul înapoi în poziția inițială.
- Umpleți excentricul (8) cu ajutorul unei pâlnii cu ulei de transmisie cu frecare redusă (SAE 10W40). Respectați cantitatea maximă de umplere, așa cum este indicat la capitolul 6.
- Reînșurubați bușonul de golire a uleiului (8a).

12.3 Plan de întreținere curentă

Respectați neapărat următoarele termene de întreținere curentă, pentru a asigura funcționarea fără defecțiuni.

Atenție! La prima punere în funcțiune trebuie să fie completat ulei de motor și carburant.

Componentă / Consumabil		După 10 de ore de funcționare	După 20 de ore de funcționare	La fiecare 50 ore de funcționare	La fiecare 100 ore de funcționare	La fiecare 300 ore de funcționare
Filtru de aer	Curățare	x	x	x		
	Înlocuire				x	
Bujie	Verificare	x				
	Curățare		x			
	Înlocuire			x		
Curea trapezoidală	Verificare			x		
	Înlocuire				x	
Ulei excentric	Înlocuire					x
Ulei de motor	Verificare	x				
	Înlocuire		x		x	
Atenție: Punctele marcate cu „X“ trebuie efectuate numai de către un atelier specializat autorizat.						

13 Depozitare și transport

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Oprii produsul după utilizare și înainte de toate lucrările de curățare și întreținere.
- Lăsați produsul să se răcească.
- Scoateți fișa bujiei de la bujie.

- Goliți produsul complet.
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

13.1 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original. Acoperiți produsul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

⚠️ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Atunci când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Eliminați posibilele surse de aprindere, ca de ex. sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.

- Depozitați produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului și a umidității.

Unealtă necesară:

- Pompă de aspirație a carburantului*
- Cheie fixă/cheie tubulară cu deschiderea de 10 mm*
- Recipient de umplere ulei*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

13.1.1 Pregătirea pentru depozitare

⚠️ AVERTIZARE

Nu îndepărtați carburantul în încăperi închise, în apropierea focului sau când se fumează. Vaporii de gaz pot provoca explozii sau incendii.

În cazul în care produsul nu este utilizat pentru o perioadă mai mare de 30 de zile, trebuie luate următoarele măsuri pentru a-l pregăti pentru depozitare.

1. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
2. Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirat carburant.
3. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până la epuizarea carburantului rămas.
4. Depozitați carburantul în recipiente special concepute în acest scop.
5. Schimbați uleiul după fiecare sezon.
6. Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
7. Păstrați produsul într-un loc bine aerisit.

13.1.2 Scurgerea carburantului cu o pompă de aspirare a carburantului (fig. 8, 19)

1. Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de aspirare a carburantului.
2. Deschideți capacul rezervorului (5a) prin rotirea acestuia în sens antiorar.
3. Îndepărtați cartușul filtrului de carburant (5b).
4. Împingeți furtunul pompei de aspirare a carburantului în rezervorul de carburant (5) și goliți complet carburantul cu ajutorul pompei de aspirare a carburantului.
5. Introduceți din nou cartușul filtrului de carburant (5b).
6. Închideți din nou capacul rezervorului (5a) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar.
7. Pentru a vă asigura că nu rămâne carburant în carburator (12), restul de carburant trebuie evacuat din acesta. Pentru aceasta, așezați un recipient adecvat sub carburator (12) și deschideți șurubul carburatorului (12a) cu ajutorul unei chei fixe de 10 mm.

13.2 Transportul (fig. 20)

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de vătămare și pericol de strivire!

Pornirea accidentală și neașteptată a produsului poate duce la vătămări.

- Opriti motorul înainte de încărcare.
- După ce motorul s-a răcit, scoateți fișa bujiei de pe bujie.
- Produsul poate cauza vătămări grave prin strivire din cauza greutateii proprii.

ATENȚIE

Produsul poate să cadă și să provoace daune sau vătămări dacă nu este ridicat în mod corespunzător.

ATENȚIE

Utilizați șasiul doar pe teren plan și solid și pentru distanțe scurte.

13.2.1 Transport pe distanțe lungi

- Lăsați motorul să se răcească înainte de transport sau încărcare pentru a evita arsurile și pentru a preveni riscurile de incendiu.
- Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
- Goliți complet rezervorul de combustibil atunci când îl transportați pe distanțe lungi.
- Asigurați produsul pe autovehiculul de transport împotriva rulării necontrolate, alunecării sau răsturnării și fixați suplimentar produsul cu cabluri.

13.2.2 Transport la locul de muncă (Fig. 20)

1. Șasiul (10) facilitează manevrarea. Pentru aceasta, eliberați șasiul (10) din suportul (10d).
2. Ridicați produsul de partea inferioară, fixă, a mânerului de ghidare (1).
3. Rabatați acum șasiul (10) sub produs.
4. Puteți înclina produsul pe șasiu (10) folosind mânerul de ghidare (1) pentru a-l transporta.

5. Pentru a așeza produsul pe sol, procedați în ordine inversă.

14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

ATENȚIE

Indicație importantă în caz de reparații

În cazul livrării returnate pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și combustibil.

14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Covor de cauciuc - Nr. articol:	3904601413
Nr. articol covoraș din cauciuc:	
Pompă de aspirație carburant - Nr. articol:	7907600001

14.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Bujie, ulei, curea trapezoidală, covor de cauciuc, filtru de aer

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Posibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a produsului trebuie să goliți rezervorul de carburant și recipientul cu ulei de motor!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

16 Remedierea avariilor

Tablel următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Fișa bujiei nu este conectată	Conectați ferm fișa bujiei la bujie.
	Lipsă carburant sau carburant învechit	Alimentați cu carburant nou și curat.
	Pârghia de accelerare nu este în poziția corectă de pornire	Mutați pârghia de accelerare în poziția de pornire.
	Conductă de carburant blocată	Curățați conducta de carburant.
	Bujie unsă cu ulei	Curățați bujia, reglați distanța sau înlocuiți-o.
	Prea puțin ulei	Verificați nivelul uleiului de motor și completați-l dacă este necesar.
	Umplerea excesivă a motorului	Așteptați câteva minute până la repornire.
Motorul funcționează neregulat	Fișa bujiei este slăbită	Conectați fișa bujiei și fixați-o.
	Produsul funcționează cu șocul activat	Aduceți maneta de șoc în poziția OFF.
	Conductă de carburant blocată sau carburant învechit	Curățați conducta de carburant. Alimentați rezervorul cu carburant nou și curat.
	Apă sau murdărie în sistemul de carburant	Goliți carburantul din rezervor. Alimentați cu carburant nou.
	Filtru de aer murdar	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer.
Motorul se supraîncălzește	Filtru de aer murdar	Curățați filtrul de aer.
	Flux de aer restricționat	Curățați motorul plăcii vibratoare.
Motorul nu se oprește atunci când pârghia de accelerare este în poziția de oprire sau viteza motorului nu crește în mod corespunzător atunci când se mișcă maneta de accelerație.	Depozite în conexiunile manetei de accelerație	Îndepărtați murdăria și resturile.
	Cablu deteriorat	Contactați un reprezentant comercial.
Placa vibratoare este greu de controlat în timpul funcționării (produsul sare sau se mișcă brusc înainte).	Viteza motorului este prea mare pe teren dur	Setați o viteză mai mică cu ajutorul pârghiei de accelerație.
	Amortizor de șocuri prea slăbit sau deteriorat	Contactați un reprezentant comercial.
Nu există funcție de vibrare respectiv placa vibratoare nu atinge viteza maximă	Deteriorarea excentricului sau a plăcii vibratoare	Contactați un reprezentant comercial.
	Cureaua sistemului de acționare este prea slăbită și alunecă	Reglați sau înlocuiți cureaua sistemului de acționare.
Pierderi de ulei la motor sau la excentric	Garnituri uzate	Contactați distribuitorul specializat și solicitați verificarea garniturilor.
	Scurgeri la carcasă	

17 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici
coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
 Notăție art.: **Placă vibratoare - HP1900S, HP1100S,
 HP2300S, HP1300S**
 Nr. art. **5904616903/5904617903/59046179969/59
 04604903/5804604984/5904604943/59046
 04966/3904602903**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește pre-
scripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European
și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării
anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și
electronice.

Norme aplicate:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Procedura de evaluare a conformității:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexa: VI

Nivel de putere 106 dB
 acustică garantat (L_{WA}):
 Nivelul de putere acustică 104,1 dB
 măsurat (L_{WA}):
 Organismul notificat: TÜV SÜD Industrie

Service GmbH
Westendstraße 199
D-80686 München
0036

Număr:

2016/1628/UE

Emisie. Nr: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Împuternicit pentru documentație:

Andreas Pecher
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod.....	93
2	Namenska upotreba.....	93
3	Opis proizvoda (sl. 1–20).....	93
4	Opseg isporuke (sl. 2).....	94
5	Raspakivanje.....	94
6	Tehnički podaci.....	94
7	Sigurnosne napomene.....	95
8	Montaža.....	97
9	Pre puštanja u rad.....	98
10	Rukovanje.....	99
11	Uputstva za rad (sl. 1).....	100
12	Čišćenje i održavanje.....	100
13	Skladištenje i transport.....	103
14	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	104
15	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	105
16	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	105
17	EU izjava o usaglašenosti.....	106
18	Znak eksplozije.....	122

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitičke za uši.
	Nosite zaštitne naočare.
	Nosite sigurnosne rukavice!
	Nosite čvrstu obuću!

	Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitne i sigurnosnu opremu.
	Ne sežite rukom u delove koji se okreću. Zaplitanje u rotirajući kaiš prouzrokuje povredu ruke. Uvek stavite štitičnik za kaiš.
	Otvoreni plamen ili pušenje u blizini proizvoda je najstrože zabranjeno!
	Upozorenje na vruće površine.
	Pažnja, vruća površina - Opasnost od opekotina.
	Propisno očistite prečistač za vazduh.
	Držite osobe sa strane dalje od radnog područja.
	Opasnost od trovanja! Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenom ili loše provetrenim prostorijama.
	Važno. Izduvni gasovi su otrovni i zato nemojte koristiti motor u neprovetranim prostorima.
	Važno. Pre dopune goriva isključite motor. Ne dolivajte tokom rada.
	Pre svih radova čišćenja i održavanja zaustavite motor i skinite konektor za svećice za paljenje sa svećice.
	- čok zatvoren - slavina za gorivo otvorena
	Poluga za broj obrtaja
	Kontrola nivoa ulja
	Zamajac je već napunjen uljem! Nemojte dopunjavati. Nivo ulja nije vidljiv.
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.

	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

	OPASNOST
Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.	

	UPOZORENJE
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.	

	OPREZ
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.	

PAŽNJA
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

2 Namenska upotreba

Vibraciona ploča služi za sabijanje rastresitih zemljišta i rastresitih materijala u oblasti putarstva, poljoprivrede i građevinarstva. Povećava nosivost podloge, smanjuje propustljivost u pogledu vode i smanjuje sleganje. Posebno je pogodna za radove kaldrimisanja, jame i opšte radove sabijanja.

PAŽNJA
Proizvod nije projektovan za upotrebu na prijanjajućim podlogama kao što je glina ili tvrdim površinama kao što je beton.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu nameniski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

3 Opis proizvoda (sl. 1–20)

1. Vodeća ručka (sklopiva)
- 1a. Zavrtanj
- 1b. Dodatna podloška
- 1c. Sigurnosna navrtka
2. Ručica za gas
- 2a. Zavrtanj
- 2b. Dodatna podloška
3. Izduvni sistem
4. Pokrивka prečišćaća za vazduh
- 4a. Leptir navrtka (spoljna)
- 4b. Leptir navrtka (unutrašnja)
- 4c. Prečišćać za vazduh

- 5. Rezervoar za gorivo
- 5a. Poklopac rezervoara
- 5b. Uložak filtera za gorivo
- 6. Motor
- 6a. Savitljivo crevo
- 7. Starter sa sajlom
- 8. Zamajac
- 8a. Zavrtanj za ispuštanje ulja (ulje zanajca)
- 9. Osnovna ploča
- 9a. Otvori
- 10. Vozno postolje
- 10a. Zavrtanj
- 10b. Dodatna podloška
- 10c. Sigurnosna navrtka
- 10d. Držač
- 11. Merna šipka za ulje
- 12. Karburator
- 12a. Zavrtanj karburatora
- 12b. Čok
- 12c. Slavina za gorivo
- 13. Poklopac kaiša
- 13a. Zavrtanj
- 13b. Klinasti remen
- 13c. Zavrtanj za podešavanje
- 13d. Kontra navrtka
- 13e. Navrtka
- 14. Gumeni podnožak
- 14a. Pričvrtna letva
- 14b. Zavrtanj
- 14c. Opužni prsten
- 14e. Prekidač za uklj./isklj.
- 16. Svećica za paljenje
- 16a. Konektor za svećice za paljenje
- 16b. Ključ za montažu

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
1.	1 x	Ručka za vođenje
10.	1 x	Vozno postolje
16b.	1 x	Ključ za montažu
	1 x	Vibraciona ploča
	1 x	Uputstvo za rukovanje

Vrećica sa montažnim materijalom:

1a.	2 x	Zavrtanj (M10x70 mm)
1b.	2 x	Podloška (M10)
1c.	1 x	Sigurnosna navrtka (M10)
10a.	2 x	Zavrtanj (M10x30 mm)
10b.	2 x	Podloška (M10)
10c.	2 x	Sigurnosna navrtka (M10)

5 Raspakivanje

UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.

- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podaci

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / pogon	1-cilindrični 4-taktni za bezolovni benzin	1-cilindrični 4-taktni za bezo- lovni benzin
Zapremina motora	196 cm ³	196 cm ³
Snaga motora	4,1 kW	4,1 kW
Zapremina za gorivo	3,6 l	3,6 l
Maks. kapacitet motor- nog ulja	0,6 l	0,6 l
Kapacitet ulja zamajca	0,08 l	0,08 l
Veličina ploče (D x Š)	oko 530 x 370 mm	oko 540 x 420 mm
Centrifugalna sila	11000 N	13000 N
Pomak	25 m/min	15 m/min
Frekvencija vibracija	5500 vibraci- ja u minuti	5500 vibracija u minuti
Dubina sabijanja	25 cm	30 cm
Maks. dozvoljeni kosi položaj motora	20°	20°
Emisija CO ₂	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Težina	oko 57 kg	oko 83 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN ISO 3744. Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određene su u skladu sa EN 500-1.

UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučnog pritiska L _{PA}	84,2 dB
Nesigurnost K _{PA}	2,34 dB
Nivo zvučne snage L _{WA}	104,1 dB
Nesigurnost K _{WA}	2,34 dB

**Karakteristične vrednosti vibracije
(вибрација шака-рука)**

Vibracija a_h	10,8 m/s ²
Merna nesigurnost K	1,5 m/s ²

Navedene vrednosti buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje raznih alata.

Ove vrednosti se dodatno mogu koristiti radi prethodne procene opterećenja po korisnika usled buke.

⚠ UPOZORENJE

Zavisno od načina na koji upotrebljavate proizvod, stvarne vrednosti vibracije mogu da odstupaju od navedenih. Preduzmite mere, kako biste se zaštitili od izlaganja buci.

Pri tom uzмите u obzir ceo radni proces, što znači i vremenske trenutke, u kojima alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Odgovarajuće mere između ostalog obuhvataju i redovno čišćenje i negu proizvoda i alata za umetanje, redovne pauze, kao i dobro planiranje radnih procesa.

7 Sigurnosne napomene

PAŽNJA

Pažnja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosleđujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

Pridrđavajte se bezbednosnih napomena

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!

7.1 Upoznavanje sa proizvodom

- Pre korišćenja proizvoda pročitajte kompletno uputstvo za upotrebu.
- Poštujte pločice sa upozorenjem i pločice sa napomenama montirane na proizvodu. One pružaju važne informacije za bezbedan rad.
- Upoznajte se sa upravljačkim ili regulacionim uređajima i pravilnom upotrebom proizvoda.
- Treba osigurati da proizvodom rukuju isključivo upućene osobe, koje su pročitale i razumele priloženo uputstvo za rad i sve u njemu sadržane instrukcije, kao i mere predostrožnosti.

7.2 Bezbednost ljudi

- **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada sa proizvodom. Ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje prilikom korišćenja proizvoda može dovesti do ozbiljnih povreda.

- Prilikom rada s ovim proizvodom uvek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočare, štittnike za uši, čvrstu obuću i dugačke pantalone.
- Nosite odgovarajuću odeću! Ne nosite široku odeću ili nakit, jer bi pokretni delovi ili alati za umetanje mogli da ih zahvate. Preporučuje se nošenje čvrstih rukavica, neklizajućih cipela, štittnika za uši i zaštitnih naočara.
- Proverite da li su postavljeni svi zaštitni poklopci i da li su svi zavrtnji, navrtke i klinovi zategnuti.
- Iz bezbednosnih razloga nikada nemojte da koristite proizvod sa istrošenim ili oštećenim delovima. Oštećeni delovi moraju da se zamene ili poprave. Koristite samo originalne rezervne delove. Neispravni delovi mogu da prouzrokuju povrede ili da oštete proizvod.
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, zatvarač rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krstost), učvršćenosti i nezaptivenih mesta i po potrebi obavite zamenu.
- Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite alat. Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Nemojte koristiti proizvod ako ste bos ili u sandalama. Koristite čvrstu obuću i dugačke pantalone.
- U svakom trenutku vodite računa o stabilnom položaju i ravnoteži. Ovakvo ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad proizvodom.
- Sprečite nenamerno pokretanje. Uverite se da je prekidač za motor isključen, pre nego što transportujete proizvod ili izvodite radove održavanja na proizvodu. Transport ili radovi održavanja na proizvodu mogu da dovedu do nezgoda kada je prekidač uključen.

7.3 Radno područje

- Pre upotrebe proizvoda ili montaže alata za umetanje okolina mora da se pažljivo pregleda. Proizvod nije pogodan za upotrebu u otežanim uslovima – na primer kada je klima ekstremna ili u opasnim okruženjima –, u kojima su potrebne posebne mere predostrožnosti.
- Proizvod ne sme da se koristi u kontaminiranom okruženju.
- Ne radite s proizvodom u okolini ugroženoj od eksplozija.
- Prilikom korišćenja proizvoda držite podalje decu i druge osobe. Odvrćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad proizvodom.

7.4 Bezbednost pri rukovanju gorivom

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Preduzmite sigurnosne mere prilikom rukovanja gorivom kako biste smanjili rizik od teških povreda.
- Koristite prikladan kanister za gorivo kada punite ili praznite rezervoar.

- Držite gorivo dalje od varnica, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora toplote i drugih izvora paljenja. Ne pušiti!
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, zatvarač rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krstost), učvršćenosti i nezaptivenih mesta i po potrebi obavite zamenu.
- Dopunjavanje goriva obavljajte samo na otvorenom i nemojte pušiti tokom sipanja goriva.
- Gorivo se mora napuniti pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili neposredno nakon isključivanja proizvoda se ne sme otvarati poklopac rezervoara ili dopunjavati gorivo.
- Pre sipanja goriva isključite motor sa unutrašnjim sagorevanjem i sačekajte da se ohladi.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Sačekajte da se pritisak izjednači, pa tek onda potpuno uklonite poklopac rezervoara.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.
Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!
- Poklopac rezervoara se nakon svakog točenja goriva mora pravilno navnuti i zategnuti. Proizvod se ne sme puštati u rad bez navrnutog originalnog poklopca rezervoara.
- U slučaju da je došlo do preliivanja goriva, motor sa unutrašnjim sagorevanjem pokrenuti tek nakon čišćenja površine koja je kontaminirana gorivom. Treba izbegavati svaki pokušaj paljenja sve dok benzinska isparenja ne ispare (obrisati suvom krpom).
- Gorivo čuvajte u samo za to predviđenim posudama (kanisterima).
- Proizvod sa gorivom u rezervoaru nikada nemojte čuvati unutar objekta. Isparenja goriva koja nastaju mogu doći u dodir sa otvorenim plamenom ili varnicama i zapaliti se.
- Proizvod i posudu sa gorivom ne postavljati u blizini grejanja, grejalica, aparata za zavarivanje i drugih izvora toplote.
- Ostavite motor da se ohladi, pre nego što uskladištite proizvod u zatvorenom prostoru.
- Držite decu dalje od goriva.

7.5 Korišćenje i nega proizvoda

- Nikada nemojte podizati niti nositi proizvod kada motor radi.
- Nikada nemojte nasilno rukovati proizvodom.
- Nemojte da menjate podešavanja za regulaciju motora niti da ih prekoračite. Broj obrtaja reguliše bezbednu maksimalnu radnu brzinu i štiti motor i sve rotirajuće delove od oštećenja izazvanih prekomernom brzinom. Ako imate problem, obratite se službi za korisnike.
- Nemojte ostaviti motor da radi pri visokim brojevima obrtaja, ako ne vršite sabijanje.
- Držite šake i stopala dalje od rotirajućih delova.

- Izbegavajte kontakt sa vrućim gorivom, uljem, izduvnim gasovima i vrućim površinama. Nemojte da dodirujete motor ili izduvnu cev. Ovi delovi prilikom korišćenja postaju vrlo vrući. Oni su vrući i tokom kratkog vremena nakon isključivanja proizvoda.
- Ostavite motor da se ohladi pre radova održavanja i čišćenja, kao i pre skladištenja.
- Ako proizvod posle paljenja pravi neobične zvuke ili vibracije, odmah isključite motor, izvucite konektor svećice za paljenje, i utvrdite uzrok. Neobični zvuci ili vibracije po pravilu su znak kvara.
- Koristite samo montažne i dodatne delove odobrene od strane proizvođača. U slučaju nepoštovanja može doći do povreda.
- Pažljivo održavajte proizvod. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije proizvoda. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite proizvod. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani proizvodi.
- Održavajte motor, prigušivač zvuka i rezervoar za gorivo čistim od prašine, granja i lišća. **Opasnost od požara!**
- Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ili druge tečnosti da biste ga očistili.
- Vodite računa da su ručke suve, čiste i da na njima nema tragova ulja i masti. Rukohvati i zaštitne naprave ne smeju biti oštećeni.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Propisno odložite staro ulje.
- Proizvod čuvajte na suvom mestu i van domašaja dece.

7.6 Servisiranje

- Pre čišćenja, popravki, inspekcija ili radova podešavanja isključite motor i uverite se da su svi pokretni delovi zaustavljeni.
- Uvek se uverite da se prekidač za motor nalazi u položaju „OFF“. Izvucite konektor svećice za paljenje i držite ga dalje od svećice za paljenje da biste sprečili neželjeno pokretanje.
- Neka vaš proizvod održavaju kvalifikovani radnici. Koristite samo originalne rezervne delove. Na taj način će se osigurati da bezbednost proizvod ostane sačuvana.

7.7 Dodatne sigurnosne napomene

- Držite šake, prste, i stopala dalje od osnovne ploče da biste sprečili povrede.
- S obe ruke čvrsto držite rukohvat proizvoda. Kada obe ruke drže rukohvat i vaša stopala se nalaze na udaljenosti od ploče sabijača, ista ne može da povredi vaše šake, prste i stopala.
- Uvek ostanite iza proizvoda kada ga koristite; nikada nemojte hodati niti stajati ispred proizvoda kada motor radi.

- Nikada nemojte stavljati alat ili druge predmete ispod proizvoda. Ako proizvod udari u strani predmet, zaustavite motor, isključite svećicu za paljenje i proverite da li je proizvod oštećen. Popravite oštećenja pre ponovnog pokretanja i upotrebe proizvoda.
- Nemojte preopterećivati Proizvod, tako što sabijate previše duboko ili prebrzo.
- Nemojte da koristite proizvod pri visokim brzinama na tvrdim ili klizavim površinama.
- Budite veoma oprezni kada koristite proizvod na šljunčanim površinama, trotoarima ili ulicama, odn. ukoliko ih prelazite.
- Uvek vodite računa o skrivenim opasnostima i saobraćaju. Nemojte transportovati ljude.
- Nikada nemojte napuštati radno mesto i nikada ne ostavljajte proizvod bez nadzora kada motor radi.
- Uvek zaustavite proizvod kada se rad prekine ili kada idete od jednog mesta do drugog.
- Držite se dalje od ivica jame i izbegavajte radnje usled kojih bi proizvod mogao da se prevrne. Uz nagibe se penjite oprezno direktnom linijom i okrenuti unazad da biste sprečili da se proizvod prevrne na korisnika.
- Uvek postavite proizvod na čvrstu i ravnu površinu pre nego što ga isključite.
- Ograničite vreme rada na proizvodu i pravite redovne pauze da biste smanjili opterećenje vibracijama i odmorili šake. Smanjite brzinu i primenjenu silu kojom izvodite standardne pokrete.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Nenamerno puštanje u rad proizvoda.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.

UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

8 Montaža

PAŽNJA

Uvek sprovedite montažu i podešavanja proizvoda kada je motor isključen i izvucite konektor svećice za paljenje.

Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

Potreban alat:

- 2x viljuškasti ključ vel. 16 mm*
- Ravni odvijač*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Montaža ručke za vođenje (1) (sl. 3, 4)

1. Rasklopite ručku za vođenje (1).
2. Gurnite ručku za vođenje (1) između jezičaka za pričvršćivanje i pričvrstite je sa dva zavrtnja (1a), dve podloške (1b) i dve sigurnosne navrtke (1c). Sve dobro zategnite. Koristite dva viljuškasta ključa vel. 16 mm.
3. Otpustite zavrtnj (2a) i podlošku (2b) na poluzi za gas (2). Koristite običan odvijač.
4. Pričvrstite polugu za gas (2) zavrtnjem (2a) i podloškom (2b) na ručku za vođenje (1). Koristite običan odvijač.

8.2 Montaža voznog postolja (10) (sl. 5)

1. Pričvrstite šasiju (10) na držače pomoću dva zavrtnja (10a), dve podloške (10b) i dve sigurnosne navrtke (10c). Zategnite zavrtnje (10a) samo toliko da se šasija (10) još može preklopiti prema gore i prema dole. Koristite dva viljuškasta ključa vel. 16 mm.
2. Preklopite celu šasiju (10) u radni položaj povlačenjem nagore i zakačite je za držač (10d) koristeći udubljenja.

PAŽNJA

Pre sabijanja uvek otklopite vožno postolje uvis i zakačite ga! Vodite računa da je zglob voznog postolja slobodno pokretljiv, kako bi moglo da se otklopi uvis.

8.3 Montaža/demontaža gumenog podnoška (14) (sl. 6)

PAŽNJA

Koristite gumeni podnožak samo za slaganje betonskih blokova, betonskih ploča i sličnog putem vibriranja. Uklonite gumeni podnožak kod radova sa vibriranjem šljunka, tucanika i sličnog.

8.3.1 Montaža gumenog podnoška (14)

1. Postavite proizvod sa osnovnom pločom (9) na gumeni podnožak (14).
2. Poravnajte gumeni podnožak (14) tako da se njene rupe tačno poklapaju sa otvorima (9a) osnovne ploče (9).
3. Pozicionirajte letvu za pričvršćivanje (14a) čeonom stranom na gumenom podnošku (14).
4. Montirajte letvu za pričvršćivanje (14a) zavrtnjima (14b) i opružnim prstenovima (14c). Dobro pritegnite zavrtnje (14b). Koristite viljuškasti ključ vel. 16 mm.

8.3.2 Demontaža gumenog podnoška (14)

1. Uklonite letvu za pričvršćivanje (14a) gumenog podnoška (14) na čeonj strani, tako što otpustite tri zavrtnja (14b). Koristite vijluškasti ključ vel. 16 mm.
2. Pomerite proizvod sa gumenog podnoška (14).
3. Ponovo zavrnite zavrtnje (14b) kroz letvu za pričvršćivanje (14a) u otvore (9a) osnovne ploče (9). Tako se sprečava oštećenje navoja i gubitak zavrtnjeva (14b).

9 Pre puštanja u rad

! UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

PAŽNJA

Prilikom prvog puštanja u rad se mora napuniti mešavina goriva i motornog ulja.

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda!

Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa premalo ulja ili sa starijim uljem to može da dovede do oštećenja proizvoda.

- Pre puštanja u rad dolijte ulje. Proizvod se isporučuje bez ulja.
- Nemojte da koristite staro ulje!
- Pre svakog puštanja u rad proverite nivo ulja.

PAŽNJA

Zagađenje životne sredine!

Proliveno ulje može trajno zagađiti životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

- Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
- Koristite priključak za punjenje ili levak.
- Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
- Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

! OPASNOST

Opasnost po život!

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo.

! OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ulivajte gorivo samo kada je motor isključen i ohlađen. Nemojte da pušite kada točite gorivo u proizvod.

! OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

! UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje!

Udisanje isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvnih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

- Nemojte udisati isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvne gasove.
- Praznite gorivo samo na otvorenom.

Napomena:

Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

Potreban alat:

- Levak*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

9.1 Dopuna motornog ulja (sl. 7)

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Zbog toga pre puštanja u rad obavezno sipati ulje. U tu svrhu koristite višenamensko ulje (SAE 10W-30 ili SAE 10W-40).

Motorno ulje utiče na kapacitet i vek trajanja proizvoda.

Koristite motorno ulje za 4-taktne motore.

Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti motor.

1. Odmrinite memru šipku za ulje (11).
2. Napunite rezervoar za motorno ulje pomoću levka. Vodite računa o maks. količini punjenja (vidi tehničke podatke). Oprezno napunite motorno ulje do donje ivice nastavka za dolivanje.
3. Obrišite memru šipku za ulje (11) čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
4. Ponovo ubacite memru šipku za ulje (11), bez ponovnog zatezanja merne šipke za ulje (11).
5. Odmrinite memru šipku za ulje (11) i očitajte nivo ulja u vodoravnom položaju. Nivo ulja mora da se nalazi unutar oznake merne šipke za ulje (11).
6. Ukoliko je nivo punjenja ulja suviše nizak, dodajte preporučenu količinu motornog ulja (vidi deo Tehnički podaci).
7. Zatim ponovo zavrnite memru šipku za ulje (11).

9.2 Dopunjavanje goriva (sl. 8)

- Isključite motor i sačekajte da se ohladi.
- Držite dalje od toplote, plamena i varnica.
- Gorivo dopunjavajte samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.

- Izbegavajte da koristite staro ili zaprljano gorivo i nemojte koristiti mešavine goriva i ulja.
- Vodite računa da u rezervoar za gorivo ne dospe prljavština ili voda.
- Proizvod pokrećite na udaljenosti od najmanje 3 m od mesta punjenja goriva.

Napomena:

Proverite nivo goriva pre svakog puštanja u rad.

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez goriva. Zato pre puštanja u rad obavezno sipati gorivo.

1. Očistite poklopac rezervoara (5a) i područje oko uljavnog otvora, kako prljavština ili strana tela ne bi dospeli u rezervoar za gorivo (5).
2. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (5a), kako bi eventualno postojeći natpritisak mogao da se ukloni.
3. Proverite nivo goriva vizuelnom kontrolom.
4. Vodite računa da se umetak filtera za gorivo (5b) nalazi u nastavku za punjenje.
5. Napunite rezervoar za gorivo (5) pomoću levka sa gorivom. Vodite računa o maks. količini punjenja (vidi Tehničke podatke). Oprezno sipajte gorivo do donje ivice nastavka za punjenje.
6. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (5a) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu. Pritom vodite računa da je poklopac rezervoara (5a) potpuno zatvoren kako bi se izbeglo curenje i isparenje.
7. Očistite poklopac rezervoara (5a) i okolinu.
8. Proverite da li ima curenja na rezervoaru za gorivo (5) i vodovima za gorivo.

10 Rukovanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.

⚠ UPOZORENJE

Redovno proveravajte zaštitne uređaje pre svakog puštanja u rad. Neispravni bezbednosni uređaji mogu da dovedu do teških povreda!

⚠ UPOZORENJE

Vodite računa o zakonskim odredbama uredbe za zaštitu od buke.

- Uvek obezbedite odgovarajuću ventilaciju kada radite u jamama, udubljenjima ili zatvorenim prostorima. Opasnost po život usled trovanja!
- Rukujte proizvodom tako da se buka i emisije svedu na najmanju meru – nemojte nepotrebno da pokrećete motor, a gas dajte samo dok radite.
- Svako ko radi sa proizvodom mora biti odmoran, zdrav i u dobroj fizičkoj kondiciji.

10.1 Pokretanje motora (6) (sl. 9, 10)

PAŽNJA

- Uvek ravno izvlačite starter sa sajlom.
- Čvrsto držite ručku startera sa sajlom ako se starter sa sajlom opet uvlači.
- Nemojte dozvoliti povratni udar pokretača sa sajlom na povlačenje. To može da dovede do oštećenja.
- Nemojte da izvlačite sajlu startera preko ukupne dužine. Na taj način se sprečava kidanje sajle startera.
- Tokom hladnog vremena može biti potrebno da se više puta ponovi postupak pokretanja.

10.1.1 Pokretanje kada je motor hladan

Napomene:

Pri visokim spoljnim temperaturama može biti da mora da se vrši pokretanje čokom i kada je motor hladan!

Čim se čok posle pokretanja otvori, proizvod počinje da vibrira pri radu sa „pola gasa“.

1. Pre svakog pokretanja proverite nivo goriva i motornog ulja i uverite se da je utikač svećice za paljenje (16a) na svećici za paljenje (16) priključen.
2. Otvorite slavinu za gorivo (12c).
3. Podesite prekidač za uklj./isklj. (15) u položaj „ON“.
4. Podesite polugu za gas (2) na „pola gasa“ (= srednji položaj između „brzo“ i „sporo“).
5. Podesite polugu čoka (12b) u položaj „zatvoreno“ (☒).
6. Polako povucite starter sa sajlom (7) do prvog otpora.
7. Sada brzo povucite starter sa sajlom (7), dok se motor ne pokrene. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
8. Pustite motor (6) da se kratko zagreje. Posle toga polako otvorite čok (12b) da biste se prebacili u „Normalan režim rada“
9. Podesite polugu za gas (2) u radni položaj („brzo“) i proizvod počinje da radi.
10. Podesite polugu za gas (2) u položaj praznog hoda („sporo“) i proizvod će raditi u praznom hodu.

10.1.2 Pokretanje kada je motor topao

(Proizvod je mirovao manje od 15–20 minuta.)

1. Pre svakog pokretanja proverite nivo goriva i motornog ulja i uverite se da je utikač svećice za paljenje (16a) na svećici za paljenje (16) priključen.
2. Otvorite slavinu za gorivo (12c).
3. Podesite prekidač za uklj./isklj. (15) u položaj „ON“.
4. Podesite polugu za gas (2) na „pola gasa“ (= srednji položaj između „brzo“ i „sporo“).
5. Polako povucite starter sa sajlom (7) do prvog otpora.
6. Sada brzo povucite starter sa sajlom (7), dok se motor ne pokrene. Ako se proizvod posle 6 povlačenja još uvek ne pokrene, ponovite postupak u 10.1.1.
7. Motor se pokreće.
8. Podesite polugu za gas (2) u radni položaj („brzo“) i proizvod počinje da radi.

9. Podesite polugu za gas (2) u položaj praznog hoda („sporo“) i proizvod će raditi u praznom hodu.

10.2 Zaustavljanje motora (6) (sl. 9, 10)

10.2.1 Redosled koraka za isključivanje u slučaju nužde

1. Kada je neophodno da se proizvod odmah zaustavi, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (15) u položaj „OFF“. Motor (6) se tako zaustavlja na najbrži način.

10.2.2 Normalan redosled koraka

1. Podesite polugu za gas (2) u položaj za prazan hod („sporo“). Motor (6) prelazi na brzinu praznog hoda.
2. Ostavite motor (6) da se minut ili dva hladi u praznom hodu pre nego što ga zaustavite.
3. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (15) na položaj „OFF“. Motor (6) se zaustavlja.

11 Uputstva za rad (sl. 1)

PAŽNJA

Nemojte da koristite proizvod na izuzetno tvrdim, suvim, sabijenim površinama. Proizvod će u tom slučaju pre skakati, a ne vibrirati. Na ovaj način može da se ošteti kako vibraciona ploča, tako i motor. Broj ponavljanja koja su potrebna za željeni rezultat sabijanja, zavisi od vrste i vlažnosti podloge. Maksimalno sabijanje je postignuto kada primetite jak trzaj.

PAŽNJA

Nosite zaštitne rukavice pri rukovanju proizvoda.

PAŽNJA

Nagib od 20° ne sme da se prekorači. U protivnom, sistem podmazivanja motora može da otkaae.

Prilikom radova na nagnutim površinama smanjite brzinu zadržavanjem proizvoda.

Sledeće napomene moraju da se poštuju kada se sabija zemlja na strmom terenu (brežuljci, padine):

- Na padajućem terenu korisnik nikada ne sme da se nalazi ispod proizvoda.
- Približavajte se strminama samo iz podnožja (strmina koja lako može da se savlada može i bez rizika da se sabije nadole).
- Prilikom korišćenja proizvoda uvek koristite ručku za vođenje (1), da biste upravljali proizvodom.
- Pustite motor (6) da radi pod „punim gasom“, u tu svrhu koristite polugu za gas (2). Proizvod se samostalno kreće napred. Pri radu na usponima dodatno vršite pritisak prema napred.

11.1 Napomene o sabijanju

Određena količina vlage u tlu je neophodna. Međutim, prekomerna vlaga može da dovede do toga da se mali delovi slepe i spreče kvalitetno sabijanje. Ostavite zemlju da se malo osuši ako je izuzetno mokra.

Vrlo suvo tlo prilikom rada sa proizvodom podiže mnogo prašine. Dodavanjem vlage može se poboljšati kompresija i smanjiti obim održavanja prečištača za vazduh.

11.2 Sabijanje sa gumenim podnoškom (14) (sl. 6)

Kada koristite proizvod na kamenju kaldrme montirajte gumeni podnožak (14) da biste sprečili odlamanje i grebanje površine kamena. Pogledajte 8.3.1.

- Pomoću gumenog podnoška (14) ispod proizvoda ćete prilikom vibriranja sprečiti oštećenja na pločama i prirodnom kamenu.
- Pri kompresiji rastresitog, zrnastog zemljišta i radovima popravke crnih poklopaca gumeni podnožak (14) se mora skinuti.
- Prilikom nameštanja putem vibriranja sa crnim gumenim podnoškom (14) može doći do promene boje površine materijala.

11.3 Sabijanje bez gumenog podnoška (14) (sl. 6)

Uklonite gumeni podnožak (14) kada se proizvod koristi pri vibracionim radovima sa šljunkom, tucanikom i sličnim materijalom. Pogledajte 8.3.2.

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

⚠ UPOZORENJE

Redovno/svakodnevno, kao i pre puštanja u rad sprovedite kontrolu funkcija/održavanje, kako bi se osiguralo da se proizvod nalazi u dobrom radnom stanju.

- Nepropisna održavanja, čišćenje neodgovarajućih rezervnih delova, ili uklanjanje ili modifikacija sigurnosnih uređaja mogu da dovedu do teških materijalnih oštećenja ili povreda.
- Ako korisnik ne može sam da izvede ove radove, treba se obratiti specijalizovanom prodavcu.

12.1 Čišćenje

PAŽNJA

Za čišćenje ovog proizvoda nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom.

Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

- Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prođe voda.
- Očistite donju stranu proizvoda, čim čestice sabijene zemlje ostaju na njemu. Proizvod ne radi dobro, kada donja strana nije glatka i čista.
- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.

12.2 Održavanje

Proverite opšte stanje proizvoda u pogledu labavih zavrtnjeva, nepravilne poravnatosti ili zaglavljivanja pokretnih delova, slomljenih ili napuklih delova i drugih stanja koja mogu negativno uticati na funkciju proizvoda.

Održavanje vašeg proizvoda osigurava dug vek trajanja proizvoda i njegovih komponentata.

Potreban alat:

- Ključ za montažu (16b)
- Kljunasto merilo*
- Viljuškasti ključ SW 13 mm*
- Viljuškasti ključ vel. 16 mm*
- Viljuškasti ključ SW 17 mm*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Prihvatna posuda*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

12.2.1 Održavanje prečišćaća za vazduh (4c) (sl. 11)

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju nepravilnog čišćenja gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Filter za vazduh čistite samo istresanjem.
- Prečišćać za vazduh nikada nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim razređivačima.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez ili sa oštećenim filterskim elementom može dovesti do oštećenja motora.

- Nikada ne dozvoljavajte da motor radi bez ili sa oštećenim elementom filtera za vazduh. Na taj način će u motor dospeti prljavština, uzved čega mogu nastati ozbiljna oštećenja motora.

PAŽNJA

Zaprjani prečišćaći za vazduh smanjuju snagu motora usled premalog dovoda vazduha do karburatora. Zato je redovna kontrola obavezna.

Prečišćać za vazduh bi trebalo kontrolisati na svakih 50 sati rada i po potrebi očistiti.

1. Odvijte leptir navrtku (4a) i skinite poklopac prečišćaća za vazduh (4).
2. Proverite poklopac prečišćaća za vazduh (4) na rupe ili pukotine. Zamenite eventualno oštećeni element.
3. Odrvnite unutrašnju leptir navrtku (4b) i izvadite prečišćać za vazduh (4c).
4. Prljavštinu sa unutrašnjosti kućišta filtera obrišite čistom, vlažnom krpom. Vodite računa o tome da prljavština ne prođe u otvor. Ponovo stavite poklopac prečišćaća za vazduh (4) tokom čišćenja filtera na kućište prečišćaća.
5. Izvadite prečišćać za vazduh (4c), proverite ga na oštećenja i zamenite ga ako je potrebno.
6. Protresite prečišćać za vazduh (4c) na tvrdj površini, da biste uklonili prljavštinu. Nikada nemojte četkom skidati prljavštinu, jer ona time može biti pritisnuta u vlakna.
7. Po potrebi dodatno očistite prečišćać za vazduh (4c) u toploj vodi i blagoj sapunici. Temeljno ga isperite čistom vodom i pustite da se dobro osuši.
8. Ponovo umetnite čist prečišćać za vazduh (4c) i čvrsto zategnite unutrašnju leptir navrtku (4b).
9. Stavite poklopac prečišćaća za vazduh (4) i pričvrstite ga leptir navrtkom (4a).

12.2.2 Čišćenje/zamena svećice za paljenje (16) (sl. 12)

PAŽNJA

Svećicu za paljenje menjajte samo pri hladnom motoru!

PAŽNJA

Labava svećica za paljenje može da se pregreje i oštetiti motor. Suvviše jako zatezanje svećice za paljenje može oštetiti navoj u glavi cilindra.

Prvi put proverite svećicu za paljenje na prljavštinu posle 10 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom. Nakon toga, po potrebi zamenite svećicu za paljenje svakih 50 radnih sati.

1. Demontirajte svećicu za paljenje (16) pomoću ključa za montažu (16b).

2. Uklonite svu prljavštinu sa postolja svećice za paljenje (16).
3. Izvršite vizuelnu proveru svećice (16). Eventualno postojeće naslage uklonite bakarnom žičanom četkom.
4. Proverite zazor svećice za paljenje. Pomoću mernog listića podesite rastojanje između elektroda na 0,6-0,7 mm.
5. Ponovo montirajte svećicu (16) i vodite računa da je ne zategnete previše.
6. Zatim postavite konektor svećice za paljenje (16a) na svećicu za paljenje (16).

12.2.3 Provera i zamena klinastog remena (13b) (sl. 13, 14, 15)

UPOZORENJE

Nikada nemojte da koristite proizvod bez poklopca remena!

Ako poklopac remena nije montiran, moguće je da se vaša šaka priklešti između klinastog remena i spojnice i da na taj način zadobijete teške povrede.

Klinasti remen (13b) mora da bude u dobrom stanju, da bi se obezbedio optimalan prenos sile sa motora (6) na ekscentrično vratilo. Proverite stanje klinastog remena (13b).

1. Isključite motor i ostavite ga da se ohladi.
2. Uklonite ovaj poklopac remena (13), da biste pristupili klinastom remenu (13b). Odvijte dva zavrtnja (13a) na poklopcu remena (13). Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.

12.2.3.1 Zatezanje klinastog remena (13b)

1. Proverite zategnutost kaiša (pritisak palcem). Ako klinasti remen (13b) popusti više od 10-15 mm (pritisak palcem), morate da ga dotegnete.
2. Odvijte četiri navrtke (13e) u motoru (6). Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.
3. Okrenite obe kontra navrtke (13d) unazad u smeru suprotnom kazaljci na satu. Koristite viljuškasti ključ vel. 16 mm.
4. Pomoću dva zavrtnja za podešavanje (13c) dotegnite klinasti remen (13b), kada klinasti remen (13b) popušta više od 10-15 mm (pritisak palcem). Okrenite zavrtnje za podešavanje (13c) u smeru kazaljke na satu. Vodite računa o tome da motor (6) i kaišnik ostanu pod pravim uglom. Koristite viljuškasti ključ vel. 16 mm.
5. Posle zatezanja ponovo zategnite četiri navrtke (13e) na motoru (6) i kontra navrtke (13d). U tu svrhu koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm i viljuškasti ključ vel. 16 mm.
6. Ponovo umetnite pokrivku kaiša (13) i pričvrstite je sa dva zavrtnja (13a). Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.

12.2.3.2 Zamena klinastog remena (13b)

PAŽNJA

Kada skidate ili postavljate klinasti remen, vodite računa da se vaši prsti ne zaglave između kaiša i valjka.

1. Odvijte četiri navrtke (13e) u motoru (6). Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.

2. Da bi se popustila zategnutost klinastog remena (13b), odvrnite kontra navrtke (13d) i okrećite dva zavrtnja za podešavanje (13c) u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Koristite viljuškasti ključ vel. 16 mm
3. Gurnite motor (6) u smeru kućišta zamajca (8).
4. Svucite stari klinasti remen (13b) sa kaišnika i pravilno navucite novi klinasti remen (13b).
5. Pomoću dva zavrtnja za podešavanje (13c) dotegnite klinasti remen (13b), kada klinasti remen (13b) popušta više od 10-15 mm (pritisak palcem). U ovu svrhu okrenite zavrtnje za podešavanje (8b) u smeru kazaljke na satu. Vodite računa o tome da motor (6) i kaišnik ostanu pod pravim uglom. Koristite viljuškasti ključ vel. 16 mm.
6. Posle zatezanja ponovo zategnite četiri navrtke (13e) i kontra navrtke (13d). Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.
7. Ponovo umetnite pokrivku kaiša (13) i pričvrstite je sa dva zavrtnja (13a). Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.

12.2.4 Održavanje motornog ulja

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda!

Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa premalo motornog ulja, može doći do oštećenja motora.

- Pre puštanja u rad napunite gorivo i ulje. Proizvod se isporučuje bez motornog ulja.

PAŽNJA

Zagađenje životne sredine!

Proliveno ulje može trajno zagađati životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

- Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
- Koristite priključak za punjenje ili levak.
- Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
- Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

12.2.4.1 Provera nivoa ulja (sl. 7)

Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti motor.

1. Pokrenite motor kao što je opisano u 10.1.
2. Pustite motor da se kratko zagreje.
3. Odvrnite mernu šipku za ulje (11).
4. Obrišite mernu šipku za ulje (11) čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
5. Ponovo ubacite mernu šipku za ulje (11), bez ponovnog zatezanja merne šipke za ulje (11).
6. Odvrnite mernu šipku za ulje (11) i očitajte nivo ulja u vodoravnom položaju. Nivo ulja mora da se nalazi unutar oznake merne šipke za ulje (11).
7. Ukoliko je nivo punjenja ulja suviše nizak, dodajte preporučenu količinu motornog ulja kao što je opisano u 6.
8. Zatim ponovo zavrtnite mernu šipku za ulje (11).

12.2.4.2 Zamena ulja (sl. 16)

Motorno ulje utiče na kapacitet i vek trajanja proizvoda.

Koristite motorno ulje za 4-taktno motore.

Za opštu upotrebu se preporučuje SAE 10W-40 odn. SAE 15W-40.

Zamenu motornog ulja treba vršiti kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Pripremite prihvatnu posudu za skupljanje starog ulja.
2. Demontirajte savitljivo crevo (6a) iz držača da biste ispuštali motorno ulje. Koristite viljuškasti kličuč vel. 13 mm.
3. Ođvrnite mernu šipku za ulje (11).
4. Čekajte dok motorno ulje potpuno ne istekne u prihvatnu posudu.
5. Ponovo montirajte savitljivo crevo (6a) na držač.
6. Napunite rezervoar za motorno ulje kao što je opisano u 6.
7. Pokrenite motor kao što je opisano u 10.1.
8. Pustite motor da se kratko zagreje.
9. Proverite nivo ulja kao što je opisano u 12.2.4.1.
10. Propisno odložite staro ulje.

12.3 Plan održavanja

Da bi se osigurao nesmetan rad, sledeći rokovi za održavanje se moraju obavezno poštoovati.

Pažnja! Prilikom prvog puštanja u rad se mora napuniti mešavina goriva i motornog ulja.

Komponenta/radno sredstvo		Nakon vremena rada od 10 sati	Nakon vremena rada od 20 sati	Na svakih 50 radnih sati	Na svakih 100 radnih sati	Na svakih 300 radnih sati
Prečistač za vazduh	očistiti	x	x	x		
	zameniti				x	
Svećica za paljenje	proveriti	x				
	očistiti		x			
	zameniti			x		
Klinasti remen	proveriti			x		
	zameniti				x	
Ulje zamajca	zameniti					x
Ulje za motor	proveriti	x				
	zameniti		x		x	
		Pažnja: Sprovođenje tačaka označenih sa „X“ prepustiti samo ovlašćenoj specijalizovanoj firmi.				

13 Skladištenje i transport

UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Posle upotrebe i pre svih radova čišćenja i održavanja isključite proizvod.
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Skinite konektor sa svećice za paljenje.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

12.2.5 Zamena ulja zamajca (sl. 17, 18)

PAŽNJA

Ne prepunjavajte rezervoar! Previše ulja u zamajcu može da umanjí snagu i da pregreje zamajac.

Zbog težine vam savetujemo da ovaj radni zadatak obavljate sa dve osobe! Preporučujemo zamenu ulja zamajca posle 300 radnih sati. Zamenu ulja zamajca vršite samo kada je zamajac ohlađen. Preporučeno ulje menjača za lako okretanje SAE 10W-40.

1. Ispustite gorivo kao što je opisano u 13.1.2.
2. Ispustite motorno ulje kao što je opisano u 12.2.4.
3. Uklonite zavrtanj za ispuštanje ulja (8a) gore na kućištu zamajca.
4. Ispustite ulje u korito, tako što nagnete proizvod prema napred.
5. Ponovo stavite proizvod u početni položaj.
6. Napunite zamajac (8) uz pomoć levka sa uljem za menjač za lako okretanje (SAE 10W40). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja kao što je navedeno u 6.
7. Ponovo zavrnite zavrtanj za ispuštanje ulja (8a).

13.1 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ukoliko se proizvod skladišti u blizini potencijalnih izvora paljenja može doći do požara ili eksplozije. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Uklonite moguće izvore paljenja, kao što su npr. peći, bojleri za vruću vodu na gas, sušare na gas itd.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko se proizvod nepravilno koristi, može doći do oštećenja motora.

- Skladištite proizvod tako da bude zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

Potreban alat:

- Pumpa za usisavanje goriva*
- Viljuškasti ključ/nasadni ključ SW 10 mm*
- Boca za dolivanje ulja*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

13.1.1 Priprema za skladištenje

⚠ UPOZORENJE

Ne uklanjajte gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Gasna isparenja mogu da prouzrokuju eksplozije ili vatru.

Ako se proizvod ne koristi u periodu dužem od 30 dana, moraju se preduzeti sledeće mere, da bi se on pripremio za skladištenje.

1. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
2. Ispraznite rezervoar za gorivo pomoću pumpe za usisavanje goriva.
3. Pokrenite motor i pustite da motor radi sve dok se preostalo gorivo ne potroši.
4. Gorivo čuvajte u posudama koje su posebno predviđene za tu svrhu.
5. Zamenite ulje posle svake sezone.
6. Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
7. Proizvod čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

13.1.2 Ispuštanje goriva pomoću usisne pumpe za gorivo (sl. 8, 19)

1. Držite prihvatnu posudu ispod creva usisne pumpe za gorivo.
2. Otvorite poklopac rezervoara (5a) tako što ćete ga okretati suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Uklonite uložak filtera za gorivo (5b).
4. Gurnite crevo usisne pumpe za gorivo u rezervoar za gorivo (5) i potpuno ispumpajte gorivo pomoću usisne pumpe za gorivo.
5. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo (5b).

6. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (5a) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu.
7. Da biste obezbedili da u karburatoru (12) ne ostaje nimalo goriva, preostalo gorivo mora da se ispusti iz karburatora. U tu svrhu stavite pogodnu posudu ispod karburatora (12) i otvorite zavrtanj karburatora (12a) uz pomoć viljuškastog ključa vel. 10.

13.2 Transport (sl. 20)

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povrede i opasnost od prignječenja!

Slučajno i neočekivano pokretanje proizvoda može dovesti do povreda.

- Pre utovara isključite motor.
- Pošto se motor ohladi, izvucite konektor svećice za paljenje iz svećice za paljenje.
- Proizvod usled sopstvene težine može nagnječnjem da nanese teške povrede.

PAŽNJA

Proizvod može da padne i prouzrokuje materijalnu štetu ili povrede, ako se ne podigne propisno.

PAŽNJA

Koristite vozno postolje samo na ravnoj i čvrstoj podlozi i za kraće puteve.

13.2.1 Transport na dužim deonicama

- Pre transporta i utovara sačekajte da se motor ohladi, kako biste sprečili opekotine i eliminisali opasnost od požara.
- Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
- U slučaju transporta na većim udaljenostima kompletno ispraznite rezervoar za gorivo.
- Na transportnom vozilu osigurajte proizvod od kotrljanja, klizanja ili prevrtanja i dodatno vežite proizvod.

13.2.2 Transport na radnom mestu (sl. 20)

1. Vozno postolje (10) olakšava rukovanje. U tu svrhu izvucite vozno postolje (10) iz držača (10d).
2. Podignite proizvod držeći ga za donji, čvrsti deo ručke za vođenje (1).
3. Sada zaklopite vozno postolje (10) ispod vibracione ploče.
4. Možete da preko ručke za vođenje (1) prevrnete proizvod na vozno postolje (10) i tako ga transportujete.
5. Pri spuštanju proizvoda postupite obrnutim redosledom.

14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

PAŽNJA

Važna napomena u slučaju popravke

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da iz bezbednosnih razloga servisnom centru pošaljete proizvod bez ulja i goriva.

14.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Gumeni podnožak - br. artikla:	3904601413
Usisna pumpa za gorivo - br. artikla:	7907600001

14.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Svećica za paljenje, ulje, klinasti remen, gumeni podnožak, prečistač za vazduh

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

15 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja proizvoda na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pokreće	Konektor svećice za paljenje nije povezan	Bezbedno povežite konektor svećice za paljenje sa svećicom za paljenje.
	Nema goriva ili je gorivo ustajalo	Sipajte čisto, novo gorivo.
	Poluga za gas nije u pravilnom položaju za pokretanje	Pomerite polugu za gas u početni položaj.
	Zapušen vod za gorivo	Očistite vod za gorivo.
	Svećica za paljenje je puna ulja	Očistite svećicu za paljenje, podesite razmak ili je zamenite.
	Premalo ulja	Proverite nivo motornog ulja i po potrebi ga dolijte.
Motor radi neravnomerno	Prepunjavanje motora	Sačekajte nekoliko minuta do ponovnog pokretanja.
	Konektor svećice za paljenje je labav	Povežite konektor svećice za paljenje i pričvrstite ga.
	Proizvod radi u režimu Choke	Pomerite polugu čoka u položaj OFF.
	Blokiran vod za gorivo ili ustajalo gorivo	Očistite vod za gorivo. Sipajte čisto, novo gorivo u rezervoar.
	Voda ili prljavština u sistemu za gorivo	Ispustite gorivo iz rezervoara. Sipajte novo gorivo.
Motor se pregreva	Zaprljani prečistač za vazduh	Očistite ili zamenite prečistač za vazduh.
	Zaprljani prečistač za vazduh	Očistite prečistač za vazduh.
	Ograničeni protok vazduha	Očistite motor vibracione ploče.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne zaustavlja, kada je poluga za gas u položaju zaustavljanja, ili se brzina motora ne povećava pravilno kada se poluga za gas pomeri.	Naslage u priključcima poluge za gas	Uklonite prljavštinu i naslage.
	Poteznica je oštećena	Kontaktirajte specijalizovanog prodavca.
Vibracionom pločom se tokom rada vrlo teško upravlja (proizvod skače ili se naglo kreće prema napred).	Brzina motora je prevelika na tvrdj podlozi	Polugom za gas podesite manju brzinu.
	Amortizer je previše labav ili oštećen	Kontaktirajte specijalizovanog prodavca.
Nema funkcije vibracije odn. vibraciona ploča ne dostiže maksimalnu brzinu	Oštećenje na zamajcu ili na vibracionoj ploči	Kontaktirajte specijalizovanog prodavca.
	Pogonski kaiš je previše labav i proklizava	Podesite ili zamenite pogonski kaiš.
Gubitak ulja na motoru ili zamajcu	Istrošeni zaptivači	Kontaktirajte dilera i dajte zaptivke na proveru.
	Mesta curenja na kućištu	

17 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Vibraciona ploča - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
5904616903/5904617903/59046179
969/5904604903/5804604984/59046
04943/5904604966/3904602903

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Postupak ocene usaglašenosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Prilog: VI

Garantovani nivo zvučne snage (L_{WA}): 106 dB
Izmereni nivo zvučne snage (L_{WA}): 104,1 dB

Imenovano telo: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
D-80686 München
0036

Broj:

2016/1628/EU

Emisija. Br: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Andreas Pecher
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

İçindekiler



1	Giriş.....	108
2	Amacına uygun kullanım.....	108
3	Ürün açıklaması (Res. 1-20).....	108
4	Teslimat kapsamı (Res. 2).....	109
5	Ambalajdan çıkarma.....	109
6	Teknik veriler.....	109
7	Güvenlik uyarıları.....	110
8	Montaj.....	112
9	İşletime almadan önce.....	112
10	Kullanım.....	114
11	Çalışma talimatları (Res. 1).....	115
12	Temizlik ve bakım.....	115
13	Depolama ve taşıma.....	118
14	Onarım ve yedek parça siparişi.....	119
15	Bertaraf ve geri dönüşüm.....	119
16	Arıza giderme.....	120
17	AB uygunluk beyanı.....	121
18	Patlatılmış çizim.....	122

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembollerini tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalışma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Koruyucu eldivenler takın!
	Sağlam ayakkabılar giyin!

	Koruma ve güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır.
	Dönen parçalara elinizi uzatmayın. Dönen kayışa yakalanmak el yaralanmasına neden olmaz. Kayış korumasını her zaman takın.
	Ürünün yakınında çıplak alev ya da sigara içmek kesinlikle yasaktır!
	Sıcak yüzeylere karşı uyarı.
	Dikkat sıcak yüzey - yanma tehlikesi.
	Hava filtresini talimat uyarınca temizleyin.
	Üçüncü şahısları çalışma alanından uzak tutun.
	Zehirlenme tehlikesi! Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.
	Önemli. Egzoz gazı zehirlidir ve bu nedenle motoru havalandırılmayan ortamda çalıştırmayın.
	Önemli. Yakıt doldurmadan önce motoru kapatın. Çalışma sırasında dolum yapmayın.
	Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın ve buji konektörünü bujiden çıkarın.
	- Jikle kapalı - Yakıt vanası açık
	Devir sayısı kolu
	Yağ seviyesinin kontrol edilmesi
	Eksantrik zaten yağ ile doludur! Yağ ilave etmeyin. Yağ seviyesi görünmüyor.
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.

	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümlü veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat

İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Macun Mahallesi 250. Cadde No:20

Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, teknolojiye uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıkladığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2 Amacına uygun kullanım

Sarsma plakası, yol, peyzaj ve inşaat sektörlerinde gevşek zeminlerin ve dökülebilir malzemelerin sıkıştırılması için kullanılır. Zeminin taşıma kapasitesini artırır, su geçirgenliğini azaltır ve oturmaları önler. Özellikle kaldırım işleri, hendek açma ve genel sıkıştırma işleri için idealdir.

DİKKAT

Ürün, kil gibi yapışkan yüzeylerde veya beton gibi sert yüzeylerde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

3 Ürün açıklaması (Res. 1-20)

1. Kılavuz kol (katlanabilir)
 - 1a. Civata
 - 1b. Pul
 - 1c. Emniyet somunu
2. Gaz kolu
 - 2a. Civata
 - 2b. Pul
 - 2c. Egzoz
 - 2d. Hava filtresi kapağı
 - 2e. Kelebek somun (dış)
 - 2f. Kelebek somun (iç)
 - 2g. Hava filtresi
3. Yakıt deposu
 - 3a. Depo kapağı
 - 3b. Yakıt filtresi elemanı
4. Motor
 - 4a. Flex hortum

7. Çekme ipli marş
8. Eksantrik
- 8a. Yağ boşaltma vidası (eksantrik yağı)
9. Temel plakası
- 9a. Delikler
10. Şasi
- 10a. Cıvata
- 10b. Pul
- 10c. Emniyet somunu
- 10d. Tutucu
11. Yağ ölçüm çubuğu
12. Karbüratör
- 12 a Karbüratör cıvatası
- 12b Jigle
- 12c Yakıt musluğu
13. Kayışlı kapak
- 13a. Cıvata
- 13b. V kayış
- 13c. Ayar cıvatası
- 13d. Kontra somunu
- 13e. Somun
14. Lastik minder
- 14a. Sabitleme çubuğu
- 14b. Cıvata
- 14c. Yaylı pul
15. Açma/Kapama şalteri
16. Buji
- 16a. Buji konektörü
- 16b. Montaj anahtarı

4 Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
1.	1 x	Kılavuz kol
10.	1 x	Şasi
16b.	1 x	Montaj anahtarı
	1 x	Sarsma plakası
	1 x	İşletim kılavuzu

Torba:

1a.	2 x	Cıvata (M10x70 mm)
1b.	2 x	Pul (M10)
1c.	1 x	Emniyet somunu (M10)
10a.	2 x	Cıvata (M10x30 mm)
10b.	2 x	Pul (M10)
10c.	2 x	Emniyet somunu (M10)

5 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.

- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçaları kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

6 Teknik veriler

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / Tahrik	Kurşunsuz benzin için 1 silindirli 4 zamanlı	Kurşunsuz benzin için 1 silindirli 4 zamanlı
Silindir hacmi	196 cm ³	196 cm ³
Motor gücü	4,1 kW	4,1 kW
Yakıt içeriği	3,6 l	3,6 l
Maks. motor yağı kapasitesi	0,6 l	0,6 l
Eksantrik yağı kapasitesi	0,08 l	0,08 l
Plaka ölçüleri (U x G)	yakl. 530 x 370 mm	yakl. 540 x 420 mm
Merkezkaç kuvveti	11000 N	13000 N
Besleme	25 m/dak	15 m/dak
Titreşim frekansı	5500 vpm	5500 vpm
Sıkıştırma derinliği	25 cm	30 cm
Motorun izin verilen maks. yatık konumu	20°	20°
CO ₂ emisyonu	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Ağırlık	yakl. 57 kg	yakl. 83 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

Gürültü değerleri EN ISO 3744 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir. EN 500-1 uyarınca belirlenmiş titreşim toplam değerleri (üç yönün vektör toplamı).

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Karakteristik ses değerleri

Ses basıncı seviyesi L _{PA}	84,2 dB
Güvensizlik K _{PA}	2,34 dB
Ses gücü seviyesi L _{WA}	104,1 dB
Belirsizlik K _{WA}	2,34 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim a _h	10,8 m/s ²
Belirsizlik K	1,5 m/s ²

Belirtilen ses değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve farklı takımları birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Ayrıca bu değerler, kullanıcı açısından oluşacak ses basısını öngörebilmek için de uygundur.

⚠ UYARI

Ürünü nasıl kullandığınıza bağlı olarak, gerçek değerler belirtilenlerden farklı olabilir. Kendinizi gürültü yüklerine karşı korumak için tedbirler alın.

Bunun için takımın yüksüz çalıştığı veya kapalı olduğu zamanlar da dahil olmak üzere tüm çalışma sürecini dikkate.

Uygun tedbirler örneğin takımların ve uygulama ürünün düzenli bakım ve koruyucu bakım işlemini, düzenli molaları ve çalışma süreçlerinin iyi planlanmasını kapsıyor.

7 Güvenlik uyarıları

DİKKAT

Dikkat!

Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

Güvenlik talimatlarına uyun

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın!

7.1 Ürünle aşına olmak

- Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunun tamamını okuyun.
- Ürün üzerinde bulunan uyarı ve bilgi levhalarını dikkate alın. Bu levhalar, güvenli kullanım için önemli bilgiler içerir.
- Kumanda veya ayar tertibatlarına ve ürünün doğru kullanımına aşına olun.
- Ürünün, ekteki kullanım kılavuzunu tamamen okuyup anlayan ve kılavuzda yer alan tüm talimatlara ve güvenlik önlemlerine uyan, eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat edin.

7.2 Kişisel güvenlik

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve ürün ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın.** Ürünü kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Bu ürünle çalışırken daima güvenlik eldivenleri, koruyucu gözlük, koruyucu kulaklık, sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin.
- Uygun kıyafet giyin! Hareketli parçalara veya uygulama takımlarına takılabilecek geniş giysiler veya takılar giymeyin. Sert eldivenler, kaymaz ayakkabılar, koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlükler kullanılması tavsiye edilir.

- Tüm koruyucu kapakların takılı olmasını ve tüm civataların, somunların ve pimlerin sıkılmış olduğunu kontrol edin.
- Güvenlik nedenlerinden dolayı, ürünü asla aşınmış veya hasarlı parçalarla kullanmayın. Hasarlı parçalar değiştirilmeli veya onarılmalıdır. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Hatalı parçalar yaralanmaya neden olabilir veya ürüne zarar verebilir.
- Güvenlik nedeniyle yakıt hattını, yakıt deposunu, yakıt kapağını ve bağlantılarını hasar, eskime (kırılgnlık), sıkı oturma ve sızıntı açısından düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Takımı çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını çıkarın. Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Ürünü çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın. Sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin.
- Her zaman sağlam bir duruş ve iyi bir denge sağlayın. Böylelikle, beklenmedik durumlarda ürün daha iyi kontrol etmenizi sağlar.
- İstem dışı çalıştırmadan kaçının. Ürünü taşımadan veya ürün üzerinde bakım çalışması yapmadan önce motor şalterinin kapalı olduğundan emin olun. Ürün üzerindeki nakliye veya bakım çalışmaları, şalter açıkta kazalara yol açabilir.

7.3 Çalışma alanı

- Ürünü kullanmadan veya bir uygulama takımı takmadan önce, çalışma alanını dikkatlice kontrol edin. Ürün, özel güvenlik önlemlerinin gerekli olduğu zorlu koşullarda (örneğin aşırı iklim koşulları veya tehlikeli ortamlar) kullanıma uygun değildir.
- Ürün, kirlili ortamlarda kullanılmamalıdır.
- Potansiyel olarak patlayıcı bir ortamda ürünle çalışmayın.
- Ürünü kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda ürün üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

7.4 Yakıtlı çalışırken güvenlik

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt, doldurma sırasında tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Ciddi yaralanma riskini azaltmak için yakıtlı çalışırken güvenlik önlemleri alın.
- Depoyu doldururken veya boşaltırken uygun bir yakıt bidonu kullanın.
- Yakıtı kıvılcımlardan, açık alevlerden, sürekli alevlerden, ısı kaynaklarından ve diğer tutuşturucu kaynaklardan uzak tutun. Sigara içmeyin!
- Güvenlik nedeniyle yakıt hattını, yakıt deposunu, yakıt kapağını ve bağlantılarını hasar, eskime (kırılgnlık), sıkı oturma ve sızıntı açısından düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Sadece açık havada yakıt dolumu yapın ve yakıt dolumu sırasında sigara içmeyin.

- Yakıt motor çalıştırılmadan önce doldurulmalıdır. Motor çalışırken veya ürünü kapattıktan hemen sonra depo kapağını açmayın veya yakıt doldurmayın.
- Yakıt dolumu yapmadan önce yanmalı motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Depo kapağını dikkatlice ve yavaşça açın. Basıncın dengelenmesini bekleyin ve ancak ondan sonra depo kapağını tamamen çıkarın.
- Yakıtın yanmalı motora ve gövdeye sızmasını önlemek adına yakıt doldurmak için uygun bir huni veya doldurma borusu kullanın.

Depoya aşırı yakıt doldurmayın!

- Depo kapağı her yakıt doldurma işleminden sonra tekniğine uygun olarak vidalanmalı ve sıkılmalıdır. Ürün, orijinal depo kapağı takılı olmadan çalıştırılmamalıdır.
- Yakıt taşıyışsa, yakıtle kirlenen alan temizlenene kadar yanmalı motoru çalıştırmayın. Yakıt buharları buharlaşana kadar (kurulayın) herhangi bir çalıştırma denemesi önlenmelidir.
- Yakıtı sadece bu amaç için tasarlanmış kaplarda (bidonlarda) saklayın.
- Ürünü depoda yakıt varken asla bir binanın içinde depolamayın. Yakıt buharları açık alevler veya kıvılcımlarla temas edip tutuşabilir.
- Ürünü ve yakıt deposunu ısıtıcıların, radyant ısıtıcıların, kaynak cihazlarının veya diğer ısı kaynaklarının yakınına koymayın.
- Ürünü kapalı bir alanda saklamadan önce motorun soğumasını bekleyin.
- Çocukları yakıtlardan uzak tutun.

7.5 Ürünün kullanımı ve bakımı

- Motor çalışırken ürünü asla kaldırmayın veya taşımayın.
- Ürünü güç kullanarak tutmayın.
- Motorun hız kontrol cihazı ayarını değiştirmeyin veya aşırı devir yapmayın. Devir sayısı, güvenli maksimum çalışma hızını ayarlar ve motoru ile tüm dönen parçaları aşırı hıza kaynaklanan hasarlardan korur. Sorunlarda müşteri hizmetlerine başvurun.
- Sıkıştırma yapmıyorsanız motoru yüksek devirlerde çalıştırmayın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı dönen parçalardan uzak tutun.
- Sıcak yakıt, yağ, atık gazları ve sıcak yüzeylerle temastan kaçının. Motora veya egzoz susturucusuna dokunmayın. Bu parçalar kullanım sırasında çok ısınır. Ürün kapatıldıktan kısa bir süre sonra hala sıcak olacaktır.
- Bakım ve temizlik işlerini yapmadan ve depolamadan önce motorun soğumasını bekleyin.
- Ürün olağan dışı sesler veya titreşimler çıkarmaya başlarsa, motoru derhal kapatın, buji konektörünü ayırın ve nedenini araştırın. Olağan dışı sesler veya titreşimler genellikle arıza belirtisidir.
- Sadece üretici tarafından onaylanan ek parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi takdirde yaralanmalara neden olabilir.

- Ürünün bakımını dikkatli bir şekilde yapın. Hareketli parçaların düzgün çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların ürünün işlevini bozacak şekilde kırılıp kırılmadığını veya hasar görüp görmediğini kontrol edin. Ürünü kullanmadan önce hasarlı parçaları tamir ettirin. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış üründür.
- Motoru, susturucuyu ve yakıt deposunu tozdan, dallardan ve yapraklardan uzak tutun. **Yangın tehlikesi!**
- Ürünü temizlemek için asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Tutma yerleri her zaman kuru, temiz ve yağsız ve gressiz olmasını sağlayın. Tutma yerleri ve korum tertibatları hasar görmemiş olmalıdır.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Eski yağı tekniğine uygun olarak tasfiye edin.
- Ürünü kuru bir yerde ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

7.6 Servis

- Temizlik, onarım, kontrol veya ayarlamalardan önce motoru kapatın ve tüm hareketli parçaların durduğundan emin olun.
- Her zaman motor şalterinin "OFF" konumunda olduğundan emin olun. Buji konektörünü ayırın ve istem dışı çalıştırmayı önlemek için bujiden uzak tutun.
- Ürünüze kalifiye personel tarafından bakım yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Bu, ürünün güvenli kalmasını sağlayacaktır.

7.7 İlave güvenlik uyarıları

- Yaralanmaları önlemek için ellerinizi, parmaklarınızı ve ayaklarınızı taban plakasından uzak tutun.
- Ürünün tutma kolunu iki elinizle sıkıca tutun. Her iki eliniz tutma kolunu tutuyorsa ve ayaklarınız sıkıştırma plakasından uzaktaysa, ellerinizi, parmaklarınızı ve ayaklarınızı sıkıştırma plakası tarafından yaralanamaz.
- Ürünü kullanırken her zaman makinenin arkasında durun; motor çalışırken asla ürünün önünde yürümeyin veya durmayın.
- Ürünün altına asla takımlar veya başka nesnelere koymayın. Ürün yabancı bir nesneye çarptığında, motoru durdurun, bujiyi çıkarın ve üründe hasar olup olmadığını kontrol edin. Ürünü yeniden çalıştırıp kullanmadan önce hasarı onarın.
- Çok derin veya çok hızlı sıkıştırarak ürünü aşırı yüklemeyin.
- Ürünü sert veya kaygan yüzeylerde yüksek hızlarda kullanmayın.
- Ürünü çakıl yataklarında, patikalarında veya yollarında kullanırken veya bunların üzerinden geçerken özellikle dikkatli olun.
- Gizli tehlikelere veya trafığa dikkat edin. İnsan taşımayın.
- Motor çalışırken asla iş yerinden ayrılmayın ve ürünü asla gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışma kesintiyde uğradığınızda veya bir yerden başka bir yere gittiğinizde ürünü her zaman durdurun.

- Çukur kenarlarından uzak durun ve ürünün devrilmesine neden olabilecek hareketlerden kaçınin. Ürünün operatörün üzerine devrilmesini önlemek için yokuşları doğrudan bir çizgide ve geriye doğru dikkatlice tirmanin.
- Ürünü kapatmadan önce ürünü her zaman sağlam ve düz bir yüzeye yerleştirin.
- Ürün üzerinde çalışma süresini sınırlayın ve titreşim yükünü en aza indirmek ve elinizin dinlenmesini sağlamak için düzenli molalar verin. Tekrarlayan hareketleri gerçekleştirme hızınızı ve kuvvetinizi azaltın.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Ayrıca alınan tüm tedbirlerle rağmen öngörülemeden artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ürünün istem dışı devreye alınmasından kaçınin.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Ürünün istemeden işleme alınması.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen bakım ve güvenlik uyarılarına uyun.

⚠ UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullananlar, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

8 Montaj

DİKKAT

Ürünün kurulumunu ve ayarlamalarını her zaman motor kapalıyken ve buji konnektörünün bağlantısını keserek gerçekleştirin.

Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.

Gerekli takım:

- 2x Açık uçlu anahtar SW 16 mm*
- Düz tornavida*

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

8.1 Kılavuz kolun (1) montajı (Res. 3, 4)

1. Kılavuz kolu (1) açın.
2. Kılavuz kolu (1) sabitleme kulakları arasına itin ve iki adet civata (1a), iki adet pul (1b) ve iki adet emniyet somunu (1c) ile sabitleyin. Tümünü iyice sıkın. İki açık ağızlı anahtar SW 16 mm kullanın.

3. Gaz kolundaki (2) civatayı (2a) ve pulu (2b) çözün. Düz bir tornavida kullanın.
4. Gaz kolunu (2) civata (2a) pul (2b) ile kılavuz kola (1) sabitleyin. Düz bir tornavida kullanın.

8.2 Şasi (10) montajı (Res. 5)

1. Şasiyi (10) iki adet civata (10a), iki adet pul (10b) ve iki adet emniyet somunu (10c) ile tutucu kulaklara sabitleyin. Civataları (10a), sadece şasi (10) hala yukarı ve aşağı katlanabilecek kadar sıkın. İki açık ağızlı anahtar SW 16 mm kullanın.
2. Şasiyi (10) yukarı doğru çekerek ve girtentileri tutucuya (10d) asarak çalışma konumuna getirin.

DİKKAT

Sıkıştırılmadan önce şasiyi her zaman katlayın ve asın! Katlanabilmesi için şasi mafsalinın serbestçe hareket edebildiğinden emin olun.

8.3 Lastik minderin (14) takılması/ sökülmesi (Res. 6)

DİKKAT

Lastik minder sadece beton blokları, beton plakaları ve benzerlerini sarsmak için kullanın. Çakıl, kum ve benzeri malzemelerle titreşimli çalışma için lastik minder çıkarın.

8.3.1 Lastik minderin (14) takılması

1. Ürünü taban plakası (9) ile birlikte lastik minderin (14) üzerine yerleştirin.
2. Lastik minder (14), delikleri taban plakasının (9) delikleriyle (9a) tam olarak çakışacak şekilde hizalayın.
3. Sabitleme çubuğunu (14a) lastik minderin (14) ön yüzüne yerleştirin.
4. Sabitleme çubuğunu (14a) civatalar (14b) ve yaylı bilezikler (14c) ile monte edin. Civataları (14b) iyice sıkın. SW 16 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.

8.3.2 Lastik minderin (14) sökülmesi

1. Üç civatayı (14b) gevşeterek lastik minderin (14) ön tarafındaki sabitleme çubuğunu (14a) çıkarın. SW 16 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
2. Ürünü lastik minderden (14) çıkarın.
3. Civataları (14b), sabitleme çubuğunu (14a) içinden geçerek taban plakasının (9) deliklerine (9a) tekrar vidalayın. Böylece dışlerin zarar görmesi ve civataların (14b) kaybolması önlenir.

9 İşleme almadan önce

⚠ UYARI

Kendi güvenliğinizi için ürünü işleme almadan önce bu el kitabını ve genel güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun. Ürünü üçüncü kişiye vermeniz durumunda bu işletim kılavuzunu daima ekleyin.

DİKKAT

İşleme almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

DİKKAT

İlk devreye alırken motor ve yakıt doldurulmalıdır.

DİKKAT**Ürün hasarı!**

Ürün yağsız veya çok az yağla ya da kullanılmış yağla çalıştırılırsa bu durum üründe hasara yol açabilir.

- Devreye almadan önce yağ doldurun. Ürün yağsız teslim edilir.
- Eski (kullanılmış) yağ kullanmayın!
- Her işleme almada yağ seviyesini kontrol edin.

DİKKAT**Çevre hasarları!**

Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirletebilir. Sıvı çok zehirlidir ve hızla su kirliliğine neden olabilir.

- Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/boşaltın.
- Doldurma ağız veya huni kullanın.
- Boşaltılan yağı uygun bir kaptı toplayın.
- Dökülen yağı derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklerle uygun olarak bertaraf edin.
- Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

⚠ TEHLİKE**Hayati tehlike!**

Yakıt zehirli ve yüksek derecede yanıcıdır.

⚠ TEHLİKE**Yangın ve patlama tehlikesi!**

Sadece motor kapalıyken ve soğuduktan sonra yakıt doldurun. Ürüne yakıt doldururken sigara içmeyin.

⚠ TEHLİKE**Yangın ve patlama tehlikesi!**

Yakıt, doldurma sırasında tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

⚠ UYARI**Sağlık tehlikesi!**

Yakıt/yağlama yağı buharlarının ve egzoz dumanlarının solunması sağlığa ciddi zararlar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.

- Yakıt/yağlama yağı buharlarını ve egzoz dumanlarını solumayın.
- Yakıt sadece açık havada boşaltın.

Bilgi:

Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.

Gerekli takım:

- Huni*
- Kumaş/bez*

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

9.1 Motor yağının doldurulması (Res. 7)**DİKKAT**

Ürün motor yağı olmadan teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yağ doldurun. Bunun için çok amaçlı yağ kullanın (SAE 10W-30 ya da SAE 10W-40).

Motor yağı, ürünün performansını ve ömrünü etkiler.

4 zamanlı motorlar için motor yağı kullanın.

Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Çok düşük yağ seviyesi motora zarar verebilir.

1. Yağ ölçüm çubuğunu (11) çıkarın.
2. Motor yağı deposunu bir huni yardımıyla doldurun. Maksimum doldurma miktarına (bkz. teknik veriler) dikkat edin.
Motor yağını, dolum ağzının alt kenarına kadar dikkatlice doldurun.
3. Yağ ölçüm çubuğunu (11) temiz, tüy bırakmayan bir kumaşla silin.
4. Yağ ölçüm çubuğunu (11) tekrar sıkmadan yeniden içine sokun.
5. Yağ ölçüm çubuğunu (11) dışarı çekin ve yatay konumda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğundaki (11) işaretin içinde olmalıdır.
6. Yağ seviyesi çok düşükse, önerilen miktarda motor yağı ekleyin (bkz. teknik veriler).
7. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (11) tekrar vidalayın.

9.2 Yakıt doldurma (Res. 8)

- Motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Isı, alev ve kıvılcımları uzak tutun.
- Sadece açık havada yakıt doldurun.
- Koruyucu eldivenler kullanın.
- Cilt ve gözlerle temasından kaçının.
- Eski veya kirli yakıt kullanmayın ve yakıt-yağ karışımları kullanmayın.
- Yakıt deposuna kir veya su girmediğinden emin olun.
- Ürünü dolum noktasından en az 3 metre uzakta çalıştırın.

Bilgi:

Her çalıştırmadan önce yakıt seviyesini kontrol edin.

DİKKAT

Ürün yakıtsız olarak teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yakıt doldurun.

1. Yakıt deposuna (5) kir veya yabancı cisimlerin girmesini önlemek için depo kapağını (5a) ve doldurma ağzının çevresini temizleyin.
2. Olası mevcut yüksek basıncın boşalabilmesi için depo kapağını (5a) dikkatlice açın.
3. Yakıt seviyesini gözle kontrol edin.
4. Yakıt filtresi elemanın (5b) yakıt doldurma ağzında olduğundan emin olun.

- Bir huni yardımıyla yakıt deposunu (5) yakıtla doldurun. Maksimum doldurma miktarı (bkz. teknik veriler). Yakıtı, doldurma ağzının alt kenarına kadar dikkatlice doldurun.
- Depo kapağını (5a) düz bir şekilde takıp saat yönünde çevirerek tekrar kapatın. Sızıntı ve buharlaşmayı önlemek için depo kapağının (5a) tamamen kapalı olduğundan emin olun.
- Depo kapağını (5a) ve çevreyi temizleyin.
- Yakıt deposunda (5) ve yakıt hatlarında sızıntı olup olmadığını kontrol edin.

10 Kullanım

⚠ TEHLİKE

Zehirlenme tehlikesi!

Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.

⚠ UYARI

Her çalıştırmadan önce güvenlik tertibatlarını düzenli olarak kontrol edin. Güvenlik tertibatları ciddi yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Lütfen gürültü koruması ile ilgili yasal düzenlemeleri dikkate alın.

- Hendeklerde, çukurlarda veya dar alanlarda çalışırken her zaman yeterli hava değişimi sağlayın. Zehirlenme nedeniyle hayatı tehlike!
- Ürünü gürültü ve egzoz emisyonu düşük olacak şekilde çalıştırın – Motoru gereksiz yere çalıştırmayın, gazı sadece çalışma sırasında verin.
- Ürünü kullanan kişiler dinlenmiş, sağlıklı ve iyi durumda olmalıdır.

10.1 Motorun çalıştırılması (6) (Res. 9, 10)

DİKKAT

- Çekme telli marş motorunu her zaman düz dışarı çekin.
- Çekme telli marş motoru geri çekildiğinde çekme telli marş motorunun kolunu sıkıca tutun.
- Çekme telli marş motorunun geriye doğru fırlamasına izin vermeyin. Bu, hasarlara neden olabilir.
- Çekmeli telli marş motorunun marş telini tüm uzunluğu boyunca dışarı çekmeyin. Bu şekilde marş telinin kopması engellenir.
- Serin havada çalıştırma işlemi birkaç kez yapılması gerekebilir.

10.1.1 Soğuk motoru çalıştırma

Bilgiler:

Yüksek dış sıcaklıklarda, motor soğukken bile jikle olmadan çalıştırılması gerekebilir!

Çalıştırma işleminden sonra jikle açılır açılmaz, ürün "yarı gazda" titremeye başlar.

- Her çalıştırmadan önce yakıt ve motor yağı seviyesini kontrol edin ve buji fişinin (16a) bujiye (16) takılı olduğundan emin olun.
- Yakıt vanasını (12c) açın.
- Açma/kapatma şalterini (15) "ON" konumuna getirin.
- Gaz kolunu (2) "yarım gaz" konumuna getirin (= "hızlı" ve "yavaş" arasındaki orta konum).
- Jikle (12b) "kapalı" konumuna getirin (☒).
- Çekme ipli marş motorunu (7) ilk dirence kadar yavaşça çekin.
- Motor çalışana kadar çekme telli marş motorunu (7) hızlıca çekin.
Motor çalışmazsa, işlemi tekrarlayın.
- Motorun (6) kısa bir süre ısınmasına izin verin. Daha sonra "normal işletim" moduna geçmek için jikle (12b) yavaşça açın
- Gaz kolunu (2) çalışma konumuna („hızlı“) getirin; ürün çalışmaya başlar.
- Gaz kolunu (2) rölanti konumuna („yavaş“) getirin; ürün rölantide çalışır.

10.1.2 Motor sıcakken çalıştırma

(Ürün 15-20 dakikadan daha az bir süredir hareketsizdir.)

- Her çalıştırmadan önce yakıt ve motor yağı seviyesini kontrol edin ve buji fişinin (16a) bujiye (16) takılı olduğundan emin olun.
- Yakıt vanasını (12c) açın.
- Açma/kapatma şalterini (15) "ON" konumuna getirin.
- Gaz kolunu (2) "yarım gaz" konumuna getirin (= "hızlı" ve "yavaş" arasındaki orta konum).
- Çekme ipli marş motorunu (7) ilk dirence kadar yavaşça çekin.
- Motor çalışana kadar çekme telli marş motorunu (7) hızlıca çekin.
Ürün 6 adımdan sonra hala çalışmazsa, 10.1.1 altındaki işlemi tekrarlayın.
- Motor çalışmaya başlar.
- Gaz kolunu (2) çalışma konumuna („hızlı“) getirin; ürün çalışmaya başlar.
- Gaz kolunu (2) rölanti konumuna („yavaş“) getirin; ürün rölantide çalışır.

10.2 Motorun durdurulması (6) (Res. 9, 10)

10.2.1 Acil kapatma adımları

- Ürünü hemen durdurmak gerekiyorsa, açma/kapama şalterine (15) basarak "OFF" konumuna getirin. Motor (6) bu şekilde mümkün olan en kısa sürede durur.

10.2.2 Normal adımlar

- Gaz keleşi kolunu (2) rölanti konumuna ("yavaş") getirin. Motor (6) rölanti hızına geçer.
- Motoru (6) durdurmadan önce rölantide bir veya iki dakika soğumasını bekleyin.
- Açma/kapatma şalterini (15) "OFF" konumuna getirin. Motor (6) durur.

11 Çalışma talimatları (Res. 1)

DİKKAT

Ürünü beton veya aşırı sert, kuru, sıkıştırılmış yüzeylerde kullanmayın. Bu durumda ürün daha fazla zıplar ve titreşmez. Bu durum hem sarsma plakasının hem de motorun hasar görmesine neden olabilir. İstenen sıkıştırma sonucunu elde etmek için gereken tekrar sayısı, zeminin türüne ve nemine bağlıdır. Çok güçlü bir geriye doğru darbe fark ettiğinizde maksimum sıkıştırma elde edilmiştir.

DİKKAT

Ürünü kullanırken koruyucu ayakkabılar giyin.

DİKKAT

Maksimum 20° eğim aşılmasıdır. Aksi takdirde motor yağlama sistemi arızalanabilir.

Eğimli yüzeylerde çalışırken ürünü geride tutarak hızı düşürün.

Yükselen arazide (tepeler, setler) toprağı sıkıştırırken aşağıdaki notlara uyulmalıdır:

- Eğimli zeminde kullanıcı asla ürünün altında bulunmamalıdır.
- Eğimlere sadece en alttan yaklaşın (yukarı doğru kolayca aşılabilen bir eğim, risk olmadan aşağı doğru da sıkıştırılabilir).
- Ürünü kullanırken, yönlendirmek için daima kılavuz kolu (1) kullanın.
- Motoru (6) "tam gazda" çalıştırın. Bunun için gaz kolunu (2) kullanın. Ürün kendiliğinden ilerler. Eğimli yüzeylerde çalışırken, ek olarak öne doğru baskı uygulayın.

11.1 Sıkıştırma ile ilgili bilgiler

Zeminde belirli bir miktarda nem gereklidir. Ancak, aşırı nem küçük parçaların birbirine yapışmasına neden olabilir ve iyi sıkıştırmayı önleyebilir. Zemin aşırı ıslaksa hafifçe kurumasını bekleyin.

Çok kuru bir zemin, ürünle çalışırken çok fazla toz kaldırır. Nem eklenerek sıkıştırma iyileştirilebilir ve hava filtresinin bakımını azaltabilir.

11.2 Lastik minder (14) ile yalıtım (Res. 6)

Ürünü kaldırım taşları üzerinde kullanırken, taş yüzeyinin parçalanmasını ve çizilmesini önlemek için kauçuk minder (14) takın. Bkz. 8.3.1.

- Ürünün (14) altındaki lastik minder, titreşim sırasında plakaların ve doğal taşın hasar görmesini önler.
- Gevşek, granüllü zeminleri sıkıştırırken ve asfalt onarım çalışmalarında lastik minder (14) çıkarılmalıdır.
- Siyah lastik minder (14) ile sıkıştırma yapıldığında malzeme yüzeyinde renk değişimi meydana gelebilir.

11.3 Lastik minder (14) olmadan yalıtım (Res. 6)

Ürün, çakıl, kırma taş ve benzeri malzemelerle titreşimli çalışma sırasında kullanılacaksa, lastik minder (14) çıkarın. Bkz. 8.3.2.

12 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçaları kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Buji konektörünü bujiden çıkarın.
- Ürünü soğumaya bırakın.

⚠ UYARI

Düzenli olarak/her gün ve kullanıma başlamadan önce görsel ve işlev kontrolü/bakım yapın, böylece ürünün iyi çalışır durumda olduğundan emin olun.

- Uygun olmayan bakım, uygun olmayan yedek parçaların kullanılması veya güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi, ciddi maddi hasara veya kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Bu çalışmalar kullanıcı tarafından gerçekleştirilemiyorsa uzman bir bayiye danışılmalıdır.

12.1 Temizlik

DİKKAT

Ürününüzü temizlemek için asla yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.

Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması hizmet ömrünün kılmasına neden olur ve bakım kolaylığını azaltır.

- Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın. Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarda kontrol edilebilmesi engeller.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözücü maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun.
- Sıkıştırılmış toprak parçacıkları sıkışır sıkışmaz ürünün alt tarafını temizleyin. Alt taraf pürüzsüz ve temiz değilse ürün iyi çalışmayacaktır.
- Ürünü daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama gresterinden arınmış olarak tutun. Her kullanımdan sonra ve depolamadan önce tozu temizleyin.

12.2 Bakım

Ürünün genel durumunu gevşek civatalar, hareketli parçaların yanlış hizalanması veya sıkışması, kırık veya çatlak parçalar ve ürünün çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin.

Ürününüzün bakımı, ürünün ve bileşenlerinin uzun ömürlü olmasını sağlar.

Gerekli takım:

- Montaj anahtarı (16b)
- Ayar mastarı*
- Açık uçlu anahtar SW 13 mm*
- Açık uçlu anahtar SW 16 mm*
- Açık uçlu anahtar SW 17 mm*
- Yakıt emme pompası*
- Toplama deposu*
- Kumaş/bez*

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

12.2.1 Hava filtresinin (4c) bakımı (Res. 11)

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt yanlış temizlik işleminde tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Hava filtresini sadece burarak temizleyin.
- Hava filtresini asla benzin ya da yanıcı çözeltilerle temizlemeyin.

⚠ DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Motorun filtre elemanı olmadan ya da hasarlı bir filtre elemanı ile çalıştırılması motor hasarlarına neden olabilir.

- Motoru asla hava filtresi elemanı olmadan veya hasarlıyken çalıştırmayın. Bu, motora kir girmesine ve ciddi motor hasarına neden olabilir.

⚠ DİKKAT

Kirli hava filtreleri karbüratöre giden yetersiz hava beslemesi nedeniyle motor gücünü düşürür. Bu nedenle düzenli kontrol edilmesi zorunludur.

Hava filtresi her 50 çalışma saatinde bir kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir.

1. Dış kelebek somunu (4a) çözün ve hava filtresi kapağını (4) çıkarın.
2. Hava filtresi kapağını (4) delik veya çatlak bakımından kontrol edin. Gerekirse hasarlı elemanı değiştirin.
3. İç kelebek somununu (4b) sökün ve hava filtresini (4c) çıkarın.
4. Filtre gövdesinin iç kısmındaki kiri temiz, nemli bir bezle temizleyin. Açıklığın içine kir girmemesine dikkat edin. Hava filtresi kapağını (4) filtre temizliği süresince filtre gövdesine tekrar yerleştirin.
5. Hava filtresini (4c) alın, hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse değiştirin.

6. Kiri temizlemek için hava filtresini (4c) sert bir yüzeye vurun. Kiri asla fırçalamayın, çünkü bundan dolayı liflerin içine bastırılacaktır.
7. Gerekirse, hava filtresini (4c) ayrıca ılık su ve yumuşak bir sabun çözeltisiyle temizleyin. Temiz suyla iyice durulayın ve iyice kurumasını bekleyin.
8. Temiz hava filtresini (4c) tekrar takın ve iç kelebek somunu (4b) sıkın.
9. Hava filtresi kapağını (4) yerine takın ve kelebek somun (4a) ile sabitleyin.

12.2.2 Bujinin (16) temizlenmesi/ değiştirilmesi (Res. 12)

⚠ DİKKAT

Bujiyi sadece motor soğukken değiştirin!

⚠ DİKKAT

Gevşek bir buji aşırı ısınabilir ve motora zarar verebilir. Ve bujinin aşırı sıkılması silindirik kapağındaki dişe zarar verebilir.

Bujiyi ilk kez 10 işletim saatinden sonra kirlenmeye dair kontrol edin ve gerekirse bir tel fırça ile temizleyin. Ardından bujii her 50 çalışma saatinde bir ihtiyaç halinde değiştirin.

1. Bujiyi (16) montaj anahtarı (16b) ile sökünüz.
2. Bujinin (16) kaidesindeki kirleri temizleyin.
3. Bujiyi (16) görsel olarak kontrol edin. Bir bakır tel fırça ile birikintileri temizleyin.
4. Buji boşluğunu kontrol edin. Bir ince ayar mastarı kullanarak elektrot aralığını 0,6 ila 0,7 mm olarak ayarlayın.
5. Bujiyi (16) tekrar takın ve çok sıkılamaya dikkat edin.
6. Ardından buji konektörünü (16) buji (16a) üzerine yerleştirin.

12.2.3 V kayışının (13b) kontrol edilmesi ve değiştirilmesi (Res. 13, 14, 15)

⚠ UYARI

Ürünü asla kayışlı kapak olmadan kullanmayın!

Kayışlı kapak takılı değilse, elinizin V kayışı ile kavrama arasında sıkışarak ciddi yaralanmalara neden olması mümkündür.

Motordan (6) eksantrik miline optimum güç aktarımını sağlamak için V kayışı (13b) iyi durumda olmalıdır. V kayışının (13b) durumunu kontrol edin.

1. Motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
2. V kayışına (13b) erişmek için kayışlı kapağı (13) çıkarın. Kayış kapağındaki (13) iki civatayı (13a) gevşetin. Bir SW13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.

12.2.3.1 V kayışının (13b) gerdirilmesi

1. Kayış gerginliğini kontrol edin (başparmak baskısı). V kayışı (13b) 10-15 mm'den daha fazla gevşerse (başparmak baskısı), yeniden gerilmelidir.
2. Motor (6) üzerindeki dört somunu (13e) hafifçe gevşetin. SW 13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
3. Her iki kontra somununu (13d) saat yönünün tersine çevirin. SW 16 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.

4. V kayışı (13b) 10-15 mm'den (başparmak baskısı) daha fazla gevşiyorsa her iki ayar civatası (13c) ile V kayışını (13b) sıkın. Ayar civatalarını (13c) saat yönünde çevirin. Motor (6) ve kayış kasnağının dik açıda kaldığından emin olun. SW 16 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
5. Germe işleminden sonra, motordaki (6) dört somunu (13e) ve kontra somunlarını (13d) tekrar sıkın. 13 mm'lik bir açık ağızlı anahtar ve 16 mm'lik bir açık ağızlı anahtar kullanın.
6. Kayış kapağını (13) takın ve iki civata (13a) ile sabitleyin. SW 13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.

12.2.3.2 V kayışının (13b) değiştirilmesi

DİKKAT

V kayışını çıkarırken veya takarken, parmaklarınızı kayış ile kasnak arasına sıkıştırmamaya dikkat edin.

1. Motor (6) üzerindeki dört somunu (13e) hafifçe gevşetin. SW 13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
2. V kayışının (13b) ön gerilimini çözmek için, kontra somunlarını (13d) açın ve iki ayar civatasını (13c) saat yönünün tersine geri çevirin. SW 16 mm açık uçlu bir anahtar kullanın
3. Motoru (6) eksantrik (8) yönünde itin.
4. Aşınmış V kayışını (13b) kayış kasnaklarından çekin ve yeni V kayışını (13b) doğru şekilde takın.
5. V kayışı (13b) 10-15 mm'den (başparmak baskısı) daha fazla gevşiyorsa her iki ayar civatası (13c) ile V kayışını (13b) sıkın. Bunun için ayar civatalarını (13c) saat yönünde çevirin. Motor (6) ve kayış kasnağının dik açıda kaldığından emin olun. SW 16 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
6. Germe işleminden sonra, dört somunu (13e) ve kontra somunlarını (13d) tekrar sıkın. SW 13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
7. Kayış kapağını (13) takın ve iki civata (13a) ile sabitleyin. SW 13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.

12.2.4 Motor yağı bakımı

DİKKAT

Ürün hasarı!

Ürün, motor yağı olmadan veya çok az yağ ile çalıştırsa motor hasarına yol açabilir.

- Çalıştırmadan önce yakıt ve yağ doldurun. Ürün motor yağı olmadan teslim edilir.

DİKKAT

Çevre hasarları!

Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirletebilir. Sıvı çok zehirli ve hızlı su kirliliğine neden olabilir.

- Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/boşaltın.
- Doldurma ağızı veya huni kullanın.
- Boşaltılan yağı uygun bir kaptı toplayın.
- Dökülen yağı derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
- Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

12.2.4.1 Yağ seviyesinin kontrol edilmesi (Res. 7)

Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Çok düşük yağ seviyesi motora zarar verebilir.

1. Motoru 10.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
2. Motorun kısa bir süre ısınmasına izin verin.
3. Yağ ölçüm çubuğunu (11) çıkarın.
4. Yağ ölçüm çubuğunu (11) temiz, tüy bırakmayan bir kumaşla silin.
5. Yağ ölçüm çubuğunu (11) tekrar sıkmadan yeniden içine sokun.
6. Yağ ölçüm çubuğunu (11) dışarı çekin ve yatay konumda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğundaki (11) işaretin içinde olmalıdır.
7. Yağ seviyesi çok düşükse, 6 altında açıklandığı gibi önerilen miktarda motor yağı ekleyin.
8. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (11) tekrar vidalayın.

12.2.4.2 Yağ değişimi (Res. 16)

Motor yağı, ürünün performansını ve ömrünü etkiler.

4 zamanlı motorlar için motor yağı kullanın.

Genel kullanım için SAE 10W-40 veya SAE 15W-40 önerilir.

Motor yağı değişimi motor işletim sıcaklığındayken gerçekleştirilmelidir.

1. Eski yağı toplamak için bir toplama deposu hazırlayın.
2. Motor yağını boşaltmak için yağ esnek hortumu (6a) tutucudan sökün. SW 13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
3. Yağ ölçüm çubuğunu (11) çıkarın.
4. Tüm motor yağı toplama deposuna akıncaya kadar bekleyin.
5. Esnek hortumu (6a) tekrar tutucuya takın.
6. Motor yağı deposunu 6 altında açıklandığı gibi doldurun.
7. Motoru 10.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
8. Motorun kısa bir süre ısınmasına izin verin.
9. Yağ seviyesini 12.2.4.1 altında açıklandığı gibi kontrol edin.
10. Eski yağı tekniğine uygun olarak tasfiye edin.

12.2.5 Eksantrik yağının değiştirilmesi (Res. 17, 18)

DİKKAT

Depoyu aşırı doldurmayın! Eksantrikte çok fazla yağ olması performansı düşürebilir ve eksantrigi aşırı ısıtabilir.

Ağırılık nedeniyle, bu işin iki kişi tarafından yapılmasını tavsiye ederiz! Eksantrik yağının 300 çalışma saatinden sonra değiştirilmesini öneriyoruz. Eksantrik yağınızı sadece eksantrik soğuduktan sonra değiştirin. Önerilen düşük sürtümlü dişli kutusu yağı SAE 10W-40.

1. Yakıtı 13.1.2 altında açıklandığı gibi boşaltın.
2. Motor yağını 12.2.4 altında açıklandığı gibi boşaltın.
3. Eksantrik gövdesinin üst kısmındaki yağ boşaltma vidasını (8a) sökün.
4. Ürünü öne doğru devirerek yağı bir tekneye boşaltın.

5. Ürünü orijinal konumuna geri getirin.
6. Eksantriği (8) bir huni yardımıyla düşük sürtünmeli dış-
li kutusu yağı (SAE 10W40) ile doldurun. 6 altında a-
çıklandığı gibi maksimum dolum miktarına dikkat edin.

7. Yağ boşaltma vidasını (8a) tekrar vidalayın.

12.3 Bakım planı

Sorunsuz işletim sağlamak için aşağıdaki bakım aralıklarına uyulmalıdır.

Dikkat! İlk devreye alırken motor ve yakıt doldurulmalıdır.

Yapı parçası / İşletim araçları		10 saatlik çalış- tırma süresin- den sonra	20 saatlik çalış- tırma süresin- den sonra	Her 50 çalışma saatinde bir	Her 100 çalış- ma saatinde bir	Her 300 çalış- ma saatinde bir
Hava filtresi	temizleyin	x	x	x		
	değiştirin				x	
Buji	kontrol edin	x				
	temizleyin		x			
V kayış	kontrol edin			x		
	değiştirin				x	
Eksantrik yağı	değiştirin					x
Motor yağı	kontrol edin	x				
	değiştirin		x		x	
Dikkat: "X" maddelerini sadece yetkili bir uzman işletmede yaptırın.						

13 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Kullanımdan sonra ve tüm temizlik ve bakım çalış-
malarından önce ürünü kapatın.
- Ürünü soğumaya bırakın.
- Buji konektörünü bujiden çekin.

- Ürünü tamamen boşaltın.
- Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.

13.1 Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Ürünü potansiyel tutuşma kaynaklarının yakınında de-
polamak yangın veya patlamaya neden olabilir. Bu du-
rum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Olası tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırın, örn. fı-
rınlar, gazlı sıcak su kazanları, gazlı kurutucular, vb.

DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Ürün tekniğine uygun olarak depolanmazsa motor ha-
sarları meydana gelebilir.

- Ürünü kir, toz ve neme karşı korunacak şekilde de-
polayın.

Gerekli takım:

- Yakıt emme pompası*
- Açık ağızlı anahtar/lokma anahtar SW 10 mm*
- Yağ doldurma şişesi*
- Kumaş/bez*

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

13.1.1 Depolama için hazırlık

⚠ UYARI

Yakıtı kapalı alanda, ateş yakınında veya sigara içerken
boşaltmayın. Gaz buharları patlamalara veya ateşe ne-
den olabilir.

Ürün 30 günden fazla bir süre kullanılmayacaksa, depola-
maya hazırlamak için aşağıdaki önlemler alınmalıdır.

1. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
2. Yakıt deposunu yakıt emme pompası ile boşaltın.
3. Motoru çalıştırın ve motoru kalan yakıt tükenene ka-
dar çalışmaya bırakın.
4. Yakıtı bu amaç için özel olarak tasarlanmış kaplarda
depolayın.
5. Her sezon sonrasında bir yağ değişimi yapın.
6. Buji konektörünü bujiden çekin.
7. Ürünü iyi havalandırılan yerde depolayın.

13.1.2 Yakıtı yakıt emme pompası ile boşaltın (Res. 8, 19)

1. Yakıt emme pompasının hortumunun altına bir toplama deposu koyun.
2. Depo kapağını (5a) saat yönünün tersine çevirerek açın.
3. Yakıt filtresi elemanını (5b) çıkartın.
4. Yakıt emme pompasının hortumunu yakıt deposuna (5) itin ve yakıt emme pompası yardımıyla yakıtı tamamen boşaltın.
5. Yakıt filtresi elemanını (5b) yeniden takın.
6. Depo kapağını (5a) düz bir şekilde takıp saat yönünde çevirerek tekrar kapatın.
7. Karbüratörde (12) yakıt kalmadığından emin olmak için, kalan yakıt karbüratörden boşaltılmalıdır. Bunu yapmak için, karbüratörün (12) altına uygun bir kap yerleştirin ve açık ağızlı bir anahtar SW 10 mm kullanarak karbüratör vidasını (12a) açın.

13.2 Taşıma (Res. 20)

⚠ UYARI

Yaralanma ve ezilme tehlikesi!

Ürünün yanlışlıkla ve beklenmedik bir şekilde çalışması yaralanmalara neden olabilir.

- Yüklemeden önce motoru kapatın.
- Motor soğuduktan sonra buji konektörünü bujiden çekin.
- Ürün kendi ağırlığı nedeniyle ciddi ezilme yaralanmalarına neden olabilir.

DİKKAT

Ürün teknolojisine uygun olarak kaldırılmazsa düşüp hasara ve yaralanmalara neden olabilir.

DİKKAT

Şasiyi sadece düz ve sağlam zeminde ve kısa mesafeler için kullanın.

13.2.1 Uzak mesafeli taşıma

- Yanıklardan ve yangın tehlikesinden kaçınmak için taşımadan veya yüklemeyen önce motorun soğumasını bekleyin.
- Buji konektörünü bujiden çekin.
- Uzun mesafelerde taşıma yaparken yakıt deposunu tamamen boşaltın.
- Ürünü taşıma aracında yuvarlanmaya, kaymaya veya devrilmeye karşı emniyete alın ve ayrıca ürünü bağlayın.

13.2.2 İş yerinde taşıma (Res. 20)

1. Şasi (10) kullanımı kolaylaştırır. Bunun için, şasiyi (10) tutucudan (10d0) çözün.
2. Ürünü, kılavuz kolun (1) altındaki sabit kısmından kaldırın.
3. Şimdi şasiyi (10) ürünün altına katlayın.
4. Ürünü kılavuz kolu (1) yardımıyla şasiye (10) doğru e-ğip bu şekilde taşıyabilirsiniz.
5. Ürünü indirirken ters sırada ilerleyin.

14 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

DİKKAT

Onarım durumunda önemli bilgi:

Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle ürünün servis istasyonuna yağısız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

14.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Lastik minder - Ürün no.:	3904601413
Yakıt emiş pompası – Ürün no.:	7907600001

14.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağli olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Buji, yağ, V kayışı, kauçuk minder, hava filtresi

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

15 Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

Yakıtlar ve yağlar

- Ürünü tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

16 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Buji konnektörleri bağlı değil	Buji konnektörünü bujiye güvenli bir şekilde bağlayın.
	Yakıt yok veya kalitesi düşük yakıt	Temiz, yeni yakıt doldurun.
	Gaz kolu doğru çalıştırma konumunda değil	Gaz kolunu başlangıç konumuna getirin.
	Tıkalı yakıt hattı	Yakıt hattını temizleyin.
	Yağlı buji	Bujiyi temizleyin, mesafeyi ayarlayın veya değiştirin.
	Çok az yağ	Motor yağı seviyesini kontrol edin ve gerekirse doldurun.
	Motorun aşırı doldurulması	Yeniden çalıştırmadan önce birkaç dakika bekleyin.
Motor düzensiz çalışıyor	Buji konnektörü gevşek	Buji konnektörünü bağlayın ve sabitleyin.
	Cihaz jikle konumunda çalışıyor	Jikle kolunu OFF konuma getirin.
	Tıkalı yakıt hattı veya kalitesi düşük yakıt	Yakıt hattını temizleyin. Depoyu temiz, yeni yakıt ile doldurun.
	Yakıt sisteminde su veya kir var	Depodaki yakıtı boşaltın. Yeni yakıt doldurun.
	Kirlenmiş hava filtresi	Hava filtresini temizleyin veya değiştirin.
Motor aşırı ısındı	Kirlenmiş hava filtresi	Hava filtresini temizleyin.
	Kısıtlı hava akışı	Sarsma plakasının motorunu temizleyin.
Gaz kolu durma konumundayken motor durmuyor veya gaz kolu hareket ettirildiğinde motor hızı düzgün artmıyor.	Gaz kolu bağlantılarında birikintiler	Kir ve birikintileri temizleyin.
	Çekme kablosu hasar görmüş	Uzman bayi ile iletişime geçin.
Çalışma sırasında sarsma plakası zor kumanda ediliyor (ürün zıplıyor veya aniden ileri doğru hareket ediyor).	Sert zeminde motor hızı çok yüksek	Gaz kolu ile daha düşük bir hız ayarlayın.
	Amortisör çok gevşek veya hasarlı	Uzman bayi ile iletişime geçin.
Titreşim fonksiyonu yok veya sarsma plakası maksimum hıza ulaşmıyor	Eksantrikte veya sarsma plakasında hasar	Uzman bayi ile iletişime geçin.
	Tahrik kayışı çok gevşek ve kayıyor	Tahrik kayışını ayarlayın veya değiştirin.
Motorda veya eksantrikte yağ kaybı	Aşınmış contalar	Uzman bayi ile iletişime geçin ve contaların kontrol edilmesini sağlayın.
	Gövdede sızıntılar var	

17 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **Sarsma plakası - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Ürün no. **5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/AB, 2011/65/AT*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Uygunluk değerlendirmesi prosedürü:

2000/14/AT_2005/88/AT - Ek: VI

Garanti edilen 106 dB
ses gücü seviyesi (L_{WA}):
Ölçülen 104,1 dB
ses gücü seviyesi (L_{WA}):
Onaylanmış kuruluş: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
D-80686 Münih
0036

Numara:

2016/1628/AT

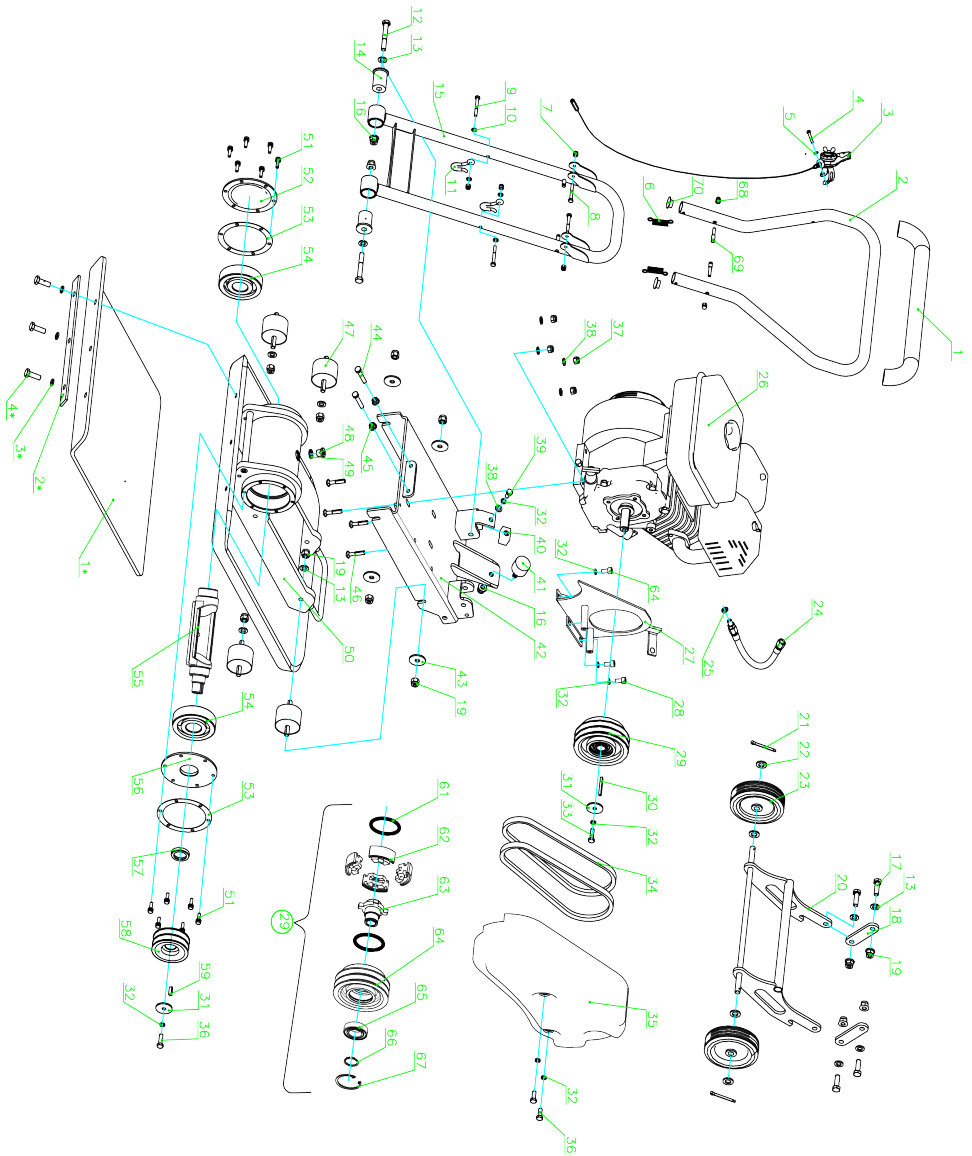
Emisyon. No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/
P*0520*00

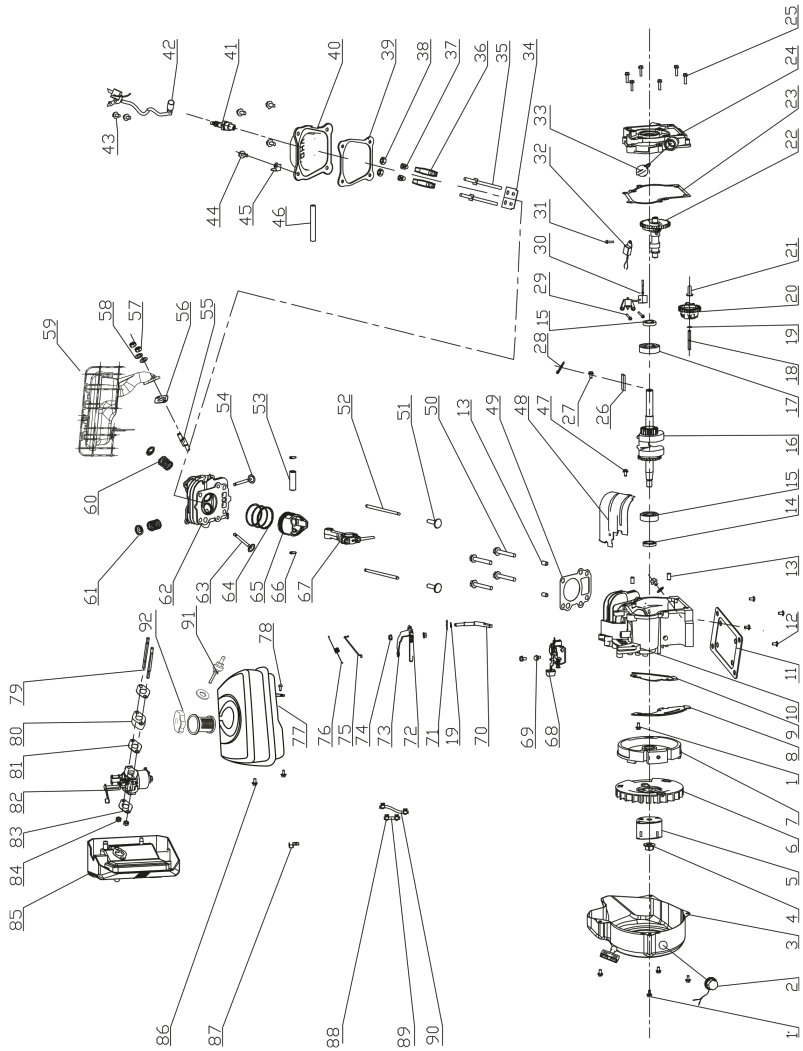
Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

Andreas Pecher
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management







SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul
informațiilor · Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği

Update: 05/2026 · Ident.-No.: 5904616903, 5904617903, 59046179969, 5904604903, 5804604984, 5904604943, 5904604966,
3904602903